

Den Europæiske Unions Tidende

C 332

48. årgang

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

28. december 2005

Informationsnummer	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Revisionsretten	
2005/C 332/01	Beretning om årsregnskabet for Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur for regnskabsåret 2004, med Luftfartssikkerhedsagenturets svar	1
2005/C 332/02	Beretning om årsregnskabet for Det Europæiske Lægemiddelagentur for regnskabsåret 2004, med Lægemiddelagenturets svar	8
2005/C 332/03	Beretning om årsregnskabet for Det Europæiske Genopbygningsagentur for regnskabsåret 2004, med Genopbygningsagenturets svar	15
2005/C 332/04	Beretning om årsregnskabet for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur for regnskabsåret 2004, med Arbejdsmiljøagenturets svar	23
2005/C 332/05	Beretning om årsregnskabet for Det Europæiske Søfartssikkerhedsagentur for regnskabsåret 2004, med Søfartssikkerhedsagenturets svar	30
2005/C 332/06	Beretning om årsregnskabet for Det Europæiske Miljøagentur for regnskabsåret 2004, med Miljøagenturets svar	37
2005/C 332/07	Beretning om årsregnskabet for Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet for regnskabsåret 2004, med Fødevarerikkerhedsautoritetens svar	45
2005/C 332/08	Beretning om årsregnskabet for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for regnskabsåret 2004, med Oversættelsescentrets svar	53
2005/C 332/09	Beretning om årsregnskabet for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for regnskabsåret 2004, med centrets svar	60
2005/C 332/10	Beretning om årsregnskabet for Eurojust for regnskabsåret 2004, med Eurojusts svar	68

DA

Pris: 22 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2005/C 332/11	Beretning om årsregnskabet for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut for regnskabsåret 2004, med Erhvervsuddannelsesinstitutets svar	75
2005/C 332/12	Beretning om årsregnskabet for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for regnskabsåret 2004, med instituttets svar	82
2005/C 332/13	Beretning om årsregnskabet for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug for regnskabsåret 2004, med Narkotikacentrets svar	89
2005/C 332/14	Beretning om årsregnskabet for Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad for regnskabsåret 2004, med Observationscentrets svar	97
2005/C 332/15	Beretning om årsregnskabet for EF-Sortsmyndigheden for regnskabsåret 2004, med Sortsmyndighedens svar	105
2005/C 332/16	Beretning om årsregnskabet for Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked (Varemærker og Design) for regnskabsåret 2004, med Harmoniseringskontorets svar	112

I

(Meddelelser)

REVISIONSRET TEN

BERETNING

**om årsregnskabet for Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur for regnskabsåret 2004,
med Luftfartssikkerhedsagenturets svar**

(2005/C 332/01)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	2
REVISIONSERKLÆRING	3-6	2
BEMÆRKNINGER	7-11	2
Tabel 1-4		3
Luftfartssikkerhedsagenturets svar		7

INDLEDNING

1. Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur (herefter: »Luftfartssikkerhedsagenturet«) blev oprettet ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1592/2002 af 15. juli 2002 ⁽¹⁾. Regnskabsåret 2004 er det andet regnskabsår, hvor Luftfartssikkerhedsagenturet gennemfører sine aktiviteter. Luftfartssikkerhedsagenturets opgave er at opretholde et højt sikkerhedsniveau for civil luftfart og at sikre, at sikkerhedsreglerne for civil luftfart overholdes, og at udviklingen på dette område foregår korrekt. Endvidere skal det udstede certificeringsspecifikationer og udstede certifikater for luftfartsmateriel. *Tabel 1* viser i oversigtsform Luftfartssikkerhedsagenturets kompetenceområde og aktiviteter ifølge Luftfartssikkerhedsagenturet selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som Luftfartssikkerhedsagenturet har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i *tabel 2, 3 og 4*.

REVISIONSERKLÆRING

3. Retten afgiver denne revisionserklæring til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 185, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽²⁾. Den er udarbejdet på grundlag af en gennemgang af Luftfartssikkerhedsagenturets regnskab i overensstemmelse med artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

4. Luftfartssikkerhedsagenturets årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽³⁾, er opstillet af Luftfartssikkerhedsagenturets administrerende direktør i overensstemmelse med artikel 49 i forordning (EF) nr. 1592/2002 og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabet's rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Rettens retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

Regnskabet's rigtighed

Luftfartssikkerhedsagenturets regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, er på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Taget under et er de transaktioner, der ligger til grund for Luftfartssikkerhedsagenturets årsregnskab, lovlige og formelt rigtige.

Bemærkningerne i det følgende drager ikke Rettens revisionserklæring i tvivl.

BEMÆRKNINGER

7. På Luftfartssikkerhedsagenturets oprindelige budget og på dets ændringsbudgetter, som er offentliggjort i EU-Tidende, er bevillingerne ikke fordelt på artikler og konti som fastsat i artikel 23 i Luftfartssikkerhedsagenturets finansforordning. Det er i strid med budgetprincippet om specificering.

8. Forvaltningsregnskabet for regnskabsåret 2003 viste et underskud ⁽⁴⁾ på 214 000 euro. I henhold til Luftfartssikkerhedsagenturets finansforordning skulle denne saldo have været opført på et ændringsbudget for 2004 ⁽⁵⁾.

9. Budgetforvaltningen er behæftet med forskellige anomalier: i ændringsbudgetterne er der ingen oplysninger om bevillingsoverførslerne og heller ingen begrundelse for dem, og bestyrelsen er ikke blevet underrettet om bevillingsoverførslerne, og der er udbetalt forskud uden for budgettet.

10. Luftfartssikkerhedsagenturet har endnu ikke vedtaget gennemførelsesbestemmelser til sin finansforordning. Det har heller ikke foretaget en risikoanalyse eller udarbejdet interne kontrolstandarder.

11. Der er ikke fastlagt formelle procedurer for personaleansættelse, og der er anvendt forskellige procedurer ved hver ansættelse, uden at der synes at være nogen grund dertil. Det er nødvendigt, at Luftfartssikkerhedsagenturet formaliserer ansættelsesprocedurerne og gør dem mere ensartede, så beslutningerne om ansættelse bliver mere gennemskuelige.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 5. oktober 2005.

På Revisionsrettens vegne
Hubert WEBER
Formand

⁽¹⁾ EFT L 240 af 7.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Regnskabet er dateret den 23. august 2005, og Retten modtog det den 19. september 2005.

⁽⁴⁾ Underskuddet er en følge af, at der er fremført bevillinger, der ikke var dækket af de oppebårne budgetindtægter.

⁽⁵⁾ Artikel 16, stk. 2, i Luftfartssikkerhedsagenturets finansforordning.

Tabel 1

Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur (Köln)

Fællesskabets kompetenceområde i henhold til traktaten	Luftfartssikkerhedsagenturets kompetenceområde (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1592/2002 af 15. juli 2002)	Ledelse	Luftfartssikkerhedsagenturets disponible ressourcer (data vedrørende 2003)	Produkter og tjenesteydelser
Den fælles transportpolitik »Rådet kan med kvalificeret flertal træffe beslutning om, hvorvidt, i hvilket omfang og på hvilken måde passende bestemmelser vil kunne fastsættes for sø- og luftfart.« (Traktatens artikel 80)	Mål At opretholde et højt ensartet sikkerhedsniveau for civil luftfart i Europa og sikre, at sikkerhedsbestemmelserne for civil luftfart overholdes, og at udviklingen på dette område foregår korrekt. Opgaver 1) At afgive udtalelser til Kommissionen. 2) At udstede certificeringsspecifikationer, herunder bestemmelser vedrørende luftdygtighed og acceptable måder at overholde bestemmelserne på, og at udarbejde vejledende materiale om gennemførelsen af fællesskabspolitikken. 3) At udstede luftdygtigheds- og miljøcertifikater for luftfartsmateriel. 4) At foretage standardinspektioner hos de kompetente myndigheder i medlemsstaterne. 5) At foretage de nødvendige undersøgelser i virksomhederne.	1. Bestyrelsen, som består af en repræsentant for hver medlemsstat og en repræsentant for Kommissionen, opretter et rådgivende udvalg bestående af de berørte parter. 2. Den administrerende direktør leder Luftfartssikkerhedsagenturet; han udnævnes af bestyrelsen på forslag af Kommissionen. 3. Klagenævnet træffer afgørelse om Luftfartssikkerhedsagenturets afgørelser om certificering, om gebyrer og afgifter samt om undersøgelser hos virksomheder. 4. Det videnskabelige udvalg og videnskabelige grupper afgiver Luftfartssikkerhedsagenturets videnskabelige udtalelser. 5. Ekstern revision: Revisionsretten. 6. Decharge: Europa-Parlamentet efter henstilling fra Rådet.	Endeligt budget Samlet budget: 11,3 millioner euro (4,8 millioner euro), heraf: EF-tilskud: 11,1 million euro (98 %) (4,8 millioner euro) Tilskud fra Forbundsrepublikken Tyskland: 0,2 millioner euro (2 %). Ansatte pr. 31. december 2004: 95 stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen (80) antal besatte stillinger: 84 (1) + 18 andre stillinger (16) Ansatte i alt: 102 (17) der varetager følgende opgaver: — operationelle: 36 (1) — administrative: 30 (4) — blandede: 36 (12).	Udtalelser — 3 udtalelser om ændring af forordning (EF) nr. 1592/2002, (EF) nr. 1702/2003 og (EF) nr. 2042/2003 — 2 udtalelser om dispensationer, som nogle medlemsstater har givet. Beslutninger om regler 1 ændring i Luftfartssikkerhedsagenturets certificeringsspecifikationer. Internationalt samarbejde 5 samarbejdsaftaler med Brasilien, Kina, Canada, Israel og Samfundet af Uafhængige Staters luftfartsudvalg. Certificeringsafgørelser Typecertifikater: 35 Supplerende typecertifikater: 576 Instrukser om luftdygtighed: 442 Europæiske tekniske specifikationer: 257 Acceptable måder at overholde bestemmelserne på: 86 Større ændringer: 1 378 Mindre ændringer: 4 472 Større reparationer: 320 Mindre reparationer: 3 252 AFM/RPM (= Flight Manual Revisions): 741 Godkendelse af designorganisationer: 84 Godkendelse (bilateral) af vedligeholdelsesorganisationer: 1 559 Godkendelse af vedligeholdelsesorganisationer (uden for medlemsstaternes område): 180 Godkendelse af organisationer for oplæring i vedligeholdelse: 13 Godkendelse af produktionsorganisationer: 1

Kilde: Luftfartssikkerhedsagenturet.

Tabel 2
Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur — Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2004

(1 000 euro)

Indtægter			Udgifter													
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillingerne på det endelige budget					Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår			Disponible bevillinger (2004-budgetet og regnskabsåret 2003)				
				bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger	uindfri- ede forplig- telser	betalin- ger	bort- faldne bevil- linger	dispo- nible bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	11 050	11 050	Afsnit I Personale	7 807	6 000	5 686	314	1 807	30	12	18	7 837	6 030	5 698	314	1 825
Andre tilskud	287	248	Afsnit II Driftsudgifter	2 539	2 060	1 250	810	479	396	379	17	2 935	2 456	1 629	810	496
			Afsnit III Aktionsudgifter	991	937	673	264	54	2 486	1 330	1 156	3 477	3 423	2 003	264	1 210
I alt	11 337	11 298	I alt	11 337	8 997	7 609	1 388	2 340	2 912	1 721	1 191	14 249	11 909	9 330	1 388	3 531

Kilde: Luftfartssikkerhedsgenturen. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Luftfartssikkerhedsgenturets eget årsregnskab.

Kilde: Luftfartssikkerhedsagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Luftfartssikkerhedsagenturets eget årsregnskab.

Tabel 3

Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur — Resultatopgørelse for regnskabsåret 2004 og 2003 ⁽¹⁾

(1 000 euro)

	2004	2003
Indtægter		
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	7 777	3 725
Andre tilskud	248	0
Refusion af udgifter	3	0
Andre indtægter	350	0
I alt (a)	8 378	3 725
Driftsudgifter		
Personale	5 556	662
Ejendomme mv.	689	92
Andre administrative udgifter	743	82
Henlæggelse til reserver	89	1
Aktionsudgifter	2 081	261
I alt (b)	9 158	1 098
Driftsresultat (c = a – b)	– 780	2 627
Finansielle indtægter (d)	0	0
Finansielle omkostninger (e)	2	0
Økonomisk resultat (f = d – e)	– 2	0
Regnskabsårets resultat (g = c + f)	– 782	2 627

⁽¹⁾ Tallene for regnskabsåret 2003 er blevet berigtiget på grund af overgangen til periodiseringsprincippet.

Kilde: Luftfartssikkerhedsagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Luftfartssikkerhedsagenturets eget årsregnskab.

Tabel 4

Det Europæiske Luftfartssikkerhedsagentur — Balance pr. 31. december 2004 og 31. december 2003 ⁽¹⁾

(1 000 euro)

Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003
Immaterielle anlægsaktiver	69	27	Egenkapital		
Materielle anlægsaktiver			Fremført fra tidligere regnskabsår	2 627	0
Edb-udstyr	376	12	Regnskabsårets saldo	– 782	2 627
Inventar og rullende materiel	285	0	<i>Subtotal</i>	1 845	2 627
Andet inventar og udstyr	261	0	Kortfristet gæld		
<i>Subtotal</i>	922	12	Løbende gæld	549	112
Kortfristede tilgodehavender			Diverse kreditorer	61	6
Forudfinansiering	70	0	Gæld til fællesskabsinstitutioner og -organer	3 843	32
Diverse debitorer	171	5	<i>Subtotal</i>	4 453	150
Andre tilgodehavender	68	5			
Tilgodehavender hos fællesskabsinstitutioner og -organer	20	1			
<i>Subtotal</i>	329	11			
Likvide beholdninger	4 978	2 727			
I alt	6 298	2 777	I alt	6 298	2 777

⁽¹⁾ Tallene for regnskabsåret 2003 er blevet berigtiget på grund af overgangen til periodiseringsprincippet.

Kilde: Luftfartssikkerhedsagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Luftfartssikkerhedsagenturets eget årsregnskab.

LUFTFARTSSIKKERHEDSAGENTURETS SVAR

7. Luftfartssikkerhedsagenturet har noteret sig Rettens bemærkning. Budgettet for 2005 og det foreløbige budgetforslag for regnskabsåret 2006 er blevet vedtaget med den specificering, der er obligatorisk i henhold til lovgivningen.

8. Agenturet har medtaget underskuddet for 2003 i budgetresultatet for regnskabsåret 2004. Da resultatet for 2004 er positivt, skal denne saldo ikke opføres i et ændringsbudget.

9. Der foreligger begrundelser for alle afgørelser om overførsler i regnskabsåret 2004 bortset fra de to første overførsler. Agenturet har truffet de foranstaltninger, der er nødvendige for,

at de situationer, som Retten beskriver, ikke gentager sig fremover.

10. Gennemførelsesbestemmelserne for agenturets finansordning blev vedtaget af bestyrelsen den 14. juni 2005. Man er i færd med at ansætte en risikostyrer/en intern revisor, som først og fremmest får til opgave at analysere risici og udarbejde standarder for intern kontrol.

11. Agenturet vil bestræbe sig på at forbedre gennemsigtigheden i dets ansættelsesprocedurer blandt andet ved at udarbejde procedurevejledninger.

BERETNING**om årsregnskabet for Det Europæiske Lægemiddelagentur for regnskabsåret 2004,
med Lægemiddelagenturets svar**

(2005/C 332/02)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	9
REVISIONSERKLÆRING	3-6	9
BEMÆRKNINGER	7-9	9
Tabel 1-4		10
Lægemiddelagenturets svar		14

INDLEDNING

1. Det Europæiske Lægemiddelagentur (herefter: »Lægemiddelagenturet«) blev oprettet ved Rådets forordning (EØF) nr. 2309/93 af 22. juli 1993, som er blevet erstattet af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 726/2004 af 31. marts 2004 ⁽¹⁾. Lægemiddelagenturet arbejder via netværk og koordinerer de videnskabelige ressourcer, som de nationale kompetente myndigheder stiller til dets rådighed til vurdering og overvågning af human- og veterinærmedicinske lægemidler. *Tabel 1* viser i oversigtsform Lægemiddelagenturets kompetenceområde og aktiviteter ifølge Lægemiddelagenturet selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som Lægemiddelagenturet har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i *tabel 2, 3 og 4*.

REVISIONSERKLÆRING

3. Retten afgiver denne revisionserklæring til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 185, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽²⁾. Den er udarbejdet på grundlag af en gennemgang af Lægemiddelagenturets regnskab i overensstemmelse med artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

4. Lægemiddelagenturets årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽³⁾, er opstillet af Lægemiddelagenturets direktør i overensstemmelse med artikel 68 i forordning (EF) nr. 726/2004 og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabets rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Rettens retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

Regnskabets rigtighed

Lægemiddelagenturets regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, er på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Taget under et er de transaktioner, der ligger til grund for Lægemiddelagenturets årsregnskab, lovlige og formelt rigtige.

Bemærkningerne i det følgende drager ikke Rettens revisionserklæring i tvivl.

BEMÆRKNINGER

7. Lægemiddelagenturets styrelse har oprettet et rådgivende revisionsudvalg, der skal rådgive direktøren om f.eks. kvalitetssikring og risikoreducerende strategier. Reglerne for Lægemiddelagenturets interne organisation bør på grund af det rådgivende revisionsudvalgs permanente karakter indeholde bestemmelser om oprettelsen af et sådant organ, dets opgaver og proceduren for udpegning af dets medlemmer.

8. De aftaler, der er indgået med banker, har været gældende i over fem år, selv om der i henhold til gennemførelsesbestemmelserne til Lægemiddelagenturets finansforordning skal afholdes et nyt udbud mindst hvert femte år ⁽⁴⁾.

9. Retten bemærker, at Lægemiddelagenturets nye finansforordning, som er blevet endeligt vedtaget efter udtalelse fra Kommissionen, tager de bemærkninger, Retten fremsatte i sin foregående beretning, i betragtning ⁽⁵⁾. Endvidere er Lægemiddelagenturets system til forvaltning af anlægsaktiverne blevet væsentligt forbedret ⁽⁶⁾.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 5. oktober 2005.

På Revisionsrettens vegne
Hubert WEBER
Formand

⁽¹⁾ EFT L 214 af 24.8.1993, s. 1, og EUT L 136 af 30.4.2004, s. 1. I overensstemmelse med den seneste forordning har Lægemiddelagenturet skiftet navn fra Det Europæiske Agentur for Lægemiddelvurdering til Det Europæiske Lægemiddelagentur.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Regnskabet er dateret den 29. september 2005, og Retten modtog det den 29. september 2005.

⁽⁴⁾ Artikel 53, stk. 3.

⁽⁵⁾ Jf. punkt 7 i beretningen for regnskabsåret 2003 (EUT C 324 af 30.12.2004, s. 31).

⁽⁶⁾ Jf. punkt 10 i beretningen for regnskabsåret 2003.

Tabel 1

Det Europæiske Lægemiddelagentur (London)

Fællesskabets kompetenceområde i henhold til traktaten	Lægemiddelagenturets kompetenceområde som fastlagt i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 726/2004 af 31. marts 2004	Ledelse	Lægemiddelagenturets disponible ressourcer (data vedrørende 2003)	Produkter og tjenesteydelser (data vedrørende 2003)
Der skal sikres et højt sundhedsbeskyttelsesniveau ved fastlæggelsen og gennemførelsen af alle Fællesskabets politikker og aktiviteter.	Mål — At koordinere de videnskabelige ressourcer, som medlemsstaternes myndigheder stiller til dets rådighed med henblik på godkendelse og overvågning af human- og veterinærmedicinske lægemidler. — At yde medlemsstaterne og Unionens institutioner videnskabelig rådgivning om human- og veterinærmedicinske lægemidler.	Opgaver — At samordne den videnskabelige vurdering af lægemidler, som er omfattet af Fællesskabets procedurer for markedsføringsstilladelse. — At samordne overvågningen af lægemidler, som er godkendt i Fællesskabet (lægemiddelovervågning). — At rådgive om de maksimumsgrenser for restkoncentrationer af veterinærlægemidler, som kan accepteres i levnedsmidler af animalsk oprindelse. — At samordne kontrollen med overholdelsen af principperne for god fremstillingspraksis, god laboratoriepraksis og god klinisk praksis. — At føre et register over tilladelser til markedsføring af lægemidler.	Endeligt budget: 99,1 million euro (84,2 millioner euro), heraf EF-tilskud: 24,7 % (22,9 %) Ansatte pr. 31. december 2004: 314 (287) stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen, antal besatte stillinger: 290 (256) 50 (48) andre stillinger (hjælpeansatte, udstationerede nationale eksperter, lokalt ansatte, vikarer) Ansatte i alt: 340 (304) der varetager følgende opgaver: operationelle: 271 (242) administrative: 69 (62).	Humannedicinske lægemidler Ansøgninger om salgstilladelse: 51 (39) Positive udtalelser: 34 (39) Gennemsnitligt tidsforbrug pr. vurdering: 187 dage (190 dage) Udtalelse efter godkendelse: 926 (941) Lægemiddelovervågning: 64 186 rapporter (45 538 rapports) Regelmæssige sikkerhedsrapporter: 253 (276) Overvågningsforanstaltninger: 948 (1 025) Videnskabelige udtalelser: 77 (65) Procedurer for gensidig anerkendelse: 7 081 (4 080) Veterinærmedicinske lægemidler Nye ansøgninger: 8 (10) Ansøgninger vedrørende varianter: 40 (64) Inspektioner: 93 (76)

Kilde: Lægemiddelagenturet.

(Traktatens artikel 152)

Tabel 2
Det Europæiske Lægemiddelagentur — Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2004

Indtægter			Udgifter												(1 000 euro)			
Indtægternes art	Indtægter optørt på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillingerne på det endelige budget					Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår				Disponible bevillinger (2004-budgetet og regnskabsåret 2003)					
				bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger	uindfri- ede forplig- telser	betalin- ger	bort- faldne bevil- linger	bevilin- ger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevilin- ger		
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾	29 073	29 022	Afsnit I Personale	36 064	34 151	33 509	642	1 913	534	424	110	36 598	34 685	33 933	642	2 023		
Egne indtægter	67 000	67 350	Afsnit II Driftsudgifter	23 994	23 878	12 943	10 935	116	7 265	6 749	516	31 259	31 143	19 692	10 935	632		
Andre indtægter	3 016	3 013	Afsnit III Aktionsudgifter	39 031	38 686	27 512	11 174	345	8 316	7 878	438	47 347	47 002	35 390	11 174	783		
I alt	99 089	99 385	I alt	99 089	96 715	73 964	22 751	2 374	16 115	15 051	1 064	115 204	112 830	89 015	22 751	3 438		

(1) Herunder tilskud fra Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

Kilde: Lægemiddelagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Lægemiddelagenturets eget årsregnskab.

Tabel 3

Det Europæiske Lægemiddelagentur — Resultatopgørelse for regnskabsårene 2004 og 2003

(1 000 euro)

	2004	2003 ⁽¹⁾
Indtægter		
Gebyrer for markedsføringstilladelser	68 412	58 657
Tilskud fra Kommissionen, inklusive EØS-bidrag	20 529	19 786
Fællesskabstilskud til lægemidler til sjældne sygdomme	4 026	2 814
Bidrag til fællesskabsprogrammer	0	1 208
Indtægter vedrørende administrativt arbejde	1 973	1 703
Diverse indtægter	1 473	1 788
I alt (a)	96 413	85 956
Udgifter		
Personaleudgifter	34 333	29 663
Driftsudgifter	11 224	10 835
Aktionsudgifter	38 573	32 838
Afskrivninger	3 650	2 364
Andre udgifter	280	0
I alt (b)	88 060	75 700
Driftsresultat (c = a – b)	8 353	10 256
Finansielt resultat (e)	1 160	676
Økonomisk resultat (f = c + e)	9 513	10 932

⁽¹⁾ Tallene for regnskabsåret 2003 er blevet berigtiget for at gøre dem sammenlignelige med tallene for regnskabsåret 2004.

Kilde: Lægemiddelagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Lægemiddelagenturets eget årsregnskab.

Tabel 4

Det Europæiske Lægemiddelagentur — Balance pr. 31. december 2004 og pr. 31. december 2003

(1 000 euro)

Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003
Immaterielle anlægsaktiver	5 109	3 401	Egenkapital		
			Resultater fremført fra de foregående regnskabsår	13 767	6 872
Materielle anlægsaktiver			Regnskabsårets resultat	9 513	10 932
Tekniske anlæg, maskiner og driftsmidler	2 480	1 635	<i>Subtotal</i>	23 280	17 804
Inventar og rullende materiel	1 375	1 011			
Edb-udstyr	3 151	2 548	Kortfristet gæld		
<i>Subtotal</i>	7 006	5 194	Sociale bidrag	320	0
Kortfristede tilgodehavender			Gæld til EU-institutioner og -organer	4 910	479
Momstilgodehavender	1 888	1 105	Løbende gæld	13 151	11 936
Fordringer på EU-institutioner og -organer	148	107	Anden gæld	106	127
Diverse debitorer	1 795	1 034	Forskud fra brugere	11 250	8 845
Diverse fordringer og forskud	2 061	64	<i>Subtotal</i>	29 737	21 387
<i>Subtotal</i>	5 892	2 310			
Likvide midler	35 010	28 286			
I alt	53 017	39 191	I alt	53 017	39 191

Kilde: Lægemiddelagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Lægemiddelagenturets eget årsregnskab.

LÆGEMIDDELAGENTURETS SVAR

7. Det Rådgivende Revisionsudvalg er et rådgivende organ, og det spiller ikke nogen operationel rolle i agenturets interne organisation. Den 4. februar 2005 vedtog agenturets bestyrelse Det Rådgivende Revisionsudvalgs mandat, som omfatter dette udvalgs formål og forretningsorden.

8. Agenturet har i de seneste år måttet gennemføre en vidtrækkende reform af finansforordningen og regnskabsprocedurerne. Det blev derfor anset for at være fornuftigt ikke at forsøge at skifte hovedbank samtidigt, da vore systemer er integreret med denne banks elektroniske betalingssystem. Nu, hvor agenturet

befinder sig i sidste fase af indførelsen af den nye finansforordning, vil der blive indledt en udbudsprocedure. Det sker i sidste kvartal af dette år. Det skal dog bemærkes, at der er opnået en væsentlig nedsættelse af omkostningerne ved bankoverførsler via direkte forhandlinger med banken og automatiske betalinger. Når der anbringes midler, sker det også på grundlag af individuelle tilbud fra op til tre banker med udgangspunkt i markedskursen på en bestemt dag.

9. Agenturet noterer sig med tilfredshed, at disse punkter, som er nævnt i Revisionsrettens beretning om årsregnskabet for 2003, er blevet afklaret.

BERETNING**om årsregnskabet for Det Europæiske Genopbygningsagentur for regnskabsåret 2004,
med Genopbygningsagenturets svar**

(2005/C 332/03)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	16
REVISIONSERKLÆRING	3-6	16
BEMÆRKNINGER	7-14	16
Tabel 1-4		18
Genopbygningsagenturets svar		22

INDLEDNING

1. Retsgrundlaget for Det Europæiske Genopbygningsagentur (herefter: »Genopbygningsagenturet« er Rådets forordning (EF) nr. 1628/96 ⁽¹⁾, erstattet af Rådets forordning (EF) nr. 2068/2004 ⁽²⁾. Genopbygningsagenturet, der blev oprettet i februar 2000, havde oprindeligt til opgave at gennemføre EU's bistandsprogrammer i Kosovo. Genopbygningsagenturets mandat er blevet udvidet tre gange, nemlig i 2001, 2002 og 2004, og det omfatter nu også Serbien og Montenegro og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien. Genopbygningsagenturet, der har hjemsted i Thessaloniki, har operative centre i Beograd, Podgorica, Pristina og Skopje. Det iværksætter programmer, som har til formål at fremme landenes institutioner og bidrage til, at de forvaltes forsvarligt, at støtte udviklingen af en markedsøkonomi og af de nødvendige infrastrukturer samt at styrke civilsamfundet. Tabel 1 viser i oversigtsform Genopbygningsagenturets kompetenceområde og aktiviteter ifølge Genopbygningsagenturets selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som Genopbygningsagenturet har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i tabel 2, 3 og 4.

REVISIONSERKLÆRING

3. Retten afgiver denne revisionserklæring til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 185, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽³⁾. Den er udarbejdet på grundlag af en gennemgang af Genopbygningsagenturets regnskab i overensstemmelse med artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

4. Genopbygningsagenturets årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽⁴⁾, er opstillet af Genopbygningsagenturets direktør i overensstemmelse med artikel 8, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 2667/2000 ⁽⁵⁾ og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabets rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Rettens retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

⁽¹⁾ EFT L 204 af 14.8.1996, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 358 af 3.12.2004, s. 2.

⁽³⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Regnskabet er dateret den 13. oktober 2005, og Retten modtog det den 18. oktober 2005.

⁽⁵⁾ EFT L 306 af 7.12.2000, s. 7.

Regnskabets rigtighed

Når der ses bort fra det forhold, der nævnes i punkt 9, er Genopbygningsagenturets regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Når der ses bort fra det forhold, der nævnes i punkt 11, er de transaktioner, der ligger til grund for Genopbygningsagenturets regnskab, taget under et lovligt og formelt rigtigt.

BEMÆRKNINGER

7. Selv om Genopbygningsagenturet igennem hele regnskabsåret har haft en betydelig likvid beholdning ⁽⁶⁾, har det ikke etableret en aktiv politik for likviditetsstyring. Der står betydelige beløb på anfordringskonti, og renteindtægterne kontrolleres ikke af Genopbygningsagenturet.

8. Genopbygningsagenturets bankkonti og regnskaber afstemmes ikke regelmæssigt. Efter at Genopbygningsagenturet i 2005 har indført periodiseringsprincippet, er det endnu mere vigtigt, at bankkontiene hver måned afstemmes med regnskaberne.

9. Genopbygningsagenturet har ikke etableret effektive procedurer for intern kontrol af langfristede tilgodehavender, og Retten har derfor ikke kunnet få sikkerhed for, at transaktionerne vedrørende counterpartmidler, rammekreditter og særlige midler er registreret med det fulde beløb.

10. Et af Genopbygningsagenturets største problemer er, at det er vanskeligt at rekruttere personale, som er i stand til at udføre de komplicerede opgaver, som Genopbygningsagenturet varetager. Genopbygningsagenturets mandat forlænges for korte perioder ad gangen, og det gør rekrutteringsproblemet endnu større, for under sådanne omstændigheder er meget få ansøgere med den krævede profil villige til at flytte til et nyt sted.

11. I beretningen om regnskabsåret 2003 ⁽⁷⁾ påpegede Retten anomalier, der havde indvirket på beslutningerne om tildeling af kontrakter. I 2004 konstaterede Retten lignende forhold. Udbuddene afholdes i overensstemmelse med en række formelle procedurer, som skal sikre lige behandling af tilbudsgiverne. Det er derfor meget vigtigt, at disse procedurer følges til punkt og prikke. Mange af problemerne skyldtes, at kriterierne i udbuddene kunne fortolkes, fordi de ikke kunne bruges i praksis. Genopbygningsagenturet bør være særlig agtpågivende, når det opstiller udvælgelseskriterier, så det undgås, at der fastsættes urealistiske krav, som senere kan føre til fortolkninger og ineffektive procedurer.

⁽⁶⁾ Pr. 31. december 2004 var saldoen for Genopbygningsagenturets bankindeståender 158 millioner euro — jf. tabel 4.

⁽⁷⁾ Beretningen blev offentliggjort den 10. december 2004.

12. Retten gennemgik aktioner, der forvaltes af De Forenede Nationers mission i Kosovo (UNMIK). Revisionen omfattede alle 16 aktioner, der endnu ikke er afsluttet i Genopbygningsagenturets regnskab, og som i alt beløber sig til 30,7 millioner euro (2,5 millioner euro i betalinger afholdt i 2004). I de tilfælde, hvor UNMIK forvaltede kontrakterne direkte, havde Genopbygningsagenturet afholdt betalingerne uden at foretage den nødvendige finansielle kontrol. Ofte var der ikke noget revisionsspor, og der bør derfor foretages en gennemgribende undersøgelse af den aftale ⁽¹⁾, der er indgået mellem Kommissionen og De Forenede Nationer.

13. I de tilfælde, hvor UNMIK forvaltede midler på vegne af de lokale regeringsmyndigheder, var det overladt til disse myndigheder at forvalte aktionerne. Genopbygningsagenturet har ikke

taget tilstrækkelig højde for støttemodtagernes egen finansielle struktur, fordi det gik ud fra, at det var UNMIK's juridiske ansvar. Det har derfor efterfølgende været meget svært for Genopbygningsagenturet at afslutte aktionerne, primært fordi der ikke var udarbejdet brugbare regnskaber for projekterne, og fordi der ikke forelå den nødvendige dokumentation for udgifterne.

14. Med hensyn til dokumentation for betalinger bør der etableres et standardssystem til behandling af betalingsanmodninger, og der bør opstilles regler for, hvilke former for bilag der skal foreligge, for at en betaling kan afholdes.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 10. november 2005.

På Revisionsrettens vegne

Hubert WEBER

Formand

⁽¹⁾ Finansiell og administrativ rammeaftale (FAFA) indgået mellem Europa-Kommissionen og De Forenede Nationer den 29. april 2003.

Tabel 1
Det Europæiske Genopbygningsagentur (Thessaloniki)

Fællesskabets kompetenceområde i henhold til traktaten		Genopbygningsagenturets kompetenceområde som fastlagt i Rådets forordning (EF) nr. 2667/2000			Ledelse	Genopbygningsagenturets disponible ressourcer (data vedrørende 2003)	Produkter og tjenesteydelser i 2004
Mål		Anvendelsesområde	Opgaver		Direktionen bestående af en repræsentant for hver medlemsstat, to repræsentanter for Kommissionen og en observatør fra Den Europæiske Investeringsbank.	Endeligt budget	Samlede tal
At yde fællesskabsbistand		Genopbygningsagenturet forvalter de største bistandsprogrammer i Serbien og Montenegro (Serbien og Montenegro omfatter Kosovo) og i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (FYROM). Potentielle modtagere er stater, instanser under De Forenede Nationer, føderative, regionale og lokale instanser, offentlige og halvoffentlige organer, arbejdsmarkedets parter, organisationer for virksomhedsstøtte, kooperativer, gensidige selskaber, sammenlutninger, fonde og ikkestatslige organisationer.	— At informere Kommissionen om højtprioriterede behov			374,6 millioner euro (358,6 millioner euro), heraf EF-tilskud: 96,7 % (97,4 %)	Bevillinger: 374,6 millioner euro Forpligtelser: 299 millioner euro Betalinger: 292,8 millioner euro
i) til genopbygning, til flygtninges og internt fordrevnes tilbagevenden			— At udarbejde programmer for genopbygning og flygtninges og internt fordrevnes tilbagevenden				Pr. operativt center:
ii) til fremme af forsvarelig forvaltning, udbygning af institutioner og støtte for retsstaten			— At træffe alle de foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af fællesskabsbistanden.		Direktøren udpeges af direktionen på forslag af Kommissionen.	Ansatte pr. 31. december 2004: 114 (120) stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen antal besatte stillinger: 88 (94) andre stillinger — lokalt ansatte: 195 (201), heraf besatte stillinger: 173 (173)	KOSOVO: a) iværksættelse, lån, uddannelse og vejledning til små virksomheder, b) retshjælp til sårbare personer, c) lån over Genopbygningsagenturets kreditprogrammer, d) omfattende og kompliceret reparation af det brandbeskadede Kosovo B-kraftværk, e) rehabilitering af fjernvarmefordelingsstationen »Sunny Hill« i Pristina, f) genåbning af seks broer mellem Pristina og grænseovergangen til FYROM. SERBIEN: a) lovforslag vedrørende reformen af den offentlige forvaltning, b) uddannelsesprogrammer for særlige politistyrker, c) rehabiliteringsprogrammer for hospitaler, d) oprettelse af nye stillinger ved hjælp af lån ydet over den revoluerende kredifond, e) uddannelsesstøtte til virksomheder, f) eftersyn af kraftvarmeværker, g) regionale voksenuddannelsescentre, pilotskoler rehabiliteret og forsynet med it-udstyr, h) genopbygning af Sloboda-broen og udbedring af Horgos-grænseovergangen til Ungarn. MONTENEGRO: a) specialtræning af grænsepoliti og embedsmænd, b) central it-database til indenrigsministeriet, c) agentur for forvaltning af menneskelige ressourcer, regionale centre for erhvervsuddannelse, d) veterinære laboratorier, e) nyt vejdirektorat og nye transportlove, f) strategiplaner for spildevand og fast affald, g) opsplitning/omstrukturering af elværker, energieffektivitetsstrategi.
iii) til støtte for udviklingen af en markedsøkonomi og til fremme af investeringer i nødvendige fysiske infrastruktur samt miljøaktioner					Operative centre etableret i Beograd, Pristina, Podgorica og Skopje med en høj grad af forvaltningsautonomi. Ekstern revision: Revisionsretten. Dechargemyndighed: Europa-Parlamentet efter henstilling fra Rådet.	Ansatte i alt: 261 (267) der varetager følgende opgaver: operationelle: 184 administrative: 77.	
iv) til støtte for social udvikling og styrkelse af civilsamfundet.							FYROM: a) 90 % af de internt fordrevne personer har kunnet vende tilbage til det hjem, de havde før konflikten, b) forberedelse af personer primært af albansk oprindelse til at indgå i den offentlige tjeneste, c) oprettelse af nye stillinger og opretholdelse af stillinger ved hjælp af lån til små og mellemstore virksomheder fra den revoluerende kredifond, oprettelse af et agentur for fremme af iværksættervirksomhed og et observationscenter for små og mellemstore virksomheder, d) etablering af tre nye institutter og uddannelse af deres ansatte.

Kilde: Genopbygningsagenturet.

Tabel 2
Det Europæiske Genopbygningsagentur — Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2004

Indtægter				Udgifter										(millioner euro)
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger	restbeløb at indgå forplig- telser for	fremførte forplig- telses- bevil- linger	betalin- ger	bort- faldne bevil- linger	uind- friede forplig- telser	
Tilskud fra Fællesskabet	362,3	232,3	Afsnit I Personale	18,8	17,6	17,3	0,3	1,3	—	0,3	0,2	0,1	—	
Andre tilskud og counterpart- midler	0,4	5,6	Afsnit II Driftsudgifter	7,1	6,2	5,1	1,1	0,9	—	1,2	1,1	0,1	—	
Bevillinger hidrørende fra indtægter fra tidligere regn- skabsår, der kan anvendes på ny (C5)	0,0	0,0	Bevillinger hidrørende fra indtægter fra tidligere regn- skabsår, der kan anvendes på ny (C5)	0,4	0,1	0,1	0,0	0,2	0,0	—	—	—	—	
Resterende midler	11,9	0,0	Afsnit III Aktionsudgifter	348,7	139,4	23,2	116,2	0,0	209,2	345,4	200,3	6,7	138,4	
Diverse indtægter (genanven- delse)	p.m.	1,1	Subtotal	375,0	163,3	45,7	117,6	2,4	209,2	346,9	201,6	6,8	138,4	
			Bevillinger fremført fra 2003	239,1	135,7	45,5	90,3	4,1	99,4	—	—	—	—	
I alt	374,6	239,0	I alt	614,1	299,0	91,2	207,9	6,5	308,6	346,9	201,6	6,8	138,4	

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene kan derfor afvige fra totalen.
Kilde: Genopbygningsagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Genopbygningsagenturets eget årsregnskab.

Tabel 3

Det Europæiske Genopbygningsagentur — Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2004 og 2003 ⁽¹⁾

(1 000 euro)

	2004	2003
Indtægter		
Tilskud fra Fællesskabet	231 909	274 221
Inddrivelse af udgifter (indtægter at genanvende budgetafsnit III)	1 229	1 318
Indtægter fra administrative aktiviteter (indtægter at genanvende budgetafsnit I og II)	181	199
Andre driftsindtægter	6 113	28 413
Driftsindtægter i alt	239 432	304 151
Udgifter		
<i>Administrationsudgifter</i>		
— Personaleudgifter	17 575	17 333
— Andre administrationsudgifter	6 290	6 475
<i>Aktionsudgifter</i>		
— Centraliseret direkte forvaltning	268 965	297 168
Administrations- og aktionsudgifter i alt	292 830	320 976
Driftsoverskud/(underskud)	– 53 398	– 16 825
Ekstraordinært overskud	738	0
Ekstraordinært tab	– 1 269	– 4 118
Regnskabsårets økonomiske resultat	– 53 929	– 20 943

(¹) Tallene for 2003 er blevet berigtiget på grund af overgangen til et nyt regnskabsprincip.

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Genopbygningsagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Genopbygningsagenturets eget årsregnskab.

Tabel 4

Det Europæiske Genopbygningsagentur — Balance pr. 31. december 2004 og pr. 31. december 2003 ⁽¹⁾

(1 000 euro)

Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003
Anlægsaktiver			Anlægskapital		
Anlægsaktiver — den bogførte nettoværdi	1 652	1 771	Egenkapital ⁽²⁾	63 270	1 771
<i>Subtotal</i>	1 652	1 771	Akkumuleret overskud	150 332	204 261
Langfristede tilgodehavender			<i>Subtotal</i>	213 602	206 032
Counterpartmidler, rammekreditter og særlige midler	61 619	0	Kortfristet gæld		
<i>Subtotal</i>	61 619	0	Sociale bidrag	28	0
Kortfristede tilgodehavender			Kortfristet gæld	9 619	6 067
Kortfristede tilgodehavender	1 761	135	Andre kreditorer	37	515
<i>Subtotal</i>	1 761	135	<i>Subtotal</i>	9 684	6 582
Likvide beholdninger					
Kontanter og likvide midler	158 254	210 708			
<i>Subtotal</i>	158 254	210 708			
I alt	223 286	212 614	I alt	223 286	212 614

⁽¹⁾ Tallene for 2003 er blevet berigtiget på grund af overgangen til et nyt regnskabsprincip.⁽²⁾ Egenkapitalen er summen af anlægsaktiverne og langfristede tilgodehavender.

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene kan derfor afvige fra originalen.

Kilde: Genopbygningsagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Genopbygningsagenturets eget årsregnskab.

GENOPBYGNINGSAGENTURETS SVAR

7. De disponible midler på agenturets bankkonti svarer til agenturets udbetalingsbehov ud fra hensynet til, at betalingerne kan nå helt op på 45 mio. EUR på en enkelt måned, og at der i december 2004 var et samlet udestående beløb på 345 mio. EUR, der skulle betales til dækning af de beløb, for hvilke der var indgået kontrakter. Det er også nødvendigt at imødegå afbrydelser i tilførslen af likvide midler som følge af forsinkelser i modtagelsen af de trancher af EF-tilskud, der er anmodet om. Agenturet følger en likviditetspolitik, som er i overensstemmelse med Kommissionens praksis. Der vil blive søgt vejledning i Generaldirektoratet for Budget som følge af Rettens bemærkninger. Der udstedes indtægtsordrer for at sikre en behørig opførelse af beløbene i regnskaberne. I 2004 udgjorde renteindtægterne på EAR's bankkonti 2,9 mio. EUR.

8. Agenturet foretog regelmæssige afstemninger af sine bankkonti inden indførelsen af det nye computerstyrede værktøj med dobbeltbogholderi i midten af 2004. Agenturet indvilger i at foretage disse afstemninger månedligt.

9. Agenturet har i overensstemmelse med sine forpligtelser i forbindelse med dechargeproceduren for 2003 i det endelige regnskab for 2004 opført den faktiske værdi af investeringerne, minus en hensættelse til uerholdelige fordringer, for alle counterpartmidler og kreditbevillingsordninger og det uudnyttede beløb til særlige finansieringsmidler. I 2005 blev der eller var der ved at blive gennemført eksterne revisioner af alle disse aktiviteter. Agenturet mener, at regnskaberne giver et retvisende og fyldestgørende billede af EAR's langsigtede fordringer. Der er behov for en mindre tilpasning, som vil blive foretaget i balancen for 2005.

11. Agenturet arbejder under vanskelige forhold inden for et krævende miljø og er fuldt ud klar over den risiko, der er forbundet med at forvalte betydelige bistsandsbeløb under sådanne forhold. Det etablerede derfor et udbygget indkøbssystem med en klar opgavefordeling mellem agenturets driftspersonale, indkøbspersonale og personale med ansvar for finansielle anliggender. EAR har truffet de behørig foranstaltninger for at afhjælpe de problemer, Retten påpegede, i sin årsberetning for 2003, som

blev færdiggjort og offentliggjort i slutningen af 2004. Forbedringerne var derfor ikke synlige i 2004, men vil kunne bedømmes i forlængelse af revisionen af regnskaberne for regnskabsåret 2005. EAR udstak navnlig centrale retningslinjer for aktører, som deltog i udbudsprocedurer i agenturet, og forbedrede kohærens i de gældende standarder og metoder. Disse bestræbelser vil fortsætte for at sikre, at Rettens relevante henstillinger imødekommes.

12. Agenturet forsøger med alle til rådighed værende midler at sikre, at UNMIK overholder sine relevante forpligtelser. EAR's politik er især at insistere på i rette tid og form at modtage de rapporter, som bestemmelserne i kontrakterne foreskriver, og at afvise dem, hvis de ikke tjener formålet. Der foretages ingen yderligere betalinger uden at kontrollere de finansielle data og dokumenter, som kræves. EAR finansierer også revisioner i de mest egnede faser af gennemførelsen, normalt med sigte på indgåelsen af en kontrakt eller umiddelbart efter. Disse revisioner er »omfattet af de interne og eksterne revisionsprocedurer, der er fastlagt i UNRWA's finansforordninger, regler og direktiver« som fastsat i artikel 1, litra a), i den finansielle og administrative aftale mellem EU og FN (FAFA).

13. Bestemmelserne i EAR's aftaler med UNMIK om tilskud er klare med hensyn til ansvarsfordelingen. UNMIK er den ansvarlige organisation med hensyn til regeringskontorer. Agenturet er bevidst om de vanskeligheder, der nævnes, og ydede derfor teknisk og finansiell rådgivning i forlængelse af visse tilskudsftaler. Denne praksis vil blive yderligere udvidet i fremtiden. Agenturets endelige betalinger til UNMIK er betinget af, at de finansielle krav er overholdt, hvilket kontrolleres på grundlag af rapporter fra uafhængige revisorer.

14. Agenturet anvender et workflowsystem (finansielt kredsløb) med to kontroller forud for anvisningen og standardtjekklister. Den interne instruks med angivelse af den detaljerede procedure for behandling af fakturaer blev ajourført i midten af 2004. Bestræbelserne på yderligere at stramme og standardisere disse bestemmelser vil fortsætte.

BERETNING**om årsregnskabet for Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur for regnskabsåret 2004,
med Arbejdsmiljøagenturets svar**

(2005/C 332/04)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	24
REVISIONSERKLÆRING	3-6	24
BEMÆRKNINGER	7-9	24
Tabel 1-4		25
Arbejdsmiljøagenturets svar		29

INDLEDNING

1. Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (herefter: »Arbejdsmiljøagenturet«) blev oprettet ved Rådets forordning (EF) nr. 2062/94 af 18. juli 1994 ⁽¹⁾. Arbejdsmiljøagenturet har til opgave at indsamle og formidle oplysninger om nationale prioriteter og EF's prioriteter på arbejdsmiljøområdet samt at støtte de berørte nationale instanser og fællesskabsinstanser i udformningen og gennemførelsen af politikker og at oplyse om forebyggende aktiviteter. *Tabel 1* viser i oversigtsform Arbejdsmiljøagenturets kompetenceområde og aktiviteter ifølge Arbejdsmiljøagenturet selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som Arbejdsmiljøagenturet har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i *tabel 2, 3 og 4*.

REVISIONSERKLÆRING

3. Retten afgiver denne revisionserklæring til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 185, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽²⁾. Den er udarbejdet på grundlag af en gennemgang af Arbejdsmiljøagenturets regnskab i overensstemmelse med artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

4. Arbejdsmiljøagenturets årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽³⁾, er opstillet af Arbejdsmiljøagenturets direktør i overensstemmelse med artikel 14 i forordning (EF) nr. 2062/94 og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabets rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Rettens retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

Regnskabets rigtighed

Arbejdsmiljøagenturets regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, er på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Taget under et er de transaktioner, der ligger til grund for Arbejdsmiljøagenturets årsregnskab, lovlige og formelt rigtige.

Bemærkningerne i det følgende drager ikke Rettens revisionserklæring i tvivl.

BEMÆRKNINGER

7. Arbejdsmiljøagenturet har endnu ikke fastsat gennemførelsesbestemmelserne til sin nye finansforordning, og det har heller ikke indført procedurer for intern kontrol, der bygger på risikoanalyser ⁽⁴⁾.

8. Fire rammekontrakter, der blev undertegnet for over fire år siden, er blevet anvendt i 2004 i forbindelse med kontrakter for i alt 208 000 euro. I artikel 117 i gennemførelsesbestemmelserne til finansforordningen vedrørende det almindelige budget ⁽⁵⁾ begrænses varigheden af sådanne rammekontrakter til fire år.

9. Forvaltningsregnskabet for 2003 viser før regnskabskorrektion et tab på 1 987 000 euro, der kan henføres til Arbejdsmiljøagenturets budgetgennemførelse. Denne saldo burde have været opført på et ændringsbudget for regnskabsåret 2004 ⁽⁶⁾.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 5. oktober 2005.

På Revisionsrettens vegne

Hubert WEBER

Formand

⁽¹⁾ EFT L 216 af 20.8.1994, s. 1. Ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1654/2003 af 18. juni 2003 (EUT L 245 af 29.9.2003, s. 38).

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Regnskabet er dateret den 6. september 2005, og Retten modtog det den 19. september 2005.

⁽⁴⁾ Artikel 38 i Arbejdsmiljøagenturets finansforordning.

⁽⁵⁾ Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 (EFT L 357 af 31.12.2002). Bestemmelserne i denne forordning finder anvendelse på Arbejdsmiljøagenturet i overensstemmelse med artikel 74 i Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 23. december 2002 om rammefinansforordning for de organer, der er omhandlet i artikel 185 i Rådets forordning (EF, Euratom) om finansforordningen vedrørende det almindelige budget.

⁽⁶⁾ Artikel 16 i Arbejdsmiljøagenturets finansforordning.

Tabel 1

Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur (Bilbao)

Fællesskabets kompetenceområde i henhold til traktaten	Arbejdsmiljøagenturets kompetenceområde som fastlagt i Rådets forordning (EF) nr. 2062/94 af 18. juli 1994	Ledelse	Arbejdsmiljøagenturets disponible ressourcer i 2004 (data vedrørende 2003)	Produkter og tjenesteydelser i 2004
Sociale bestemmelser Fællesskabet og medlemsstaterne (...) har som mål (...) en forbedring af leve- og arbejdsvilkårene for herigennem at muliggøre en udfæjvning af disse vilkår på et stadigt stigende niveau (...). Med henblik på at virkeliggøre de i artikel 136 fastlagte mål støtter og supplerer Fællesskabet medlemsstaternes indsats på følgende områder: a) forbedring af især arbejdsmiljøet for at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed b) arbejdsvilkårene (...)	Mål — At give fællesskabsinstanser, medlemsstaterne og de berørte kredse alle relevante informationer, der er nyttige inden for sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen med henblik på at forbedre navnlig arbejdsmiljøet for at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed	Opgaver — At indsamle og formidle oplysninger om de nationale og EF's prioriteter samt om forskning. — At fremme samarbejde og udveksling af informationer, herunder information om uddannelsesprogrammer. — At skaffe fællesskabsinstanser og medlemsstaterne oplysninger, der er nødvendige for udformingen og gennemførelsen af en politik til beskyttelse af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, navnlig hvad angår lovgivningens virkning for små og mellemstore virksomheder. — At stille oplysninger fra og til tredjelande og internationale organisationer til rådighed. — At skaffe oplysninger om forebyggende aktiviteter. — At bidrage til udviklingen af de fremtidige fællesskabshandlingsprogrammer. — At oprette et net, som skal omfatte nationale knudepunkter og temacentre.	1. Bestyrelsen <i>Sammensætning</i> — 1 repræsentant for hver medlemsstat — 1 repræsentant for arbejdsgrøperne i hver medlemsstat — 1 repræsentant for arbejdsgrøperne i hver medlemsstat — 1 repræsentant for arbejdsgrøperne i hver medlemsstat — 3 repræsentanter for Kommissionen <i>Opgaver</i> At vedtage arbejdsprogrammet, budgettet og årsberetningen om Arbejdsmiljøagenturets virksomhed 2. Direktøren Udnævnes efter indstilling fra Kommissionen af bestyrelsen 3. Udvalg Obligatorisk samråd om arbejdsprogrammet med Kommissionen og Det Rådgivende Udvalg for Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse på Arbejdspladsen 4. Ekstern revision Revisionsretten 5. Decharge Europa-Parlamentet efter henstilling fra Rådet.	Endeligt budget: 10,7 millioner euro (14,6 millioner euro) heraf: — EF-tilskud GD EMPLOI: 98 % (92 %) — EF-tilskud GD ENLARG: 0 % (7 %) — andre indtægter: 2 % (1 %) Ansatte pr. 31. december 2004: 38 (33) stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen Antal besatte stillinger: 29 (29) 22 (25) andre stillinger (hjælpeansatte, nationale eksperter, lokalt ansatte, vikarer) Ansatte i alt: 51 (54) der varetager følgende opgaver: operationelle: 34 (34) administrative: 9 (12) blandede: 8 (8)
(Uddrag af traktatens artikel 136 og 137)				Udvikling af nettet Ca. 850 partnere gennem de nationale knudepunkter, fire ekspertergrupper, tre temacentre, deltagelse af Phare- og EFTA-landene <i>Formidling af information</i> — Den europæiske arbejdsmiljøuge: »sikkerhed og bygge- og anlægsbranchen« — Deltagelse i 67 udstillinger/konferencer — Elektroniske medier: nyhedsbrev to gange månedligt til 24 000 abonnenter, internet-side (2,9 millioner besøgende) — Publikationer (3,3 millioner eksemplarer distribueret): 7 rapporter, 14 faktablade, 1 nummer af bladet »Forum«; 24 pressemeddelelser. 3. SMV-program (2003-2004): 40 afsluttede projekter.

Kilde: Arbejdsmiljøagenturet.

Tabel 2
Det Europæiske Arbejds miljøøagentur — Budget gennemførelsen i regnskabsåret 2004

(1 000 euro)

Indtægter			Udgifter															
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillingerne på det endelige budget						Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår			Disponible bevillinger (2004-budgetet og regnskabsåret 2003)					
				bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger	uindfri- ede forplig- telser	betalin- ger	bort- faldne bevil- linger	bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger		
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	10 588	9 542	Afsnit I Personale	4 347	3 708	3 379	60	908		87	67	20	4 434	3 795	3 446	60	928	
Andre tilskud	180	66	Afsnit II Driftsudgifter	1 373	1 241	966	248	159		186	158	28	1 559	1 427	1 124	248	187	
Andre indtægter	0	111	Afsnit III Aktionsudgifter	5 048	5 019	2 407	2 549	92		5 858	5 019	839	10 906	10 877	7 426	2 549	931	
Phare-indtægter	0	121	Phare-udgifter	—	—	—	—	—		502	358	144	502	502	358	0	144	
I alt	10 768	9 840	I alt	10 768	9 968	6 752	2 857	1 159		6 633	5 602	1 031	17 401	16 601	12 354	2 857	2 190	

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellerne kan derfor afvige fra totalen.
Følgende: Arbejdsmiljøagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af tallene i Arbejdsmiljøagenturets eget årsregnskab.

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellerne kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Arbejds miljøøagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af tallene i Arbejds miljøøagenturets eget årsregnskab.

Tabel 3

Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur — Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2004 og 2003

(1 000 euro)

	2004	2003
Indtægter		
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	9 542	11 641
Andre tilskud	66	66
Andre indtægter	111	157
Phare-indtægter	121	824
Indtægter i alt (a)	9 840	12 688
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	3 379	3 245
Fremførte bevillinger	60	87
<i>Driftsudgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	966	1 146
Fremførte bevillinger	248	186
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger ⁽¹⁾	2 426	2 559
Fremførte bevillinger	2 549	5 859
<i>Phare-udgifter</i>		
Betalinger	0	548
Fremførte bevillinger	0	502
Udgifter i alt (b)	9 628	14 131
Regnskabsårets resultat (c = a - b) ⁽²⁾	212	- 1 443
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	- 1 987	- 1 108
Bevillinger, der er fremført fra det foregående regnskabsår og bortfaldet	887	766
Indtægter fra det foregående regnskabsår, som kan anvendes på ny, men ikke er blevet det	0	1
Uudnyttede bevillinger (Phare)	144	0
Betalinger over forpligtelser, der blev annulleret i 2002	0	- 191
Kursdifferencer	0	4
Phare-midler at tilbagebetale til Kommissionen	- 39	0
Periodeafgrænsningsposter	2	- 16
Regnskabsårets resultat før regnskabskorrektion (d)	- 779	- 1 987
Budgetindtægter at inkassere	0	850
Diverse indtægter at inkassere	0	3
Erhvervelse af ejendom	58	207
Afskrivninger	- 175	- 186
Lager	- 6	0
Sletning af anlægsaktiver	- 91	0
Afskrivninger	88	0
Diverse udgifter	- 34	- 1
Regnskabskorrektion (e)	- 161	873
Regnskabsårets saldo (d + e)	- 940	- 1 113

⁽¹⁾ I dette beløb er medtaget betalinger afholdt over bevillingerne hidrørende fra indtægter, der kunne genanvendes i 2004 (18 573 euro).

⁽²⁾ Beregnet efter principperne i artikel 15 i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1150/2000 af 22. maj 2000 (EFT L 130 af 31.5.2000, s. 8).

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellerne kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Arbejdsmiljøagenturet. Tabellerne er udarbejdet på grundlag af tallene i Arbejdsmiljøagenturets eget årsregnskab.

Tabel 4

Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur — Balance pr. 31. december 2004 og 31. december 2003

(1 000 euro)

Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003
Anlægsaktiver			Egenkapital		
Edb-programmel	66	95	Egenkapital ⁽¹⁾	431	431
Edb-udstyr	90	136	Regnskabsårets resultat	1 207	– 879
Anlæg og inventar	169	215	Justeringer	– 161	873
<i>Subtotal</i>	325	445	Saldo foregående regnskabsår	– 1 113	– 1 108
Lagre			<i>Subtotal</i>	364	– 683
Kontorudstyr	0	6	Kortfristet gæld		
<i>Subtotal</i>	0	6	Ikkeautomatisk fremførte bevillinger	0	135
Kortfristede tilgodehavender			Automatisk fremførte bevillinger	2 857	6 498
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	809	1 035	Kommissionen	145	282
Diverse debitorer	19	62	Diverse kreditorer	67	128
<i>Subtotal</i>	828	1 097	Sociale bidrag	0	73
Likvid beholdning			<i>Subtotal</i>	3 069	7 117
Bank og kassebeholdning	2 305	4 889	Hensættelser til risici og forpligtelser		
Forskudsforvaltning	3	1	Igangværende tvister	34	0
<i>Subtotal</i>	2 308	4 890	<i>Subtotal</i>	34	0
Gennemgangs- og periodeafgrænsningsposter			Gennemgangs- og periodeafgrænsningsposter		
Forskud	6	6	Indtægter at genanvende	0	11
<i>Subtotal</i>	6	6	<i>Subtotal</i>	0	11
I alt	3 467	6 445	I alt	3 467	6 445

(¹) Egenkapitalen pr. 31. december 2003 er den samlede bruttoværdi af anlægsaktiverne pr. 31. december 2002 minus afskrivninger for perioden 1996-2002. Hertil kommer ændring af værdien af lagre fra den 31. december 2002 til den 31. december 2003 og justeringer af anlægsaktivernes værdiansættelse og bogførte værdi samt aktiver, der er udgået af formuen.

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellerne kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Arbejdsmiljøagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af tallene i Arbejdsmiljøagenturets eget årsregnskab.

ARBEJDSMILJØAGENTURETS SVAR

7. Der er sendt et udkast til gennemførelsesbestemmelser for den nye forordning til Kommissionen den 30. maj 2005 med henblik på kommentarer, inden det forlægges for bestyrelsen.

Agenturets procedurer for den interne kontrol er udarbejdet på grundlag af de retningslinjer, der er afstukket af Kommissionen. Disse procedurer vil blive indført gradvist på baggrund af

resultaterne i den næste rapport fra Kommissionens interne revisionstjeneste og de risikoanalyser, som agenturet selv foretager.

8. De 4 tjenesteydelseskontrakter vil blive givet i udbud i 2005.

9. Det negative budgetresultat fra 2004 opføres på budgettet for 2005.

BERETNING**om årsregnskabet for Det Europæiske Søfartssikkerhedsagentur for regnskabsåret 2004,
med Søfartssikkerhedsagenturets svar**

(2005/C 322/05)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	31
REVISIONSERKLÆRING	3-6	31
BEMÆRKNINGER	7-9	31
Tabel 1-4		32
Søfartssikkerhedsagenturets svar		36

INDLEDNING

1. Det Europæiske Søfartssikkerhedsagentur (herefter: »Søfartssikkerhedsagenturet«) blev oprettet ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1406/2002 af 27. juni 2002 ⁽¹⁾. Det startede sine operationelle aktiviteter i 2003. Søfartssikkerhedsagenturets opgave er at sikre et højt niveau for søfartssikkerhed og for forebyggelse af forurening fra skibe, at bistå Kommissionen og medlemsstaterne på det tekniske plan, at overvåge gennemførelsen af fællesskabsretten og vurdere effektiviteten af den. *Tabel 1* viser i oversigtsform Søfartssikkerhedsagenturets kompetenceområde og aktiviteter ifølge Søfartssikkerhedsagenturet selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som Søfartssikkerhedsagenturet har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i *tabel 2, 3 og 4*.

REVISIONSERKLÆRING

3. Retten afgiver denne revisionserklæring til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 185, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽²⁾. Den er udarbejdet på grundlag af en gennemgang af Søfartssikkerhedsagenturets regnskab i overensstemmelse med artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

4. Søfartssikkerhedsagenturets årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽³⁾, er opstillet af Søfartssikkerhedsagenturets administrerende direktør i overensstemmelse med artikel 18 i forordning (EF) nr. 1406/2002 og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabets rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Rettens retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

Regnskabets rigtighed

Søfartssikkerhedsagenturets regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, er på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Taget under et er de transaktioner, der ligger til grund for Søfartssikkerhedsagenturets årsregnskab, lovlige og formelt rigtige.

Bemærkningerne i det følgende drager ikke Rettens revisionserklæring i tvivl.

BEMÆRKNINGER

7. I henhold til artikel 31 i Søfartssikkerhedsagenturets finansforordning skal der i budgettet sondres mellem forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger. Denne sondring mellem bevillingerne fremgår ikke af Søfartssikkerhedsagenturets budget for regnskabsåret 2004. I dette regnskabsår har Søfartssikkerhedsagenturet forvaltet en del af aktionsbevillingerne efter reglerne for opdelte bevillinger. Søfartssikkerhedsagenturets budgetregnskab kan imidlertid ikke vise opdelte bevillinger. Søfartssikkerhedsagenturet bør tilpasse sit budget og regnskabsopstillingen til arten af de bevillinger, som det forvalter.

8. De bevillinger, der er fremført fra det foregående regnskabsår og ikke udnyttet ved udgangen af regnskabsåret, er ikke blevet annulleret. En analyse af budgetgennemførelsen viser endvidere, at udnyttelsesgraden for betalingerne var lav ⁽⁴⁾, og at der blev fremført bevillinger for et stort beløb til det følgende regnskabsår ⁽⁵⁾. En sådan praksis er ikke i overensstemmelse med budgetprincipperne om et realistisk budget og om etårighed ⁽⁶⁾.

9. Den del af de fremførte bevillinger, der skal betragtes som udgifter i regnskabsåret, beregnes på grundlag af erklæringer fra de ved delegation bemyndigede anvisningsberettigede. Disse erklæringer skal udfærdiges således, at regnskabsføreren kan vurdere Søfartssikkerhedsagenturets faktiske udgifter korrekt, hvilket ofte ikke har været tilfældet. Endvidere er dossiererne vedrørende forpligtelserne og betalingerne ofte ufuldstændige, og de transaktioner, der er foretaget på grundlag af foreløbige forpligtelser, kan ikke spores. Det interne kontrolsystem bør forbedres, og disse svagheder bør afhjælpes.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 5. oktober 2005.

På Revisionsrettens vegne

Hubert WEBER

Formand

⁽¹⁾ EFT L 208 af 5.8.2002, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Regnskabet er dateret den 15. juni 2005, og Retten modtog det den 22. juli 2005.

⁽⁴⁾ Udnyttelsesgraden for årets forpligtelser er samlet set 62 %; for aktionsudgifter (afsnit III) er den 17 %.

⁽⁵⁾ Samlet set er 39 % af bevillingerne fremført; men for aktionsudgifter (afsnit III) drejer det sig om 85 %.

⁽⁶⁾ Artikel 9 og 10 i Søfartssikkerhedsagenturets finansforordning.

Tabel 1

Det Europæiske Søfartssikkerhedsagentur (midlertidigt hjemsted: Bruxelles, flytning planlagt til Lissabon)

Fællesskabets kompetenceområde i henhold til traktaten	Søfartssikkerhedsagenturets kompetenceområde som fastlagt i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1406/2002 af 27. juni 2002 som ændret ved forordning (EF) nr. 1644/2003 af 22. juli 2003 og forordning (EF) nr. 724/2004 af 31. marts 2004	Ledelse	Søfartssikkerhedsagenturets disponible ressourcer i 2004 (data vedrørende 2003)	Produkter og tjenesteydelser i 2004	
Fælles transportpolitik Rådet kan med kvalificeret flertal træffe beslutning om, hvorvidt, i hvilket omfang og på hvilken måde passende bestemmelser vil kunne fastsættes for sø- og luftfart. (Traktatens artikel 80)	Mål — At sikre et højt, ensartet og effektivt niveau for søfartssikkerhed og forebyggelse af forurening fra skibe. — At yde medlemsstaterne og Kommissionen teknisk og videnskabelig støtte. — At overvåge gennemførelsen af fællesskabsretten på området og vurdere effektiviteten af de gældende foranstaltninger. — At indføre operationelle metoder til forureningsbekæmpelse i Fællesskabets farvande.	Opgaver — At bistå Kommissionen i forberedelsen og gennemførelsen af fællesskabsretten. — At kontrollere, hvordan Fællesskabets havnestatskontrolordning fungerer, eventuelt ved besøg i medlemsstaterne. — At yde Kommissionen teknisk bistand ved havnestatskontrol. — At samarbejde med medlemsstaterne om tekniske løsninger og at yde dem støtte i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsretten. — At fremme samarbejdet mellem kyststaterne i de berørte farvande. — At udvikle informationssystemer. — At lette samarbejdet mellem medlemsstaterne og Kommissionen ved at udvikle en fælles metodologi for undersøgelse af søulykker. — At forsyne Kommissionen og medlemsstaterne med pålidelige oplysninger om søfartssikkerhed og om forurening fra skibe. — At bistå Kommissionen og medlemsstaterne med identifikation og forfølgelse af skibe, der har foretaget ulovlige udledninger. — At føre tilsyn med de klassifikationselskaber, der er anerkendt af EU, og udfærdige rapporter herom til Kommissionen. — At bistå Kommissionen med registrering og gennemførelse af de opgaver, der har relation til direktivet om udstyr på skibe. — At forsyne Kommissionen med oplysninger om gennemførelsen af direktivet om modtagelse af affald i europæiske havne.	1. Bestyrelsen <i>Sammensætning</i> En repræsentant for hver medlemsstat, fire repræsentanter for Kommissionen, fire sagkyndige uden stemmeret fra de berørte sektorer <i>Opgaver</i> At vedtage budgettet og arbejdsprogrammet At behandle medlemsstaternes anmodninger om støtte 2. Den administrerende direktør Udnævnes af bestyrelsen på forslag af Kommissionen 3. Ekstern revision Revisionsretten 4. Decharge Europa-Parlamentet efter henstilling fra Rådet	Endeligt budget: 13,3 millioner euro (4,5 millioner euro), heraf EF-tilskud: 100 % (100 %) Ansatte pr. 31. december 2004: stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen: 55 (40) antal besatte stillinger: 34 (8) + 9 (7) andre stillinger (hjælpeansatte, udstationerede nationale eksperter, lokalt ansatte, vikarer) Ansatte i alt: 43 (15) der varetager følgende opgaver: operationelle: 27 (7) administrative: 13 (4) blandede: 3 (4)	Antal specifikationer og retningslinjer: 18 Inspektioner: 12 Undersøgelser: 5 Seminarer: 10

Id: Søfartssikkerhedsagenturet.

Kilde: Søfartssikkerhedsagenturet.

Tabel 2
Det Europæiske Søfartssikkerhedsagentur — Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2004

(1 000 euro)

Indtægter			Udgifter													
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillingerne på det endelige budget						Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår				Disponible bevillinger (2004-budgettet og regnskabsåret 2003)		
				bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger	uindfri- ede forplig- telser	betalin- ger	bort- faldne bevil- linger	bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	13 340	12 800	Afsnit I Personale	8 170	3 736	3 594	1 43	4 434	66	13	53	8 236	3 802	3 607	143	4 487
Andre indtægter		5	Afsnit II Driftsudgifter	1 630	1 319	635	684	311	315	267	48	1 945	1 634	902	684	359
			Afsnit III Aktionsudgifter	3 540	2 448	437 (1)	2 074	1 092	155	5 (2)	150	3 695	2 603	442	2 074	1 242
			I alt	13 340	7 503	4 666	2 901	5 837	536	285	251	13 876	8 039	4 951	2 901	6 089

(1) Søfartssikkerhedsagenturets aktionsbevillinger forvaltes som opdeltte bevillinger. Af regnskabsårets betalingsbevillinger er 64 419 euro blevet anvendt til dækning af uindfrieede forpligtelser, der vedrørte opdeltte bevillinger fra det foregående regnskabsår.

(2) Bortset fra en betaling på 4 953 euro er alle aktioner, der skulle dækkes af de fremførte forpligtelsesbevillinger, blevet dækket af regnskabsårets bevillinger.

NB: Tallene er afrundet, og derfor kan summen af tallene i tabellen afvige fra totalen.

Kilde: Søfartssikkerhedsagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Søfartssikkerhedsagenturets eget årsregnskab.

(1) Søfartssikkerhedsagenturets aktionsbevillinger forvaltes som opdelte bevillinger. Af regnskabsårets betalingsbevillinger er 64 419 euro blevet anvendt til dækning af uindfrie forpligtelser, der vedrørte opdelte bevillinger fra det foregående regnskabsår.

(2) Bortset fra en betaling på 4 953 euro er alle aktioner, der skulle dækkes af de fremførte forpligtelsesbevillinger, blevet dækket af regnskabsårets bevillinger.

NB: Tallene er afrundet, og derfor kan summen af tallene i tabellen afvige fra totalen.

Kilde: Søfartssikkerhedsagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Søfartssikkerhedsagenturets eget årsregnskab.

Tabel 3

Det Europæiske Søfartssikkerhedsagentur — Forvaltningsregnskab for regnskabsåret 2004 og 2003

(1 000 euro)

	2004	2003 ⁽¹⁾
Indtægter		
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	12 800	2 630
Andre indtægter	5	2
Indtægter i alt (a)	12 805	2 632
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	3 594	647
Fremførte bevillinger	143	66
<i>Driftsudgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	635	238
Fremførte bevillinger	684	315
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	437	13
Fremførte bevillinger	2 074	155
Udgifter i alt (b)	7 567	1 434
Saldo (c = a – b)	5 238	1 198
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	251	—
Kursdifferencer	– 1	0
Saldo — regnskabsårets budgetgennemførelse (d)	5 488	1 198
Ændring i automatiske fremførsler og endnu ikke modtagne fakturaer	2 089	399
Ændring i regnskabsårets investeringer	242	11
Ændring i gæld (Kommissionen)	– 5 489	– 1 198
Regnskabsårets afskrivninger	– 43	– 3
Ændring i forskud til leverandører	56	—
Resultat efter de økonomiske justeringer (e)	2 343	407

⁽¹⁾ Tallene for regnskabsåret 2003 er blevet berigtiget på grund af overgangen til periodiseringsprincippet.

NB: Tallene er afrundet, og derfor kan summen af tallene i tabellen afvige fra totalen.

Kilde: Søfartssikkerhedsagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Søfartssikkerhedsagenturets eget årsregnskab.

Tabel 4

Det Europæiske Søfartssikkerhedsagentur — Balance pr. 31. december 2004 og pr. 31. december 2003

(1 000 euro)

Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003 ⁽¹⁾
Anlægsaktiver			Egenkapital		
Programmel	30	11	Kumuleret resultat	2 750	407
Anlæg og maskiner	27	0	<i>Subtotal</i>	2 750	407
Edb-udstyr	193	0			
Afskrivninger	– 44	– 3			
<i>Subtotal</i>	206	8			
Kortfristede tilgodehavender			Langfristet gæld		
			Budgetsaldo at tilbagebetale (2004)	5 488	1 198
Diverse debitorer	38	2	<i>Subtotal</i>	5 488	1 198
Momstilgodehavender	2	0			
Forskud til personalet	19	17	Kortfristet gæld		
Forskud til EU-organer	1	1	Budgetsaldo at tilbagebetale (2003)	1 198	
Forskud til leverandører	56	0	Endnu ikke modtagne fakturaer	413	137
Forskud til sociale sikringsordninger	22	0	Diverse kreditorer	249	29
<i>Subtotal</i>	138	20	<i>Subtotal</i>	1 860	167
Likvide beholdninger					
Banker	9 754	1 744			
<i>Subtotal</i>	9 754	1 744			
I alt	10 098	1 772	I alt	10 098	1 772

(¹) Tallene for regnskabsåret 2003 er blevet berigtiget på grund af overgangen til periodiseringsprincippet.

NB: Tallene er afrundet, og derfor kan summen af tallene i tabellen afvige fra totalen.

Kilde: Søfartssikkerhedsagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Søfartssikkerhedsagenturets eget årsregnskab.

SØFARTSSIKKERHEDSAGENTURETS SVAR

7. Søfartssikkerhedsagenturet har som konstateret forvaltet en del af sine aktionsbevillinger efter reglerne for opdelte bevillinger. Søfartssikkerhedsagenturet har taget kontakt til Kommissionen med henblik på udarbejdelse af hensigtsmæssige budgetopstillingsmodeller.

8. Som følge af Rettens bemærkninger har Søfartssikkerhedsagenturet ladet de fremførte bevillinger, som ikke er udnyttet, bortfalde. På grund af mangel på driftspersonale har det først

været muligt at lancere udbuddene i løbet af efteråret, hvilket forklarer den konstaterede lave udnyttelsesgrad for betalingerne og følgelig at der var fremført bevillinger for et stort beløb.

9. Fra og med regnskabsåret 2005 vil de fremførte bevillinger, der skal betragtes som udgifter i regnskabsåret, blive analyseret på grundlag af fakturaer og ikke længere på grundlag af erklæringer fra de anvisningsberettigede. Søfartssikkerhedsagenturet er i færd med at styrke den interne kontrol for at sikre, at transaktionerne bedre kan spores, især gennem standardisering af procedurerne for forvaltningen af dossiererne.

BERETNING**om årsregnskabet for Det Europæiske Miljøagentur for regnskabsåret 2004,
med Miljøagenturets svar**

(2005/C 332/06)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	38
REVISIONSERKLÆRING	3-6	38
BEMÆRKNINGER	7-10	38
Tabel 1-4		40
Miljøagenturets svar		44

INDLEDNING

1. Det Europæiske Miljøagentur (herefter: »Miljøagenturet«) blev oprettet ved Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 af 7. maj 1990 ⁽¹⁾. Miljøagenturets opgave er at indføre et overvågningsnet, der kan forsyne Kommissionen, medlemsstaterne og offentligheden generelt med pålidelige oplysninger om miljøsituationen. På grundlag af disse oplysninger skal Unionen og medlemsstaterne kunne træffe miljøbeskyttelsesforanstaltninger og evaluere, hvor effektivt disse foranstaltninger virker. *Tabel 1* viser i oversigtsform Miljøagenturets kompetenceområde og aktiviteter ifølge Miljøagenturet selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som Miljøagenturet har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i *tabel 2, 3 og 4*.

REVISIONSERKLÆRING

3. Retten afgiver denne revisionserklæring til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 185, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽²⁾. Den er udarbejdet på grundlag af en gennemgang af Miljøagenturets regnskab i overensstemmelse med artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

4. Miljøagenturets regnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽³⁾, er opstillet af Miljøagenturets direktør i overensstemmelse med artikel 13 i Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabets rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Rettens retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

⁽¹⁾ EFT L 120 af 11.5.1990.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Regnskabet er dateret den 30. juni 2005, og Retten modtog det den 28. september 2005.

Regnskabets rigtighed

Miljøagenturets regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, er på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Taget under et er de transaktioner, der ligger til grund for Miljøagenturets årsregnskab, lovlige og formelt rigtige.

Bemærkningerne i det følgende drager ikke Rettens revisionserklæring i tvivl.

BEMÆRKNINGER

7. Sidst på året 2004 blev alle disponible budgetbevillinger, i alt 427 189 euro, overført til to budgetposter under afsnit III på budgettet (Aktionsudgifter), og på datoen for overførslen blev der indgået forpligtelser for dem til to aktioner, der skal gennemføres i 2005 ⁽⁴⁾. En sådan praksis er ikke i overensstemmelse med budgetprincippet om etårighed ⁽⁵⁾. Retten påpeger endvidere, at bevilningsoverførslerne fra afsnit I (Personale) er i strid med bestemmelsen om, at bevillinger til personaleudgifter ikke må fremføres.

8. Miljøagenturet foretager ikke hvert år en fuldstændig kontrol af de aktiver, der skal opføres på mængde- og værdifortegnelsen. Ved revisionen blev det konstateret, at der var huller i mængde- og værdifortegnelsen, og at det ikke var muligt at lokalisere alle aktiver på grundlag af fortegnelsen.

9. Ved en analyse af forskellige tillægskontrakter (til en samlet værdi af 107 000 euro) konstaterede Retten forskellige mangler: tillægskontrakter, der ikke var berettigede af en af de grunde, der er fastsat i finansforordningen ⁽⁶⁾, der blev anvendt en rammekontrakt, der ikke længere var gældende ⁽⁷⁾, og kontraktbeløbet i henhold til kontrakttillægget var alt for højt i forhold til det beløb, der var fastsat i den oprindelige kontrakt ⁽⁸⁾.

⁽⁴⁾ Forpligtelserne EEA 52051 og EEA 52049.

⁽⁵⁾ Artikel 6 i Miljøagenturets finansforordning.

⁽⁶⁾ Kontrakt nr. 2601/B/2005 (EEA 51948 — 15 195 euro) og 3473/B/2004 (EEA 51971 — 29 800 euro).

⁽⁷⁾ Kontrakt nr. 2240/B/2004 (EEA 51995 — 23 301 euro).

⁽⁸⁾ Kontrakt nr. 3473/B/2004 (EEA 51921 — 49 372 euro) og 3476/B/2004 (EEA 51976 — 38 906 euro).

10. I henhold til hjemstedsaftalen og protokollen om De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter er Miljøagenturet fritaget for alle nationale, regionale og kommunale skatter. I november 2004 blev Miljøagenturet tvunget til at betale ca. 906 000 euro i skat for 2000-2004. I overensstemmelse med

regnskabsprincippet om forsigtighed ⁽¹⁾ har Miljøagenturet ikke opført dette beløb på balancen under beløb, der skal inkasseres. Der er en note om denne betaling i forvaltningsregnskabet. Retten anbefaler, at Miljøagenturet sørger for at få refunderet alle uretmæssige betalinger.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 5. oktober 2005.

På Revisionsrettens vegne

Hubert WEBER

Formand

⁽¹⁾ Artikel 78 i Miljøagenturets finansforordning.

Tabel 1

Det Europæiske Miljøagentur (København)

Fællesskabets kompetenceområde i henhold til traktaten	Miljøagenturets kompetenceområde som fastlagt i Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 af 7. maj 1990	Ledelse	Miljøagenturets disponible ressourcer (data vedrørende 2003)	Produkter og tjenesteydelser i 2004
Miljøpolitik Fællesskabets politik på miljøområdet tager sigte på et højt beskyttelsesniveau under hensyntagen til de forskellige forhold, der gør sig gældende i de forskellige områder i Fællesskabet. Den bygger på forsigtighedsprincippet og princippet om forebyggende indsats, princippet om indgreb over for miljøskader fortrinsvis ved kilden og princippet om, at forurenere betaler (...) Ved udarbejdelsen af Fællesskabets politik (...) tages der hensyn til eksisterende videnskabelige og tekniske data (...).	Mål At indføre et europæisk miljøovervågningsnet for at forsyne Fællesskabet og dets medlemsstater med pålidelige oplysninger, således at de kan: a) træffe de nødvendige miljøbeskyttelsesforanstaltninger b) vurdere deres gennemførelse c) sikre, at offentligheden oplyses på tilfredsstillende vis om miljøforholdene.	Opgaver — At skaffe Fællesskabet og medlemsstaterne de nødvendige oplysninger. — At registrere og vurdere data om miljøsituationen og udarbejde rapporter om miljøets kvalitet. — At sikre, at miljødata på europæisk plan er sammenlignelige. — At fremme integreringen af europæiske miljøoplysninger i internationale programmer. — At offentliggøre en rapport hvert femte år om miljøsituationen og om ændringer i og fremtidsudsigterne for miljøet. — At fremme udviklingen af fremtidsstudieteknikker i miljøspørgsmål og af metoder til vurdering af omkostningerne i forbindelse med miljøskader samt udvekslingen af oplysninger om teknologi til at forebygge miljøskader.	Endeligt budget 33,6 millioner euro (27,5 millioner euro), heraf EF-tilskud: 81 % (77 %). Ansatte pr. 31. december 2004 115 (111) stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen antal besatte stillinger: 102 (95) + 15 (16) andre stillinger (hjelpeansatte, udstationerede nationale eksperter, lokalt ansatte og vikarer). Ansatte i alt: 115 (111) der varetager følgende opgaver: — operationelle: 72 (69) — administrative: 42 (41) — blandede: 1 (1).	— Levering af materiale og indikatorer til den sammenfattende rapport om bæredygtig udvikling — Indikatorer for miljøsituationen — Analyse og fremtidsstudier af drivhusgasudledninger (1990-2020) — Færdiggørelse af Kiev-rapporten (miljøsituationen i kandidatlandene i Central- og Østeuropa) — Tre seminarer afholdt inden for rammerne af formandskabet for Rådet — Udarbejdelse af miljøindikatorer på særlige områder (transportsektoren i kandidatlandene, Donau-Sortehavs-området) — Bistand til harmonisering af oplysninger — Forvaltning af informationsnettet Miljønettet (Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet)
		1. Bestyrelsen Sammensætning — En repræsentant for hver medlemsstat — To repræsentanter for Kommissionen — To videnskabsmænd udpeget af Europa-Parlamentet. Opgaver: At vedtage arbejdsprogrammet og overvåge gennemførelsen af det. 2. Direktøren Udnævnt af bestyrelsen på Kommissionens forslag. 3. Det Rådgivende Forum er sammensat af en repræsentant for hver medlemsstat og rådgiver direktøren. 4. Det Videnskabelige Udvalg Sammensat af medlemmer, der er kvalificerede på miljøområdet, og som udpeges af bestyrelsen. 5. Ekstern revision Revisionsretten. 6. Decharge Europa-Parlamentet efter henstilling fra Rådet.		

Kilde: Miljøagenturet.

Tabel 2
Det Europæiske Miljøagentur — Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2004

(1 000 euro)

Indtægter			Udgifter														
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillingerne på det endelige budget					Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår					Disponible bevillinger (2004-budgettet og regnskabsåret 2003)			
				bevil- linger	for- pligtel- ser	beta- linger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger	bevil- linger	for- pligtel- ser	beta- linger	bort- faldne bevil- linger	bevil- linger	for- pligtel- ser	beta- linger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	27 200	27 200	Afsnit I Personale	12 955	12 908	12 449	501	5	315	315	190	124	13 270	13 223	12 639	501	129
Andre tilskud	6 412	3 455	Afsnit II Driftsudgifter	3 845	3 845	3 451	394	0	395	395	319	76	4 240	4 240	3 770	394	76
Andre indtægter	0	128	Afsnit III Aktionsudgifter	16 812	14 425	9 548	7 264	1	7 008	7 008	6 701	307	23 820	21 433	16 249	7 264	308
I alt	33 612	30 783	I alt	33 612	31 178	25 448	8 159	6	7 718	7 718	7 210	507	41 330	38 896	32 658	8 159	513

NB: Tallene er afrundet, og derfor kan summen af tallene i tabellen afvige fra totalen.
Kilde: Miljøagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Miljøagenturets eget årsregnskab.

NB: Tallene er afrundet, og derfor kan summen af tallene i tabellen afvige fra totalen.

Kilde: Miljøagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Miljøagenturets eget årsregnskab.

Tabel 3

Det Europæiske Miljøagentur — Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2004 og 2003

(1 000 euro)

	2004	2003
Indtægter		
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	28 658	28 723
Andre tilskud	1 998	1 080
Bankrenter	128	89
Indtægter i alt (A)	30 784	29 891
Udgifter		
<i>Udgifter i alt — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	12 447	11 123
Betalinger — Bevillinger hidrørende fra øremærkede indtægter	2	
Fremførte bevillinger	435	315
Fremførte bevillinger — Bevillinger hidrørende fra øremærkede indtægter	66	
<i>Udgifter i alt — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger ⁽¹⁾	3 451	2 447
Fremførte bevillinger	394	395
<i>Udgifter i alt — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	9 534	5 997
Betalinger — Bevillinger hidrørende fra øremærkede indtægter	14	
Fremførte bevillinger	4 845	7 008
Fremførte bevillinger — Bevillinger hidrørende fra øremærkede indtægter	2 419	
Udgifter i alt (B)	33 606	27 284
Regnskabsårets resultat (A – B)	– 2 822	2 607
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	507	295
Godtgørelser, der er fremført og bortfaldet	0	36
Saldo fremført fra foregående regnskabsår	– 4 190	– 7 427
Bevillinger, der hidrører fra øremærkede indtægter, og som er bortfaldet	98	322
Kursdifferencer	3	– 4
Regulering vedrørende tidligere år	43	– 18
Regnskabsårets saldo	– 6 360	– 4 190

⁽¹⁾ Herunder 905 823 euro i ejendomsskatter til den danske stat. Miljøagenturet mener, at beløbet bør refunderes. Der er forhandlinger i gang om dette spørgsmål med den danske stat.

NB: Tallene er afrundet, og derfor kan summen af tallene afvige fra totalen.

Kilde: Miljøagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Miljøagenturets eget årsregnskab.

Tabel 4

Det Europæiske Miljøagentur — Balance pr. 31. december 2004 og pr. 31. december 2003

(1 000 euro)

Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003
Anlægsaktiver			Egenkapital		
Bygninger (depositum)	432	425	Egenkapital	1 838	1 265
Inventar	483	541	Regnskabsårets saldo	– 6 360	– 4 190
Edb-udstyr	891	266			
<i>Subtotal</i>	<i>1 806</i>	<i>1 232</i>	<i>Subtotal</i>	<i>– 4 522</i>	<i>– 2 925</i>
Lagre (kontorudstyr)	32	33	Kortfristet gæld		
			Kontantbeholdning fremført	0	1 856
Kortfristede tilgodehavender			Nye medlemsstater	0	1 066
Tilgodehavender			Øremærkede indtægter til projekter	0	1 269
Kommissionen	0	1 856	Automatisk fremførte bevillinger	5 674	7 717
Phare-tilskud	0	1 066	Automatisk fremførte bevillinger (øremærkede indtægter)	2 708	1 135
Andre endnu ikke modtagne tilskud	0	1 269	Fremførsel af regnskabsårets bevillinger, der kunne genanvendes	93	212
Momstilgodehavender	889	232	Fremførsel af tidligere regnskabsårs bevillinger, der kunne genanvendes	197	0
Diverse debitorer	109	127	Social sikring og lønninger	142	417
Indtægtsordrer	42	65	Indtægtsordrer	38	65
Forudbetalinger	271	0			
<i>Subtotal</i>	<i>1 310</i>	<i>4 614</i>	<i>Subtotal</i>	<i>8 852</i>	<i>13 737</i>
Likvid beholdning					
Banker	1 142	4 892			
Forskudsforvaltning	39	40			
I alt	4 329	10 811	I alt	4 329	10 811

NB: Tallene er afrundet, og derfor kan summen af tallene i tabellen afvige fra totalen.

Kilde: Miljøagenturet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Miljøagenturets eget årsregnskab.

MILJØAGENTURETS SVAR

7. Det er korrekt, at der i slutningen af året blev indgået to forpligtelser efter en endelig budgetoverførsel i 2004. Der blev bevilget midler til projekter, som i første omgang var blevet defineret i forvaltningsplanen for 2004, men selve igangsætningen af projekterne blev udskudt på grund af usikkerhed omkring budgetkravene i forbindelse med igangværende nyansættelser. Vi forbedrer løbende forvaltningen og gennemførelsen af vort budget og vil således være i stand til bedre at overholde princippet om etårighed.

8. Bemærkningen er korrekt. Årsagen var manglende ressourcer i en periode med omfattende genopbygning og modernisering af Miljøagenturets lokaler. Vi vil sætte behørig fokus på årlig kontrol fra og med 2005.

9. Vi er opmærksomme på disse mangler og vil undgå dem i fremtiden. Vi vil især påse, at eventuelle ændringer af kommende kontrakter højst kommer til at udgøre 50 af den oprindelige kontraktsum (og ikke af det vejledende tilbud), og at der ikke anvendes rammekontrakter, som er over fire år gamle.

10. Miljøagenturet udfolder store anstrengelser for at få refunderet skatter, som Københavns Kommune uretmæssigt har opkrævet for årene 2000-2004. Vi er i dialog med kommunen og det danske protokolkontor og har underrettet Generaldirektoratet for Miljø og generalsekretæren. Kommissions Juridiske Tjeneste overvejer i øjeblikket at indlede retlige skridt mod Danmark.

BERETNING**om årsregnskabet for Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet for regnskabsåret 2004,
med Fødevaresikkerhedsautoritetens svar**

(2005/C 332/07)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	46
REVISIONSERKLÆRING	3-6	46
BEMÆRKNINGER	7-12	46
Tabel 1-4		48
Fødevaresikkerhedsautoritetens svar		52

INDLEDNING

1. Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet (herefter: »Fødevarerikkerhedsautoriteten«) blev oprettet ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 af 28. januar 2002 ⁽¹⁾. Fødevarerikkerhedsautoritetens væsentligste opgaver er at afgive ekspertudtalelser med henblik på udarbejdelsen af fællesskabslovgivningen, at indsamle og analysere data, hvormed risici kan beskrives og kontrolleres, og at give uafhængig information om risici. *Tabel 1* viser i oversigtsform Fødevarerikkerhedsautoritetens kompetenceområde og aktiviteter ifølge Fødevarerikkerhedsautoriteten selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som Fødevarerikkerhedsautoriteten har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i *tabel 2, 3 og 4*.

REVISIONSERKLÆRING

3. Retten afgiver denne revisionserklæring til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 185, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽²⁾. Den er udarbejdet på grundlag af en gennemgang af Fødevarerikkerhedsautoritetens regnskab i overensstemmelse med artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

4. Fødevarerikkerhedsautoritetens årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽³⁾, er opstillet af Fødevarerikkerhedsautoritetens administrerende direktør i overensstemmelse med artikel 44 i forordning (EF) nr. 178/2002 og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabs rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Retten retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

Regnskabs rigtighed

Fødevarerikkerhedsautoritetens regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, er på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Når der ses bort fra de forhold, der beskrives i punkt 9-11, er de transaktioner, som ligger til grund for Fødevarerikkerhedsautoritetens årsregnskab, som helhed betragtet lovlige og formelt rigtige.

BEMÆRKNINGER

7. Den del af de fremførte bevillinger, der skal betragtes som udgifter ved beregningen af regnskabsårets resultat, beregnes på grundlag af erklæringer fra de bemyndigede anvisningsberettigede. Disse erklæringer skal udfærdiges således, at regnskabsføreren kan vurdere Fødevarerikkerhedsautoritetens faktiske udgifter korrekt, hvilket ofte ikke har været tilfældet.

8. Forvaltningen af anlægsaktiverne er behæftet med væsentlige svagheder, navnlig for så vidt angår identifikationen af de aktiver, der skal opføres i mængde- og værdifortegnelsen ⁽⁴⁾. Endvidere er de metoder, der anvendes til den fysiske opgørelse, ikke tilfredsstillende.

9. For så vidt angik personaleansættelser, var afslag på ansøgninger ikke begrundet, og de endelige rapporter om udvælgelsesprocedurer var ofte ufuldstændige, eller der var slet ikke udarbejdet sådanne rapporter, når det drejede sig om hjælpeansatte. Med den edb-applikation, der blev anvendt til de første etaper af udvælgelsesproceduren, var de registrerede datas integritet ikke sikret. Indplaceringen af de ansatte var ofte ikke begrundet eller attesteret med bilag.

10. Hjælpeansatte var blevet ansat, uden at de havde været igennem en udvælgelsesprocedure. Endvidere havde nogle personer, der havde afgivet udtalelser om visse ansøgere, været medlem af den komité, der skulle udvælge ansøgerne. To personer havde fået en udtalelse, der bekræftede, at de skulle ansættes som midlertidigt ansatte, selv om ansættelsesmyndigheden ikke havde truffet beslutning om ansættelserne. I et tilfælde var en person, der var kommet igennem udvælgelsesproceduren til en bestemt stilling, uden videre blevet ansat i en anden stilling.

⁽¹⁾ EFT L 31 af 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Regnskabet er dateret den 1. august 2005, og Retten modtog det den 17. august 2005.

⁽⁴⁾ Artikel 103 i Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. december 2002 om gennemførelsesbestemmelser til finansforordningen vedrørende det almindelige budget (EFT L 357 af 31.12.2002, s. 1).

11. Der var blevet indgået en kontrakt på grundlag af to tilbud, selv om der i henhold til finansforordningen kræves mindst tre tilbudsgivere ved aftalebeløb af den størrelsesorden, der her var tale om ⁽¹⁾. I et andet tilfælde havde formanden for vurderingsudvalget tidligere været ansat i den virksomhed, der fik kontrakten. Formanden for udvalget var et af medlemmernes direkte overordnede. Endelig var der i et tilfælde blevet indgået en kontrakt ved underhåndsaftale, uden at nogen

af betingelserne i de gældende bestemmelser var blevet opfyldt ⁽²⁾.

12. Fødevarerikkerhedsautoriteten bør bestræbe sig på at gøre sine beslutninger om ansættelse af personale og om indgåelse af kontrakter mere gennemsigtige, så det sikres, at de gældende bestemmelser overholdes, og at der ikke kan opstå mistanke om partiskhed.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på møderne den 5. oktober og den 7. december 2005.

På Revisionsrettens vegne

Hubert WEBER

Formand

⁽¹⁾ Det drejede sig om 8 400 euro. Artikel 129, stk. 2, i forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002.

⁽²⁾ Artikel 126 i forordning (EF, Euratom) nr. 2342/2002.

Tabel 1
Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet (Parma)

Fællesskabets kompetenceområde i henhold til traktaten	Fødevarerikkerhedsautoritetens kompetence (Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 af 28. januar 2002)	Ledelse	Fødevarerikkerhedsautoritetens disponible ressourcer i 2004 (data vedrørende 2003)	Produkter og tjenesteydelser i 2004
Fri bevægelighed for fødevarer (Traktatens artikel 37)	Mål — At udarbejde videnskabelige vurderinger og yde videnskabelig og teknisk bistand i forbindelse med Fællesskabets lovgivning og politikker på alle områder, som har direkte eller indirekte indflydelse på fødevarer- og fødevarerikkerheden.	Opgaver — At afgive ekspertudtalelser og få udført videnskabelige undersøgelser. — At fremme udviklingen af ensartede metoder til risikovurdering. — At yde støtte til Kommissionen. — At søge, analysere og opsummere videnskabelige og tekniske data. — At konstatere og beskrive nye risici. — At etablere et netværk af organisationer inden for lignende områder. — At stille videnskabelig og teknisk bistand til rådighed som led i krisestyring. — At forbedre det internationale samarbejde.	Endeligt budget: 29,1 million euro (12,6 millioner euro), heraf EF-tilskud: 100 % (100 %) Ansatte pr. 31. december 2004: 138 stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen (49) Antal besatte stillinger: 102 (27) Andre ansatte: hjælpeansatte, udstationerede nationale eksperter, lokalt ansatte, vikarer: 37 (36) Ansatte i alt: 139 (63) der varetager følgende opgaver: — operationelle: 83 (33) — administrative: 56 (30)	I 2004 blev der vedtaget og offentliggjort 158 udtalelser, der omfatter mange forskellige områder, bl.a. aromatiske planter, genetisk modificerede organismer (i samarbejde med WHO), bovin spongiform encephalopati (BSE) eller transmissible spongiform encephalopati (TSE). Der er afholdt to videnskabelige konferencekvier vedrørende specifikke emner. Fødevarerikkerhedsautoritetens interne videnskabelige ekspertise er blevet udbygget, og nye risici er blevet identificeret, og der er etableret netværk og indsamlet videnskabelige data. Det rådgivende forum har holdt fire møder om samarbejdet i netværket med de nationale myndigheder om særlige emner såsom samordning i tilfælde af et krisescenarium.
(...) højt beskyttelsesniveau [inden for sundhed, sikkerhed, miljøbeskyttelse og forbrugerbeskyttelse] under hensyntagen til enhver ny udvikling baseret på videnskabelige kendsgerninger (Traktatens artikel 95)	— At bidrage til at sikre et højt niveau for beskyttelsen af menneskers liv og sundhed.	— At indsamle og analysere data, så risici kan beskrives og overvåges.	1. Bestyrelsen <i>Sammensætning</i> 14 medlemmer udpeget af Rådet i samarbejde med Europa-Parlamentet og Kommissionen og en repræsentant for Kommissionen <i>Opgaver</i> At vedtage arbejdsprogrammet og budgettet og overvåge gennemførelsen heraf 2. Den administrerende direktør udnævnes af bestyrelsen på grundlag af en liste over kandidater, som Kommissionen har foreslået, og efter høring i Europa-Parlamentet 3. Det rådgivende forum <i>Sammensætning</i> Én repræsentant for hver medlemsstat <i>Opgave</i> At rådgive direktøren 4. Den videnskabelige komité og ekspertpaneler afgiver ekspertudtalelser på Fødevarerikkerhedsautoritetens vegne 5. Ekstern revision Revisionsretten 6. Decharge Europa-Parlamentet efter henstilling fra Rådet.	
(...) fælles handelspolitik (Traktatens artikel 133)				
Folkesundhed (Traktatens artikel 152, stk. 4, litra b))				

Kilde: Fødevarerikkerhedsautoriteten.

Tabel 2
Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet — Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2004

Indtægter			Udgifter													(1 000 eur)	
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillingerne på det endelige budget						Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår			Disponible bevillinger (2004-budgettet og bevillinger fremført fra regnskabsåret 2003)				
				bevil- linger	for- plig- tel- ser	beta- linger	frem- førte bevil- linger ⁽¹⁾	bort- faldne bevil- linger	bevil- linger	bevil- linger	beta- linger	bort- faldne bevil- linger	bevil- linger	for- plig- tel- ser	beta- linger	frem- førte bevil- linger	bortfaldne bevillinger
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	29 092	18 000	Afsnit I Personale	11 509	8 641	8 251	390	2 868	149	140	9	11 658	8 790	8 391	390	2 876	
Andre tilskud	0	0	Afsnit II Driftsudgifter	5 633	5 094	3 617	1 477	539	1 189	1 058	130	6 822	6 283	4 676	1 477	669	
Andre indtægter	0	0	Afsnit III Aktionsudgifter	11 950	7 517	4 051	3 818	4 081	2 894	2 019	875	14 844	10 411	6 071	3 818	4 956	
I alt	29 092	18 000	I alt	29 092	21 252	15 919	5 684	7 488	4 233	3 219	1 014	33 325	25 485	19 139	5 684	8 502	

⁽¹⁾ Herunder ikkeautomatiske bevillingsfremførsler (jf. bestyrelsens beslutning af 18. januar 2005).
NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.
Kilde: Fødevarerikkerhedsautoriteten. Tabellen er udarbejdet på grundlag af tallene i Fødevarerikkerhedsautoritetens eget årsregnskab.

Tabel 3

Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet — Resultatopgørelse for 2004 og 2003

(1 000 euro)

	2004	2003 ⁽¹⁾
Indtægter til drift	20 591	10 171
Indtægter til drift i alt	20 591	10 171
Administrationsudgifter		
Personaleudgifter	– 7 564	– 3 213
Ejendomme mv.	– 4 192	– 781
Andre udgifter	– 1 263	– 536
Afskrivninger og nedskrivninger af konsoliderede enheder	– 333	– 204
Driftsudgifter	– 6 431	– 2 159
Driftsomkostninger i alt	– 19 783	– 6 894
Driftsudbytte (-tab)	808	3 277
Indtægter — finansielle transaktioner	0	1
Omkostninger — finansielle transaktioner	– 7	– 3
Resultat af finansielle transaktioner	– 6	– 2
Andre finansielle indtægter	802	3 275
Ekstraordinære indtægter		402
Ekstraordinære udgifter	– 27	
Ekstraordinært resultat	– 27	402
Regnskabsårets resultat	775	3 677

⁽¹⁾ Tallene for regnskabsåret 2003 er blevet berigtiget på grund af overgangen til periodiseringsprincippet.

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Fødevaresikkerhedsautoriteten. Tabellen er udarbejdet på grundlag af tallene i Fødevaresikkerhedsautoritetens eget årsregnskab.

Tabel 4

Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet — Balance pr. 31. december 2004 og 31. december 2003

(1 000 euro)

Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003 ⁽¹⁾
A. Anlægsaktiver			A. Egenkapital		
<i>Immaterielle anlægsaktiver</i>			<i>Fremført saldo</i>	3 677	
Edb-programmel	423	362	<i>Regnskabsårets resultat</i>	775	3 677
<i>Materielle anlægsaktiver</i>			<i>I alt</i>	4 452	3 677
Edb-udstyr	1 035	701	C. Gæld		
Inventar og transportmateriel	151	106	<i>Gæld på over et år</i>		
Afskrivninger	– 537	– 204	Lønninger	13	8
<i>I alt</i>	1 071	965	Skatter og sociale bidrag	77	
B. Omsætningsaktiver			Konsoliderede enheder (EF) ⁽²⁾	2 069	146
<i>Lagre</i>			Periodeafgrænsningsposter	2 686	1 535
<i>Tilgodehavender på op til et år</i>					
Forudfinansieringer	323				
Personale	50				
Løbende tilgodehavender	1	1			
Andre tilgodehavender	36	40			
Konsoliderede enheder (EF) ⁽²⁾	4 568				
Periodeafgrænsningsposter	47	2			
<i>Likvide beholdninger</i>					
Banker	3 202	4 342			
Forskudsforvaltning		15			
<i>I alt</i>	8 226	4 400	<i>I alt</i>	4 845	1 688
Aktiver I alt	9 297	5 365	Passiver I alt	9 297	5 365

⁽¹⁾ Tallene for regnskabsåret 2003 er blevet berigtiget på grund af overgangen til periodiseringsprincippet.⁽²⁾ EU-institutioner og -organer.

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Fødevaresikkerhedsautoriteten. Tabellen er udarbejdet på grundlag af tallene i Fødevaresikkerhedsautoritetens eget årsregnskab.

FØDEVARESIKKERHEDSAUTORITETENS SVAR

7. Fødevaresikkerhedsautoriteten vil sørge for, at dette system indføres, og vil meddele regnskabsføreren, at udgifterne i regnskabsåret skal være mere præcise og pålidelige.

8. Fødevaresikkerhedsautoriteten vil foretage en fuldstændig kontrol af sin mængde- og værdifortegnelse i november 2005, så snart flytningen til Parma er overstået. Den anvendte metode består i at opføre formuegoderne i mængde- og værdifortegnelsen ved modtagelsen af disse eller senest ved betalingen.

9. Udvalgelsesprocedurene er blevet styrket med henblik på at forbedre gennemsigtigheden af disse procedurer og beslutningerne om ansættelse. De af Revisionsretten konstaterede mangler skyldtes nødvendigheden af at oprette Fødevaresikkerhedsautoriteten på meget kort tid. Den edb-applikation, som blev nævnt af Revisionsretten, anvendes nu kun som database.

10. Siden september 2004 er udvælgelse og ansættelse af hjælpeansatte foregået ved hjælp af en forenklet procedure. Medlemmerne af udvælgelseskomitéen er forpligtede til at redegøre for deres kendskab til ansøgeren ved udvælgelsessamtalerne. Fødevaresikkerhedsautoriteten er i færd med at undersøge, hvilke foranstaltninger der kan træffes for at minimere risiciene for, at

udvælgelseskomitéerne anklages for at være upartiske. Fødevaresikkerhedsautoriteten havde til to ansøgere sendt en udtalelse, der bekræftede, at de ville blive ansat som midlertidigt ansatte, så snart der i henhold til budgettet blev ledige stillinger, nemlig seks måneder senere.

11. Fødevaresikkerhedsautoriteten har med henblik på bedre overholdelse af udbudsreglerne truffet en række foranstaltninger og oprettet et internt netværk, som skal sikre en bedre forståelse af de gældende regler og uddanne de pågældende medarbejdere. Med hensyn til de tilfælde, som Revisionsretten har beskrevet, sammensættes bedømmelsesudvalgene af EFSA ud fra de gældende almindelige principper, og antallet af medlemmer afhænger af, hvor mange der har beføjelse til teknisk bedømmelse, hvilket er begrænset i en lille institution. Indgåelsen af en kontrakt om en regelmæssig ydelse ved underhåndsaftale skyldtes planlægningsvanskeligheder, og denne ydelse var senere genstand for en udbudsprocedure.

12. Fødevaresikkerhedsautoriteten har altid søgt at overholde de gældende regler og vil fortsætte sine bestræbelser hvad angår ligebehandling og gennemsigtighed, både i sin ansættelsespolitik og i sin udbudspolitik.

BERETNING**om årsregnskabet for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for
regnskabsåret 2004, med Oversættelsescentrets svar**

(2005/C 332/08)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	54
REVISIONSERKLÆRING	3-6	54
BEMÆRKNINGER	7-9	54
Tabel 1-4		55
Oversættelsescentrets svar		59

INDLEDNING

1. Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (herefter: »Oversættelsescentret«) blev oprettet ved Rådets forordning (EF) nr. 2965/94 ⁽¹⁾. Oversættelsescentrets opgave er at udføre det nødvendige oversættelsesarbejde for fællesskabskontorerne og -agenturerne samt eventuelt for de fællesskabsinstitutioner og -organer, der måtte ønske det. *Tabel 1* viser i oversigtsform Oversættelsescentrets kompetenceområde og aktiviteter ifølge Oversættelsescentret selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som Oversættelsescentret har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i *tabel 2, 3 og 4*.

REVISIONSERKLÆRING

3. Retten afgiver denne revisionserklæring til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 185, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽²⁾. Den er udarbejdet på grundlag af en gennemgang af Oversættelsescentrets regnskab i overensstemmelse med artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

4. Oversættelsescentrets årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽³⁾, er opstillet af Oversættelsescentrets direktør i overensstemmelse med artikel 14 i forordning (EF) nr. 2965/94 og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabets rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Rettens retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

Regnskabets rigtighed

Oversættelsescentrets regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, er på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Taget under et er de transaktioner, der ligger til grund for Oversættelsescentrets årsregnskab, lovlige og formelt rigtige.

Bemærkningerne i det følgende drager ikke Rettens revisionserklæring i tvivl.

BEMÆRKNINGER

7. I 2004 blev tvisten mellem Oversættelsescentret og de luxembourgske myndigheder om Oversættelsescentrets husleje afgjort. Der var derfor ikke længere nogen begrundelse for hensættelsen på balancen til dækning af risici forbundet med denne tvist ⁽⁴⁾. For at bringe hensættelsen ud af verden har Oversættelsescentret ved et ændringsbudget forhøjet udgifterne med beløbet for hensættelsen og udlignet forhøjelsen ved at opføre et negativt beløb som på en budgetpost for hensættelser. Denne transaktion giver anledning til følgende bemærkninger:

- Når der opføres beløb på budgettet, der ikke svarer til behovene i regnskabsåret, er det ikke i overensstemmelse med princippet om et realistisk budget.
- Det ville have været nok at opføre tilbageførslen af hensættelsen på Oversættelsescentrets resultatopgørelse — det ville være i overensstemmelse med lovgivningen og også gøre transaktionen gennemskuelig.

8. Oversættelsescentret har annulleret 8,8 millioner euro af bevillingerne til regnskabsåret 2004. 4,1 million euro vedrørte ganske vist hensættelser, men det resterende beløb, der skulle annulleres, var stadigvæk for højt (16 % af bevillingerne).

9. Den gamle konflikt om, hvad Oversættelsescentret skal betale Kommissionen i arbejdsgiverandel af pensionsbidragene for de ansatte i Oversættelsescentret, er endnu ikke løst. Fordi det er usikkert, hvad de finansielle konsekvenser af denne konflikt bliver, har Oversættelsescentret foretaget hensættelser, der pr. udgangen af 2004 beløb sig til 7,5 millioner euro eller mere end en fjerdedel af balancesummen. Som Retten understregede i sin foregående beretning ⁽⁴⁾, bør Oversættelsescentret sætte yderligere ind på at få løst disse problemer og dermed på bragt denne hensættelse ud af verden.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 5. oktober 2005.

På Revisionsrettens vegne

Hubert WEBER

Formand

⁽¹⁾ EFT L 314 af 7.12.1994, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Regnskabet er dateret den 29. august 2005, og Retten modtog det den 26. september 2005.

⁽⁴⁾ Jf. punkt 8 i beretningen for regnskabsåret 2003 (EUT C 324 af 30.12.2004, s. 47).

Tabel 1

Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (Luxembourg)

Fællesskabets kompetenceområde	Oversættelsescentrets kompetenceområde som fastlagt i Rådets forordning (EF) nr. 2965/94 af 28. november 1994	Ledelse	Oversættelsescentrets disponible ressourcer i 2004 (data vedrørende 2003)	Produkter og tjenesteydelser i 2004 (data vedrørende 2003)
Repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer har ved fælles aftale vedtaget en erklæring om oprettelse af et oversættelsescenter for Unionens organer under Kommissionens oversættelsjeneste i Luxembourg. Oversættelsescentret skal udføre det nødvendige oversættelsesarbejde for de organer, hvis hjemsted fastlægges ved afgørelsen af 29. oktober 1993. (Rådets afgørelse i medfør af traktatens artikel 235).	Mål At udføre det nødvendige oversættelsesarbejde for følgende organer: — Det Europæiske Miljøagentur — Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut — Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug — Det Europæiske Lægemiddelandsgentur — Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur — Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked (Varemærker og Design) — Europol og Europols narkotikaenhed. Andre kontorer og agenturer, der nedsættes af Rådet, ud over de ovennævnte, kan også benytte sig af Oversættelsescentret; de af Den Europæiske Unions institutioner og organer, der allerede har deres egen oversættelsjeneste, kan eventuelt, på et frivilligt grundlag, benytte sig af Oversættelsescentrets tjenester. Oversættelsescentret deltager fuldt ud i arbejdet i Det Interinstitutionelle Oversættelsesudvalg.	1. Bestyrelsen <i>Sammensætning</i> — en repræsentant for hver medlemsstat — to repræsentanter for Kommissionen — en repræsentant for hvert kontor, agentur eller organ eller hver institution, som Oversættelsescentret yder tjenesteydelser <i>Opgaver</i> At vedtage Oversættelsescentrets årlige arbejdsprogram og årsberetning 2. Direktøren Udnævnt af bestyrelsen efter indstilling fra Kommissionen 3. Ekstern revision Revisionsretten 4. Intern revision Kommissionens interne revisor 5. Decharge Europa-Parlamentet efter henstilling fra Rådet	Endeligt budget 29,8 millioner euro (29,0 millioner euro). Ansatte pr. 31. december 2004 181 (158) stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen antal besatte stillinger: 150 (132) + 15 (15) andre stillinger <i>Ansatte i alt:</i> 165 (147) der varetager følgende opgaver: — operationelle: 109 (95) — administrative: 52 (48) — blandede: 4 (4)	Antal oversatte sider 374 106 (238 399) Antal sider pr. sprog — de officielle sprog: 369 377 (221 127) — andre sprog: 4 729 (17 272) Antal sider pr. kundekategori — organer: 362 162 (215 992) — institutioner: 11 944 (22 407) Antal freelanceoversatte sider: 146 350 (94 355)
Kilde: Oversættelsescentret				

Tabel 2
Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer — Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2004

(1 000 euro)

Indtægter			Udgifter													
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillingerne på det endelige budget					Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår				Disponible bevillinger (2004-budgettet og regnskabsåret 2003)			
				bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger	uindfri- ede forplig- telser	betalin- ger	bort- faldne bevil- linger	bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger
Indtægter fra agenturer og organer	25 169	19 489	Afsnit I Personale	14 921	11 937	11 815	122	2 984	104	64	40	15 025	12 041	11 879	122	3 024
Finansielle indtægter	250	387	Afsnit II Driftsudgifter	6 414	2 990	2 349	641	3 424	619	541	78	7 033	3 609	2 890	641	3 502
Diverse indtægter	p.m.	23	Afsnit III Aktionsudgifter	7 949	6 074	5 084	990	1 875	493	487	6	8 442	6 567	5 571	990	1 881
Saldo fra det foregående regnskabsår	4 405	—	Afsnit X Reserve til uforudsete udgifter	540	—	—	—	540	—	—	—	540	—	—	—	540
I alt	29 824	19 899	I alt	29 824	21 001	19 248	1 753	8 823	1 216	1 092	124	31 040	22 217	20 340	1 753	8 947

Kilde: Oversættelsescentret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Oversættelsescentrets eget årsregnskab.

Kilde: Oversættelsescentret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Oversættelsescentrets eget årsregnskab.

Tabel 3

Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer — Resultatopgørelse for regnskabsårene 2004 og 2003

(1 000 euro)

	2004	2003
<i>Indtægter</i>		
Regnskabsårets faktureringer	23 423	22 075
Diverse indtægter	150	223
I alt (a)	23 573	22 298
<i>Driftsudgifter</i>		
Personale	11 929	10 347
Ejendomme, materiel og diverse driftsudgifter	2 734	2 095
Driftsudgifter	5 919	3 618
Henlæggelse til reserver	1 410	2 195
I alt (b)	21 992	18 255
Driftsresultat (c = a – b)	1 581	4 043
<i>Finansielle indtægter</i>		
Bankrenter	387	387
Kursgevinster	1	1
I alt (d)	388	388
<i>Finansielle omkostninger</i>		
Bankomkostninger	7	10
I alt (e)	7	10
Finansielt resultat (f = d – e)	381	378
Resultat af den ordinære drift (g = c + f)	1 962	4 421
Ekstraordinære indtægter (h)	2 230	19
Ekstraordinære omkostninger (i)	0	9
Ekstraordinært resultat (j = h – i)	2 230	10
Regnskabsårets resultat (g + j)	4 192	4 431

Kilde: Oversættelsescentret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Oversættelsescentrets eget årsregnskab.

Tabel 4

**Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer — Balance pr. 31. december 2004
og pr. 31. december 2003**

(1 000 euro)					
Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003
Immaterielle anlægsaktiver	466	760	Egenkapital		
Materielle anlægsaktiver			Reserver	9 761	8 330
Inventar og rullende materiel	155	219	Resultat fremført fra tidligere regnskabsår	4 642	1 642
Edb-udstyr	274	398	Økonomisk resultat	4 192	4 431
Anlæg under opførelse og forudbetalinger	0	35	<i>Subtotal</i>	18 595	14 403
<i>Subtotal</i>	429	652	Hensættelser til risici og forpligtelser ⁽¹⁾	7 481	8 601
Kortfristede tilgodehavender			Kortfristet gæld		
Betalt moms, som medlemsstaterne skal refundere	3	3	Gæld til leverandører	832	784
Fordringer på fællesskabsinstitutioner og -organer	6 363	2 676	Diverse kreditorer	1	162
Diverse debitorer	2	10	Anden gæld	1	5
<i>Subtotal</i>	6 368	2 689	Forskud fra kunder	256	500
Likvide beholdninger	19 903	20 354	<i>Subtotal</i>	1 090	1 451
I alt	27 166	24 455	I alt	27 166	24 455

⁽¹⁾ For 2004 dækker hensættelserne eventuel betaling af arbejdsgiverandelen af pensionsbidragene for de ansatte i Oversættelsescentret.

Kilde: Oversættelsescentret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Oversættelsescentrets eget årsregnskab.

OVERSÆTTELSESCENTRETS SVAR

7. Da dette er et vigtigt anliggende, fremlagde Oversættelsescentret et ændringsbudget på grundlag af transaktionen for at sikre gennemsigtigheden og for hurtigst muligt at underrette bestyrelsen herom uden at afvente regnskabernes afslutning. Det skal understreges, at denne fremgangsmåde ikke har haft nogen indvirkning på regnskabsårets resultat.

8. Oversættelsescentret tager Rettens bemærkninger til efterretning og vil sørge for at forbedre sine budgetoverslag.

9. Som angivet i Oversættelsescentrets svar til Rettens bemærkninger vedrørende regnskabet for 2003 rettede Oversættelsescentret den 23. novembre 2004 igen henvendelse til Kommissionen i denne sag. Generaldirektoratet for Personale og Administration redegjorde skriftligt for sin holdning den 17. mai 2005, og det fuldstændige dossier vil blive forelagt bestyrelsen til afgørelse på bestyrelsesmødet den 20. oktober 2005.

BERETNING**om årsregnskabet for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse
for regnskabsåret 2004, med centrets svar**

(2005/C 332/09)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	61
REVISIONSERKLÆRING	3-6	61
BEMÆRKNINGER	7-11	61
Tabel 1-4		63
Centrets svar		67

INDLEDNING

1. Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (herefter centret) blev oprettet ved Rådets forordning (EØF) nr. 337/75 ⁽¹⁾. Centrets vigtigste opgave er at bidrage til udviklingen af erhvervsuddannelse på fællesskabsplan. Centret skal med henblik herpå tilvejebringe og videreformidle dokumentation om erhvervsuddannelsessystemerne. *Tabel 1* viser i oversigtsform centrets kompetenceområde og aktiviteter ifølge centret selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som centret har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i *tabel 2*, *3* og *4*.

REVISIONSERKLÆRING

3. Retten afgiver denne revisionserklæring til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 185, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽²⁾. Den er udarbejdet på grundlag af en gennemgang af centrets regnskab i overensstemmelse med artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

4. Centrets årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽³⁾, er opstillet af centrets direktør i overensstemmelse med artikel 12a i forordning (EØF) nr. 337/75 og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabsrets rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Rettens retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

Regnskabsrets rigtighed

Centrets regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, er på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Når der ses bort fra de forhold, der beskrives i punkt 10, er de transaktioner, der ligger til grund for centrets årsregnskab, lovlige og formelt rigtige.

BEMÆRKNINGER

7. I henhold til centrets finansforordning skal der i budgettet sondres mellem forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger. Det var der ikke i det budget, som blev offentliggjort for regnskabsåret 2004. I dette regnskabsår har centret imidlertid forvaltet aktionsbevillingerne efter reglerne for opdelte bevillinger. På denne måde har det kunnet nedsætte omfanget af bevillingsfremførslerne til det følgende regnskabsår og dermed kunnet give et mere retvisende billede af formuestillingen. I de kommende regnskabsår skal centret tilpasse sit budget til arten af de bevillinger, som det forvalter.

8. Centret har en personalekantine i sin bygning. Denne kantines indkøb og salg registreres i et særskilt regnskab ⁽⁴⁾. Dette regnskab er ikke omfattet af de kontroller, der er fastsat i finansforordningen, og desuden er det ikke medtaget i centrets årsregnskab. Centret bør afhjælpe denne situation.

9. Forvaltningsregnskabet for regnskabsåret 2003 viste et underskud på 993 310 euro. I henhold til centrets finansforordning skulle denne saldo have været opført i et ændringsbudget for 2004 ⁽⁵⁾.

10. I forbindelse med en bred rammekontrakt om tjenesteydelser opførte centret en virksomhed, hvis bud (beløb: 150 000 euro) ikke var i overensstemmelse med udbudsbetingelserne ⁽⁶⁾, som nr. 1 på listen. Det var 55 500 euro, dvs. over 50 %, højere end budet fra nr. 2 på listen (beløb: 94 500 euro). Generelt var et stort antal af centrets kontrakter med konsulenter indgået efter proceduren med forhandling inden for rammerne af aktivitetsprogrammerne. I forbindelse med mange af de kontraktprocedurer, Retten undersøgte, var konkurrencereglerne ikke altid blevet nøje overholdt.

⁽¹⁾ EFT L 39 af 13.2.1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Regnskabet er dateret den 12. september 2005, og Retten modtog det den 13. september 2005.

⁽⁴⁾ I regnskabsåret 2004 var kantinens indtægter på 137 000 euro og udgifterne på 133 500 euro.

⁽⁵⁾ Artikel 35 i centrets finansforordning.

⁽⁶⁾ Kontrakt 2004-FWC14/RP/D/CMC/VCPOD/013/04.

11. Ved en gennemgang af personaleansættelsesdossierer konstaterede Retten, at der ikke konsekvent var anvendt samme procedurer og krævet samme dokumentation. Sådan inkonsekvens kunne undgås, hvis der blev udarbejdet en vejledning i ansættelser, så procedurerne blev gennemskuelige. Ved en gennemgang af

udvalgte personaleakter konstaterede Retten i øvrigt, at der ikke føres tilsyn med personalets finansielle rettigheder. Hvis der blev foretaget et sådant tilsyn, ville man undgå uretmæssige udbetalinger til personalet af godtgørelser (familietillæg osv.) i de tilfælde, hvor grundlaget for udbetalingen af tillægget er faldet bort.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 5. oktober og den 7. december 2005.

På Revisionsrettens vegne

Hubert WEBER

Formand

Tabel 1
Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Thessaloniki)

Fællesskabets kompetenceområde i henhold til traktaten	Centrets kompetenceområde som fastlagt i artikel 2 og 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 337/75 af 10. februar 1975	Ledelse	Centrets disponible ressourcer (data vedrørende 2003)	Produkter og tjenesteydelser 2004 (data vedrørende 2003)
Fællesskabet iværksætter en erhvervsuddannelsespolitik, der støtter og supplerer medlemsstaternes aktioner.	Mål Som Den Europæiske Unions referencecenter for grundlæggende og efterfølgende erhvervsuddannelse at forsyne politiske beslutningstagere, forskere og fagfolk med oplysninger, der kan bidrage til at give dem en bedre forståelse af den aktuelle udvikling og et bedre grundlag for deres beslutninger om fremtidige aktioner.	1. Bestyrelsen Fra hver medlemsstat: — en repræsentant for regeringen — en repræsentant for arbejdsgivernes organisationer — en repræsentant for arbejdstagernes organisationer. Tre repræsentanter for Kommissionen og observatører fra de associerede lande (Norge og Island).	Budget: 16,6 millioner euro (14,7 millioner euro), heraf EF-tilskud: 97 % (99 %). Ansatte pr. 31. december 2004: 88 (83) stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen antal besatte stillinger: 81 (79) + 56 (46) andre stillinger (hjælpeansatte, udstationerede nationale eksperter, lokalt ansatte og vikarer) <i>Ansatte i alt:</i> 137 (125), der varetager følgende opgaver: operationelle: 74 (66) administrative: 40 (38) blandede: 23 (21)	Produkter og tjenesteydelser 2004 (data vedrørende 2003) Konferencer og seminarer: 90 (72) Undersøgelser: 55 (65) Projekter: 38 (23) Deltagelse i: København-processen, e-learning-programmet, Leonardo da Vinci-programmet, fælles aktioner for arbejdsmarkedets parter. Publikationer: 62 (28) publikationer 3 numre af »Cedefop info« 3 numre af »European Vocational Training Review«. Udbredelse af dokumentationsmateriale: 10 293 (10 244) efter anmodning, 2 034 (2 346) abonnenter på det elektroniske newsletter, 8 460 (8 523) abonnenter på »Cedefop info«. Vedligeholdelse og videreudvikling af den elektroniske <i>European Training Village</i> , hvor over 53 000 personer er registreret, og af virtuelle fællesskaber med 8 000 deltagere. Deltagere i programmet for studiebesøg: 730 (773)
Målene er:		2. Direktøren Udnævnes af Kommissionen på grundlag af en kandidatliste, der forelægges af bestyrelsen. Direktøren gennemfører bestyrelsens beslutninger og er ansvarlig for centrets daglige ledelse. 3. Intern kontrol Kommissionens Interne Revision. 4. Ekstern revision Revisionsretten. 5. Decharge Parlamentet efter henstilling fra Rådet.		
— at lette tilpasningen til den industrielle udvikling, navnlig ved erhvervsuddannelse og omskoling				
— at forbedre den grundlæggende erhvervsuddannelse samt efter- og videreuddannelsen for at lette den erhvervmæssige integration og reintegration på arbejdsmarkedet				
— at lette adgangen til erhvervsuddannelse og begunstige mobiliteten for erhvervslerere og personer under uddannelse, navnlig unge				
— at stimulere samarbejdet om erhvervsuddannelse mellem uddannelsesinstitutioner og virksomheder				
— at fremme udvekslingen af oplysninger og erfaringer om spørgsmål, der er fælles for medlemsstaternes uddannelses-systemer.				
(Uddrag af traktatens artikel 150)				

Kilde: Centret.

Tabel 2
Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse — Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2004

(1 000 euro)

Indtægter			Udgifter										
Indtægternes art	Indtægter på regnskabsårets endelige budget	Oppebåre indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillingerne på det endelige budget						Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår			
				bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger	bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger
Tilskud fra Kommissionen	15 800 ⁽¹⁾	13 700	Afsnit I	9 243	9 045	8 579	466	197	443	0	393	0	50
Diverse indtægter	72	42	Personale (IOB)										
Formålsbestemte indtægter — Phare	315	277	Afsnit II										
Formålsbestemte indtægter — tredjelande	359	359	Driftsudgifter (IOB)	1 395	1 310	768	542	85	358	0	352	0	6
Diverse andre formålsbestemte indtægter	0	88	Afsnit III										
			Aktionsudgifter (OB)										
			— FB	5 234	5 234	—	—	—	—	—	—	—	—
			— BB	3 062	—	2 508	—	554	3 138	—	2 702	—	436
			Formålsbestemte indtægter	724	724	415	309	0	382	382	319	63	—
			FB i alt	16 596	16 313	—	—	282	1 183	382	—	—	56
	16 546	14 466	BB i alt	14 424	—	12 270	1 317	836	4 321	—	3 766	63	492

⁽¹⁾ Dette beløb er offentliggjort i EU-Tidende og svarer til de forpligtelsesbevillinger til centret, der er opført på Kommissionens budget. I det foretrukket at opføre beløbet for de tilsvarende betalingsbevillinger (13 700 000 euro).

IOB: ikke-opdelte bevillinger (beløbet for forpligtelsesbevillingerne og beløbet for betalingsbevillingerne er det samme).

OB: opdelte bevillinger (beløbet for forpligtelsesbevillingerne kan være forskelligt fra beløbet for betalingsbevillingerne).

FB: forpligtelsesbevillinger (opdelte bevillinger).

BB: betalingsbevillinger (opdelte bevillinger).

Kilde: Centret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af centrrets eget årsregnskab.

⁽¹⁾ Dette beløb er offentliggjort i EU-Tidende og svarer til de forpligtelsesbevillinger til centret, der er opført på Kommissionens budget. I det årsregnskab, centret har offentliggjort, har det foretrukket at opføre beløbet for de tilsvarende betalingsbevillinger (13 700 000 euro).

IOB: ikke-opdelte bevillinger (beløbet for forpligtelsesbevillingerne og beløbet for betalingsbevillingerne er det samme).

OB: opdelte bevillinger (beløbet for forpligtelsesbevillingerne kan være forskelligt fra beløbet for betalingsbevillingerne).

FB: forpligtelsesbevillinger (opdelte bevillinger).

BB: betalingsbevillinger (opdelte bevillinger).

Kilde: Centret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af centrets eget årsregnskab.

Tabel 3

Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse — Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2004 og 2003

(1 000 euro)

	2004	2003
Indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	13 700	14 500
Formålsbestemte indtægter	724	792
Diverse indtægter	42	3
Indtægter i alt (a)	14 466	15 295
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	8 579	7 554
Fremførte bevillinger	466	443
<i>Driftsudgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	768	778
Fremførte bevillinger	542	358
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III (eksklusive formålsbestemte indtægter)</i>		
Betalinger over regnskabsårets betalingsbevillinger	2 508	2 381
Betalinger over uindfrie forpligtelser pr. 31.12.2003	2 702	
Fremførte bevillinger		3 138
<i>Formålsbestemte indtægter (Phare + tredjemand)</i>		
Betalinger	415	546
Fremførte bevillinger	309	246
Udgifter i alt (b)	16 289	15 444
Regnskabsårets resultat (a – b)	– 1 823	– 149
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	– 993	– 545
Bevillinger, der er fremført fra år N – 1 og annulleret (ikke-opdelte bevillinger under budgetafsnit I og II)	56	399
Neutralisering af fremførsler under budgetafsnit III i år N – 1 som følge af overgangen til opdelte bevillinger	3 138	—
Indtægter fra det foregående regnskabsår, som kan anvendes på ny, men ikke er blevet det	1	10
Tilbagebetaling til Kommissionen	0	– 716
Kursdifferencer	– 4	8
Regnskabsåret saldo	375	– 993

Kilde: Centret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af centrets eget årsregnskab.

Tabel 4

Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse — Balance pr. 31. december 2004 og pr. 31. december 2003

(1 000 euro)

Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003
Anlægsaktiver			Anlægs kapital		
Immaterielle anlægsaktiver	183	14	Egenkapital	5 702	5 704
Bygninger	5 059	5 179	Regnskabsårets saldo	375	– 993
Anlæg og inventar	455	471	<i>Subtotal</i>	6 077	4 711
Finansielle anlægsaktiver, garanti	5	5	Kortfristet gæld		
<i>Subtotal</i>	5 702	5 669	Formålsbestemte indtægter, der ikke er inkasseret	—	315
Lagre			Bevillinger fremført under budgetafsnit I, II og III	1 008	3 939
Kontorartikler	—	35	Bevillinger fremført under formålsbestemte indtægter	372	382
<i>Subtotal</i>	—	35	Diverse kreditorer	89	86
Langfristede tilgodehavender			Moms/andre afgifter	91	90
Personalelån	—	3	Bankrenter, der skal tilbagebetales til EU	148	64
<i>Subtotal</i>	—	3	<i>Subtotal</i>	1 708	4 876
Kortfristede tilgodehavender			Gennemgangskonti		
Kommissionen	—	315	Indtægter at genanvende	—	157
Andre forskud	26	37	<i>Subtotal</i>	—	157
Momstilgodehavender	34	34			
Diverse debitorer	74	81			
<i>Subtotal</i>	134	467			
Likvide beholdninger					
Banker	1 905	3 532			
Kassebeholdning	3	5			
Forskudsforvaltning	41	33			
<i>Subtotal</i>	1 949	3 570			
I alt	7 785	9 744	I alt	7 785	9 744

Kilde: Centret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af centrets eget regnskab.

CENTRETS SVAR

7. Cedefop vil træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at dets budget opstilles korrekt i fremtiden.

8. Kantinens regnskab over løbende udgifter og indtægter føres særskilt. Det indføres i en kassebog og er genstand for kontrol, især gennem den græske skattemyndighed angående merværdiafgift. Centret har dog nøje noteret sig Rettens bemærkning og vil undersøge de muligheder, der er for at rette op på situationen, for eksempel ved anvendelse af forskudsforvaltning.

9. Cedefop vil træffe de nødvendige foranstaltninger for at undgå gentagelse af sådanne situationer i fremtiden.

10. Evalueringsudvalget er i sit arbejde navnlig gået ud fra de daglige omkostninger og ikke de samlede omkostninger for det

udbudte arbejde, hvilket har medført den situation, som Retten beskriver. Cedefop vil udarbejde en vejledning for evalueringsudvalgsmedlemmer for at sikre, at de tager behørigt hensyn til alle punkter i udbuddene. Dermed vil deres arbejde blive mere gennemskueligt. For så vidt angår proceduren med forhandling tager Centret Rettens kommentarer til efterretning. Centret har allerede udarbejdet en handlingsplan til afhjælpning af de konstaterede svagheder. Den ny direktør tiltrådte sin stilling den 16. oktober 2005, og fra det tidspunkt er der ikke længere blevet iværksat procedurer med forhandling med mindre end tre ansøgere, og man har været meget omhyggelig med at sikre, at reglerne overholdes under udbudsprocedurerne.

11. Udarbejdelse af en vejledning i ansættelsesprocedurer indgår i målsætningerne for 2005. En regelmæssig gennemgang af Cedefops personales ret til tillæg er indført i 2005.

BERETNING**om årsregnskabet for Eurojust for regnskabsåret 2004, med Eurojusts svar**

(2005/C 332/10)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	69
REVISIONSERKLÆRING	3-6	69
BEMÆRKNINGER	7-9	69
Tabel 1-4		70
Eurojusts svar		74

INDLEDNING

1. Eurojust blev oprettet ved Rådets afgørelse 2002/187/RIA ⁽¹⁾ for at styrke bekæmpelsen af organiseret grov kriminalitet. Eurojust har til opgave at forbedre koordineringen af efterforskning og retsforfølgning i to eller flere medlemsstater af Den Europæiske Union og også i tredjelande. *Tabel 1* viser i oversigtsform Eurojusts kompetenceområde og aktiviteter ifølge oplysninger fra Eurojust selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som Eurojust har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i *tabel 2*, 3 og 4.

REVISIONSERKLÆRING

3. Retten afgiver denne revisionserklæring til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 36 i afgørelse 2002/187/RIA.

4. Eurojusts årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽²⁾, er opstillet af Eurojusts administrerende direktør i overensstemmelse med artikel 36 i afgørelse 2002/187/RIA og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabets rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Rettens retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

Regnskabets rigtighed

Eurojusts regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, er på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Taget under et er de transaktioner, der ligger til grund for Eurojusts årsregnskab, lovlige og formelt rigtige.

Bemærkningerne i det følgende drager ikke Rettens revisionserklæring i tvivl.

BEMÆRKNINGER

7. I 2004 havde Eurojust stadig ikke sin egen finansforordning ⁽³⁾ og har derfor fortsat anvendt rammefinansforordningen for de decentrale fællesskabsorganer ⁽⁴⁾.

8. På det sidste ændringsbudget, som Eurojust-kollegiet har vedtaget, var der opført indtægter og udgifter for 8,3 millioner euro. I praksis har Eurojust gennemført et budget på 9,3 millioner euro ⁽⁵⁾, som hverken er blevet formelt vedtaget af kollegiet eller offentliggjort i EU-Tidende, hvilket er i strid med de gældende bestemmelser ⁽⁶⁾.

9. En ansat, der blev udnævnt til regnskabsfører, efter at den tidligere regnskabsfører var rejst, havde beholdt sin funktion som bemyndiget anvisningsberettiget. Siden maj 2004 har han samtidig — og for de samme udgifter — udøvet funktionen som anvisningsberettiget og som regnskabsfører ⁽⁷⁾. Retten skal erindre om det grundlæggende princip om, at funktionerne som anvisningsberettiget og som regnskabsfører skal være adskilt, og den anmoder Eurojust om at overholde dette princip meget nøje.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 5. oktober 2005.

På Revisionsrettens vegne

Hubert WEBER

Formand

⁽¹⁾ Afgørelse af 28. februar 2002 om oprettelse af Eurojust (EFT L 63 af 6.3.2002, s. 1).

⁽²⁾ Regnskabet er dateret den 15. juli 2005, og Retten modtog det den 5. august 2005.

⁽³⁾ I april 2005 havde Kommissionen stadig ikke afgivet udtalelse om Eurojusts udkast til finansforordning.

⁽⁴⁾ Kommissionens forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 23. december 2002 (EFT L 357 af 31.12.2002, s. 72).

⁽⁵⁾ Dette beløb svarer til Eurojusts oprindelige budget og til det tilskud til Eurojust, der er opført på Kommissionens budget.

⁽⁶⁾ Artikel 4 og 26 i forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002.

⁽⁷⁾ Denne ordning er fortsat efter udgangen af 2004.

Tabel 1

Eurojust (Haag)

Kompetenceområde i henhold til traktaten om Den Europæiske Union	Eurojusts kompetenceområde som fastlagt i Rådets afgørelse 2002/187/RIA af 28. februar 2002	Ledelse	Eurojusts disponible ressourcer (data vedrørende 2003)	Aktiviteter og tjenesteydelser (data vedrørende 2003)
Organ under den tredje søjle, oprettet ved Rådets afgørelse.	Mål Artikel 3 i afgørelsen om Eurojust	1. Kollegiet er ansvarligt for Eurojusts organisation og funktion. 2. Kollegiet består af nationale medlemmer , som hver medlemsstat udstationerer i overensstemmelse med sit retssystem, og som er offentlig anklager, dommer eller polititjenestemand med tilsvarende kompetence. 3. Kollegiet vælger en formand blandt de nationale medlemmer. 4. Den fælles kontrolinstans overvåger behandlingen af personoplysninger. 5. Den administrerende direktør udnævnes af kollegiet med enstemmighed. 6. Ekstern revision: Revisionsretten. 7. Decharge: Europa-Parlamentet efter henstilling fra Rådet.	Endeligt budget: 9,3 millioner euro (8 millioner euro), heraf EF-tilskud: 100 % (100 %) Ansatte pr. 31. december 2004: 76 (53) stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen antal besatte stillinger: 52 (28) +13 (15) andre stillinger (hjælpeansatte, udstationerede nationale ekspeder, lokalt ansatte og 12 vikarer) Ansatte i alt: 65 (43) der varetager følgende opgaver: operationelle: 27 (18) administrative: 26 (20) blandede: 12 (5)	Antal møder: 52 (26) Bilaterale sager: 272 (222) Multilaterale sager: 109 (78) Sager i alt: 381 (300) Svig: 20 % (22 %) Narkotikahandel: 20 % (22 %) Terrorisme: 7 % (6 %) Mord: 7 % (4 %) Smugleri: tallene foreligger ikke (3 %) Menneskehandel: 4 % (4 %) Hvidvaskning af penge: 7 % (8 %) Andet: 35 % (31 %)
— At fremme og forbedre koordineringen mellem medlemsstaternes nationale kompetente myndigheder af efterforskningen og retsforfølgningen. — At forbedre samarbejdet navnlig ved at gøre det lettere at udveksle oplysninger, yde gensidig retshjælp og efterkomme anmodninger om udlevering — At yde støtte til medlemsstaternes kompetente myndigheder med henblik på at gøre deres efterforskning og retsforfølgning mere effektiv — At yde støtte til efterforskning og retsforfølgning, som vedrører en medlemsstat og et tredjeland — At yde støtte til efterforskning og retsforfølgning, som vedrører en medlemsstat og Fællesskabet.	Når Eurojust organiserer samarbejdet mellem de forskellige nationale jurisdiktioner handler den gennem — sine nationale medlemmer — eller som et kollegium. Hvis en berørt medlemsstats kompetente myndigheder beslutter ikke at efterkomme en anmodning, som Eurojust fremsætter som et kollegium, skal de begrunde deres beslutning over for Eurojust.			

Kilde: Eurojust.

Tabel 2
Eurojust — Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2004

Indtægter			Udgifter													(1 000 euro)			
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillingerne på det endelige budget						Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår			Disponible bevillinger (2004-budgetet og regnskabsåret 2003)				bort-faldne bevil-linger	bort-faldne bevil-linger	bort-faldne bevil-linger
				bevil-linger	forplig-telser	betalin-ger	frem-førte bevil-linger	bort-faldne bevil-linger	uindfri-ede forplig-telser	betalin-ger	bort-faldne bevil-linger	bevil-linger	forplig-telser	betalin-ger	frem-førte bevil-linger	10 563	10 407	9 123	572
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	9 300	9 300	Afsnit I Personale	4 198	4 132	4 044	88	66	177	177	0	4 375	4 309	4 221	88	66			
Diverse indtægter	0	2	Afsnit II Driftsudgifter	3 563	3 547	3 112	435	16	1 009	593	416	4 572	4 556	3 705	435	432			
			Afsnit III Aktionsudgifter	1 539	1 465	1 120	345	74	77	77	0	1 616	1 542	1 197	345	74			
I alt	9 300	9 302	I alt	9 300	9 144	8 276	868	156	1 263	847	416	10 563	10 407	9 123	868	572			

Kilde: Eurojust. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Eurojusts eget årsregnskab.

Tabel 3

Eurojust — Resultatopgørelse for regnskabsårene 2004 og 2003 ⁽¹⁾

(1 000 euro)

	2004	2003
Indtægter		
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	8 726	6 441
Diverse indtægter	397	12
I alt (a)	9 123	6 453
Driftsudgifter		
Køb af varer og tjenester	4 476	3 228
Personaleudgifter	4 142	2 112
Afskrivninger	332	211
I alt (b)	8 950	5 551
Regnskabsårets resultat (a – b)	173	902

⁽¹⁾ Tallene for regnskabsåret 2003 er blevet berigtiget på grund af overgangen til et nyt regnskabsprincip.

Kilde: Eurojust. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Eurojusts eget årsregnskab.

Tabel 4

Eurojust — Balance pr. 31. december 2004 og pr. 31. december 2003 ⁽¹⁾

(1 000 euro)

Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003
Immaterielle anlægsaktiver	134	62	Egenkapital		
			Resultat fremført fra de foregående regnskabsår	1 718	815
Materielle anlægsaktiver			Økonomisk resultat	173	902
Tekniske anlæg, maskiner og driftsmateriel	145	114	<i>Subtotal</i>	1 891	1 717
Inventar og rullende materiel	726	492			
Edb-udstyr	449	460	Hensættelser til risici og forpligtelser	0	396
<i>Subtotal</i>	1 320	1 066			
Langfristede tilgodehavender	1	1	Kortfristet gæld		
			Gæld til Kommissionen	1 298	698
Lagre	30	0	Anden gæld	13	10
			Gæld til leverandører	517	305
Kortfristede tilgodehavender			<i>Subtotal</i>	1 828	1 013
Kortfristede tilgodehavender	135	232			
Diverse tilgodehavender	17	34			
<i>Subtotal</i>	152	266			
Likvide beholdninger	2 082	1 731			
I alt	3 719	3 126	I alt	3 719	3 126

⁽¹⁾ Tallene for regnskabsåret 2003 er blevet berigtiget på grund af overgangen til et nyt regnskabsprincip.

Kilde: Eurojust. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Eurojusts eget årsregnskab.

EUROJUSTS SVAR

7. Eurojust afventer, at Europa-Kommissionen på forhånd giver sit samtykke, før de indfører deres egne finansielle bestemmelser i henhold til artikel 37(1) i Eurojust-afgørelsen.

8. Eurojust har bestræbt sig på i så vid udstrækning som muligt at følge den struktur, der blev fastlagt i Europa-Parlamentets afgørelse med hensyn til Eurojusts budget. Derfor har Eurojust præsenteret en afgørelse i relation til EU-15-budgettet for kollegiet til formel godkendelse. Denne afgørelse omfattede en stigning på over en million euro pga. udvidelsen af EU, og angav, hvor disse kreditter ville blive anvendt, når de var blevet frigivet. For fremtiden vil Eurojust sørge for, at et budget er så komplet som muligt, før det sendes til kollegiet.

9. Den pågældende situation opstod i juni 2004, da regnskabsføreren uventet trådte tilbage. På det tidspunkt var der ingen reserveliste for denne stilling, og den eneste fastansatte medarbejder med den nødvendige erfaring til at påtage sig ansvaret som regnskabsfører, var den relevante anvisningsberettigede. Vi vil imidlertid gerne understrege, at den risiko, der opstod med denne force majeure, blev reduceret ved at begrænse dennes ret til at optræde som anvisningsberettiget for transaktioner op til en værdi på 1 000 euro. Siden da har Eurojust udpeget en regnskabsfører. Eurojust anerkender vigtigheden af at adskille funktioner og vil forhindre, at en sådan situation opstår i fremtiden.

BERETNING**om årsregnskabet for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut
for regnskabsåret 2004, med Erhvervsuddannelsesinstituttets svar**

(2005/C 332/11)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	76
REVISIONSERKLÆRING	3-6	76
BEMÆRKNINGER	7-10	76
Tabel 1-4		77
Erhvervsuddannelsesinstituttets svar		81

INDLEDNING

1. Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (herefter: Erhvervsuddannelsesinstitut) blev oprettet ved Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90 af 7. maj 1990 ⁽¹⁾. Erhvervsuddannelsesinstitutets opgave er at støtte erhvervsuddannelsesreformen i Den Europæiske Unions partnerlande. Det bistår i den forbindelse Kommissionen ved implementeringen af forskellige programmer (Phare, Tacis, Cards og Meda). *Tabel 1* viser i oversigtsform Erhvervsuddannelsesinstitutets kompetenceområde og aktiviteter ifølge Erhvervsuddannelsesinstitutet selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som Erhvervsuddannelsesinstitutet har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i *tabel 2, 3 og 4*.

REVISIONSERKLÆRING

3. Retten afgiver denne revisionserklæring til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 185, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽²⁾. Den er udarbejdet på grundlag af en gennemgang af Erhvervsuddannelsesinstitutets regnskab i overensstemmelse med artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

4. Erhvervsuddannelsesinstitutets årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽³⁾, er opstillet af Erhvervsuddannelsesinstitutets direktør i overensstemmelse med artikel 11 i forordning (EØF) nr. 1360/90 og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabets rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Rettens retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

Regnskabets rigtighed

Når der ses bort fra de forhold, der beskrives i punkt 8, er Erhvervsuddannelsesinstitutets regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Taget under et er de transaktioner, der ligger til grund for Erhvervsuddannelsesinstitutets årsregnskab, lovlige og formelt rigtige.

BEMÆRKNINGER

7. De Tempus-programmer, som Erhvervsuddannelsesinstitutet forvalter i henhold til mandat fra Kommissionen, figurerer ikke i Erhvervsuddannelsesinstitutets budget. Det er i strid med budgetprincipperne om enhed og et realistisk budget ⁽⁴⁾, hvilket Retten flere gange har gjort opmærksom på ⁽⁵⁾.

8. Erhvervsuddannelsesinstitutet har fremlagt de finansielle oplysninger om disse programmer ⁽⁶⁾ i et bilag til årsregnskabet. Forvaltningen af disse programmer er imidlertid en integrerende del af Erhvervsuddannelsesinstitutets aktiviteter og kræver en væsentlig del af dets personaleressourcer og materielle ressourcer. Erhvervsuddannelsesinstitutets regnskab skal bl.a. give et retvisende billede af dets udgifter og indtægter, og derfor kan man ikke bare udelukke de udgifter, der afholdes inden for rammerne af disse programmer.

9. I Erhvervsuddannelsesinstitutets budget, der offentliggøres i EU-Tidende, er indtægterne og udgifterne kun fordelt på afsnit og kapitler. Kapitlerne er ikke underinddelt i artikler og konti, som det kræves i overensstemmelse med budgetprincippet om specificering ⁽⁷⁾. Endvidere indeholder budgettet ikke en stillingsfortegnelse ⁽⁸⁾.

10. Forvaltningsregnskabet for 2003 viste et underskud på 1,3 millioner euro. Denne saldo burde have været opført i et ændringsbudget for regnskabsåret 2004 ⁽⁹⁾.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 5. oktober 2005.

På Revisionsrettens vegne

Hubert WEBER

Formand

⁽¹⁾ EFT L 131 af 23.5.1990.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Regnskabet er dateret den 18. august 2005, og Retten modtog det den 22. september 2005.

⁽⁴⁾ Artikel 6, stk. 1 og 2, i Erhvervsuddannelsesinstitutets finansforordning.

⁽⁵⁾ Punkt 9 i beretningen for regnskabsåret 2002 (EUT C 319 af 30.12.2003, s. 48), punkt 8 i beretningen for regnskabsåret 2001 (EFT C 326 af 27.12.2002, s. 51) og punkt 11 i beretningen for regnskabsåret 1999 (EFT C 373 af 27.12.2000, s. 34).

⁽⁶⁾ I 2004 blev der i alt afholdt betalinger for 9,3 millioner euro til gennemførelse af Tempus-programmer.

⁽⁷⁾ Artikel 22 i Erhvervsuddannelsesinstitutets finansforordning.

⁽⁸⁾ Artikel 27, stk. 3, i Erhvervsuddannelsesinstitutets finansforordning.

⁽⁹⁾ Artikel 16 i Erhvervsuddannelsesinstitutets finansforordning.

Tabel 1

Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut (Torino)

Fællesskabets kompetenceområde i henhold til traktaten	Erhvervsuddannelsesinstituttets kompetenceområde som fastlagt i Rådets forordning (EØF) nr. 1360/90 af 7. maj 1990	Ledelse	Erhvervsuddannelsesinstituttets disponible ressourcer i 2004 (data vedrørende 2003)	Produkter og tjenesteydelser i 2004
»Fællesskabet [iværksætter] inden for sine kompetenceområder samarbejdsaktioner med tredjelande på det økonomiske, finansielle og tekniske område. Disse aktioner supplerer de aktioner, som iværksættes af medlemsstaterne, og er i overensstemmelse med Fællesskabets udviklingspolitik«.	Mål — At bidrage til at yde erhvervsuddannelsesbistand til landene i Central- og Østeuropa og Mongoliet, nogle lande i Balkanområdet og til de lande og territorier, der er berettigede til Meda-programmer. — At bidrage til koordineringen af bistanden til de bistandsberettigede lande.	Bestyrelsen — 1 repræsentant for hver medlemsstat — 2 repræsentanter for Kommissionen. Direktøren — udnævnt af bestyrelsen på forslag af Kommissionen. Gruppen af rådgivere — udnævnt af bestyrelsen — 2 sagkyndige fra hver medlemsstat — 2 sagkyndige fra hvert af de bistandsberettigede lande — 2 sagkyndige fra arbejdsmarkedets parter på europæisk plan. Ekstern revision Revisionsretten. Decharge Europa-Parlamentet efter henstilling fra Rådet.	Budget 18,4 millioner euro (17,2 millioner euro) udelukkende finansieret af Kommissionen. Ansatte pr. 31. december 2004 — 104 (104) stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen, antal besatte stillinger: 99 (99) — 31 (31) andre stillinger (hjelpeansatte, udstationerede nationale eksperter, vikarer). Ansatte i alt: 130 (130), der varetager følgende opgaver: — operationelle: 82 (80) — administrative: 35 (35) — blandede: 13 (15).	Aktiviteter Erhvervsuddannelsesinstituttet dækker en bred vifte af områder, herunder grundlæggende erhvervsuddannelse, livslang uddannelse, efter- og videreuddannelse af voksne, personaleudvikling i virksomheder, beskæftigelsespolitik, uddannelse af arbejdsløse, fattigdomsbekæmpelse og social integration samt uddannelse som tilskyndelse til lokal udvikling. I 2004 modtog Erhvervsuddannelsesinstituttet 169 ansøgninger mod 143 i 2003. De fleste kom fra delegerationerne (35 %), opfølgning AIDCO (21 %), GD EAC (16 %), GD ELARG (9 %) og GD RELEX (7 %). Ansøgningerne vedrørte hyppigst programmering (42 anmodninger), opfølgning af politikrådgivning og bidrag til forberedelsen af de europæiske naboskabsinstrumenter (28), projektidentifikation (19) og opfølgning (18). Observationscentre i de bistandsberettigede lande: nationale sektorundersøgelser, uddannelsesstatistikker, politikrådgivning til lande. Udviklingsprojekter: Som ekspertisecenter bistår Erhvervsuddannelsesinstituttet ved placeringen af udviklingsprojekter, der skal teste innovative metoder, der gør det muligt for partnerlandene at gennemføre en reform af deres uddannelses- og efteruddannelses- og videreuddannelsessystemer. Aftaler om teknisk bistand med Cards, Meda og Taxis om dækning af Tempus-ordningen. Denne bistand dækker hele projektcyklussen. Den omfatter udvælgelse, forvaltning og kontrol af kontrakter, oplysning og kommunikation, herunder generel administrativ støtte. Kommunikationsredskaber som f.eks. online-ansøgningsskemaer og online-formularer til rapporter har lettet den administrative forvaltning af de forskellige projektcyklusser betydeligt.

Kilde: Erhvervsuddannelsesinstituttet.

Tabel 2
Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut — Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2004

(1 000 euro)

Indtægter			Udgifter																	
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillingerne på det endelige budget						Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår						Disponible bevillinger				
				bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger	uindfri- ede forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger	bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger			
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	17 600	17 600	Afsnit I Personale	11 494	11 245	11 122	123	249		329	307	0	22	11 823	11 574	11 429	123	271		
Øremærkede indtægter	800	800	Afsnit II Driftsudgifter	1 470	1 460	1 213	247	10		310	301	0	9	1 780	1 770	1 514	247	19		
Andre indtægter	0	80	Afsnit III Aktionsudgifter	4 636	4 617	3 449	1 168	19		1 087	914	0	173	5 723	5 704	4 363	1 168	192		
			Øremærkede ind- tægter	800	800	260	540	0		286	174	112	0	1 086	1 086	434	652	0		
I alt	18 400	18 480	I alt	18 400	18 122	16 044	2 078	278		2 012	1 696	112	204	20 412	20 134	17 740	2 190	482		

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.
Følgende: Erhvervsuddannelsesinstituttet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Erhvervsuddannelsesinstituttets eget årsregnskab.

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Erhvervsuddannelsesinstitutet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Erhvervsuddannelsesinstitutets eget årsregnskab.

Tabel 3

Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut — Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2004 og 2003 ⁽¹⁾

(1 000 euro)

	2004	2003
Indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	17 600	18 100
Andre donorer	800	523
Diverse indtægter	80	17
Indtægter i alt (a)	18 480	18 640
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	11 122	10 771
Fremførte bevillinger	123	329
<i>Driftsudgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	1 213	1 076
Fremførte bevillinger	247	310
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	3 449	3 396
Fremførte bevillinger	1 168	1 087
<i>Øremærkede indtægter</i>		
Betalinger	260	237
Fremførte bevillinger	540	286
Udgifter i alt (b)	18 122	17 492
Regnskabsårets resultat (a – b)	358	1 148
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	– 1 318	– 2 155
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	204	375
Tilbagebetalinger til Kommissionen	0	– 703
Kursdifferencer	– 3	17
Regnskabsårets saldo	– 759	– 1 318

⁽¹⁾ Forvaltningsregnskabet og balancen omfatter kun Erhvervsuddannelsesinstitutets specifikke aktiviteter og ikke programmer, der forvaltes på Kommissionens vegne.

Kilde: Erhvervsuddannelsesinstitutet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Erhvervsuddannelsesinstitutets eget årsregnskab.

Tabel 4

Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut — Balance pr. 31. december 2004 og pr. 31. december 2003 ⁽¹⁾

(1 000 euro)

Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003
Immaterielle anlægsaktiver			Anlægskapital		
Rettigheder vedrørende bygning	5 000	5 000	Egenkapital	3 516	3 852
Edb-licenser	174	146	Regnskabsårets saldo	– 759	– 1 318
Afskrivninger	– 1 809	– 1 611	<i>Subtotal</i>	2 757	2 534
<i>Subtotal</i>	3 365	3 535	Kortfristet gæld		
Materielle anlægsaktiver			Automatisk fremførte bevillinger	1 538	1 726
Anlæg og inventar	287	273	Automatisk fremførsel af øremærkede indtægter	652	286
Edb-udstyr	1 189	1 438	Andre bidragydere	134	30
Afskrivninger	– 1 325	– 1 444	Diverse kreditorer	1	1
<i>Subtotal</i>	151	267	Udskudte indtægter	43	83
Lagre			<i>Subtotal</i>	2 368	2 126
Kontorudstyr	0	50			
<i>Subtotal</i>	0	50			
Kortfristede tilgodehavender					
Andre forskud	2	4			
Indtægtsordrer	24	43			
Diverse debitorer	0	39			
<i>Subtotal</i>	26	86			
Likvid beholdning					
Banker	1 580	719			
Forskudsforvaltning	3	3			
<i>Subtotal</i>	1 583	722			
I alt	5 125	4 660	I alt	5 125	4 660

(¹) Forvaltningsregnskabet og balancen omfatter kun Erhvervsuddannelsesinstitutets specifikke aktiviteter og ikke programmer, der forvaltes på Kommissionens vegne.
 Kilde: Erhvervsuddannelsesinstituttet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Erhvervsuddannelsesinstitutets eget årsregnskab.

ERHVERVSUDDANNELSESINSTITUTTETS SVAR

7-8. Det problem, som Retten påpeger, er løst ved, at Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut fra 2005 indførte det moderniserede EU-regnskabssystem. Lige siden Retten påpegede problemet, har instituttet analyseret alternativer til, hvordan Tempus-midlerne kunne optages som en integreret del af budgettet. På grund af de særlige egenskaber ved instituttets mandat og de gældende finansielle bestemmelser har der ikke kunnet findes en tilfredsstillende løsning for, hvordan midlerne kunne optages som en integreret del af instituttets budget. Som følge heraf fremlagde instituttet regnskabet for 2004 på samme måde som de foregående år. Institutet har dog ikke desto mindre forvaltet disse midler med samme strenghed som dets egne budgetmidler, og

oplysningerne om anvendelsen heraf er blevet fremlagt i et bilag til instituttets regnskab samt i Kommissionens regnskab.

9. Institutet er af den opfattelse, at der er et misforhold mellem omkostningerne ved at offentliggøre et detaljeret budget i EU-Tidende og instituttets årlige budget på under 20 mio. EUR. Institutet har sørget for at give læserne alle de oplysninger, der er nødvendige for at få adgang til en fyldestgørende elektronisk udgave af instituttets budget.

10. Institutet har truffet de fornødne foranstaltninger for at undgå lignende situationer fremover.

BERETNING**om årsregnskabet for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og
Arbejdsvilkårene for regnskabsåret 2004, med instituttets svar**

(2005/C 332/12)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	83
REVISIONSERKLÆRING	3-6	83
BEMÆRKNINGER	7-9	83
Tabel 1-4		84
Instituttets svar		88

INDLEDNING

1. Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (herefter: instituttet) blev oprettet ved Rådets forordning (EØF) nr. 1365/75 af 26. maj 1975 ⁽¹⁾. Institutet skal bidrage til planlægning og tilvejebringelse af bedre leve- og arbejdsvilkår i Den Europæiske Union gennem udvikling og udbredelse af viden inden for dette område. *Tabel 1* viser i oversigtsform instituttets kompetenceområde og aktiviteter ifølge instituttet selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som instituttet har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i *tabel 2, 3 og 4*.

REVISIONSERKLÆRING

3. Retten afgiver denne revisionserklæring til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 185, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽²⁾. Den er udarbejdet på grundlag af en gennemgang af instituttets regnskab i overensstemmelse med artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

4. Instituttets årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽³⁾, er opstillet af instituttets direktør i overensstemmelse med artikel 16 i forordning (EØF) nr. 1365/75 og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabets rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Rettens retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

Regnskabets rigtighed

Instituttets regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, er på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Taget under et er de transaktioner, der ligger til grund for instituttets årsregnskab, lovlige og formelt rigtige.

Bemærkningerne i det følgende drager ikke Rettens revisionserklæring i tvivl.

BEMÆRKNINGER

7. Analysen af de bevillinger, der blev fremført til 2005, viser, at 37 % af de fremførte forpligtelser blev indgået i december 2004. De fleste vedrører undersøgelseskontrakter, der skal gennemføres i 2005. Denne praksis viser, at der ikke er overensstemmelse mellem instituttets arbejdsprogram og budgetoverslaget.

8. Der er ikke foretaget en fuldstændig fysisk opgørelse, eftersom edb-udstyret ikke er opført på mængde- og værdifortegnelsen. Der er endnu ikke udarbejdet retningslinjer for fortegnelsen og heller ikke et årligt kontrolprogram ⁽⁴⁾.

9. Forvaltningsregnskabet for regnskabsåret 2003 viser et underskud på 1,3 millioner euro. Denne saldo burde have været opført på et ændringsbudget for regnskabsåret 2004 ⁽⁵⁾.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 5. oktober 2005.

På Revisionsrettens vegne

Hubert WEBER

Formand

⁽¹⁾ EFT L 139 af 30.5.1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Regnskabet er dateret den 7. juni 2005, og Retten modtog det den 29. juli 2005.

⁽⁴⁾ Artikel 224 i gennemførelsesbestemmelserne til finansforordningen vedrørende det almindelige budget.

⁽⁵⁾ Artikel 16, stk. 2, i instituttets finansforordning.

Tabel 1
Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Dublin)

Fællesskabets kompetenceområde i henhold til traktaten	Instituttets kompetenceområde som fastlagt i Rådets forordning (EØF) nr. 1365/75 af 26. maj 1975	Ledelse	Instituttets disponible ressourcer (data vedrørende 2003)	Produkter og tjenesteydelser i 2004
Fællesskabet og medlemsstatene, der er opmærksomme på de grundlæggende arbejdsmarkedsøkonomiske og sociale rettigheder, har som mål (...) en forbedring af leve- og arbejds-vilkårene, (...) Fællesskabet støtter og supplerer medlemsstaternes indsats på følgende områder: (...) b) arbejds-vilkårene c) arbejdsdagernes sociale sikring og sociale beskyttelse d) beskyttelse af arbejdstagere ved ophævelse af en arbejds-kontrakt e) information og høring af arbejdstagerne f) repræsentation af og kollektivt forsvar for arbejdstagernes og arbejdsdagernes interesser, herunder medbestemmelse g) beskæftigelsesvilkår for tredjelandstatsborgere h) integration af personer, der er udstødt af arbejdsmarkedet i) lige muligheder for mænd og kvinder (...)	Mål At bidrage til tilvejebringelse af bedre leve- og arbejds-vilkår gennem udvikling og udbrødelse af viden inden for dette område. Institutet skal navnlig beskæftige sig med følgende spørgsmål: — menneskets vilkår på arbejdspladsen — tilrettelæggelsen af arbejdet og navnlig medarbejdernes placering i dette — problemer, der er specielle for visse arbejds-kategorier — betydningen på lang sigt af forbedringer på miljø-området — de menneskelige aktiviteters stedlige og tids-mæssige fordeling.	1. Bestyrelsen — Fra hver medlemsstat: en repræsentant for regeringen, en repræsentant for arbejds-giverorganisationerne og en repræsentant for arbejdstagerorganisationerne — 3 repræsentanter for Kommissionen. 2. Direktøren Udnævnes af Kommissionen på grundlag af en kandidatliste, der forelægges af bestyrelsen. Direktøren leder instituttet og gennemfører de afgørelser, der træffes af bestyrelsen. 3. Ekspertudvalget Består af 15 medlemmer, der udnævnes af Rådet på forslag af Kommissionen. Det afgiver udtalelser blandt andet om arbejdsprogrammet. 4. Ekstern revision: Revisionsretten. 5. Decharge Europa-Parlamentet efter henstilling fra Rådet.	Endeligt budget: 18,1 million euro (16,8 millioner euro) heraf EF-tilskud 99,6 % (98,3 %) Ansatte pr. 31. december 2004: 91 (88) stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen, heraf besatte stillinger: 74 (76) Andre ansatte: udstationerede nationale eksperter og vikarer: 16 (16) Ansatte i alt: 90 (92), der varetager følgende opgaver: 53 (60) operationelle 32 (28) administrative 5 (4) blendede.	Levevilkår — Publikationer »Mening om levevilkår i et udvidet EU«, »Livskvalitet i Europa«, »Beskæftigelse og handicap: strategier for tilbagetrækningen til arbejdet«, analyse og udbredelse af indsamlede data, undersøgelse af tilrettelæggelse af tiden i løbet af arbejdslivet. Arbejdsvilkår — Det Europæiske Observationsorgan for Arbejdsvilkår. — Rapporten om aldring og arbejde, forskellige rapporter (deltid, chikane), forberedelse af 2005-undersøgelse. Arbejdsmarkedsforhold — Det Europæiske Observationsorgan for Forbindelserne på Arbejdsmarkedet (EIRO) — Rapporten og artikler på EIRonline. — Halvårlig udgivelse af EIRObservatoire — Diverse rapporter. Det Europæiske Overvågningscenter for Forandringer — Forskellige dossierer. — »Sector future series«: syv industrisektorer er blevet dækket. — Afholdelse af og deltagelse i forskellige seminarer. Tværgående projekter — Forskellige generelle rapporter og rapporter om de enkelte lande. Oplysningsvirksomhed — Institut har organiseret 41 konferencer og deltaget i 95 konferencer og seminarer og produceret 162 publikationer og 10 nyheds-breve (oversættelserne ikke medregnet).

Kilde: Institutet.

Tabel 2
Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene — Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2004

Indtægter			Udgifter												(1 000 euro)	
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillingerne på det endelige budget						Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår		Disponible bevillinger (regnskabsårets bevillinger og bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår)				
				bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger	uindfri- ede forplig- telser	betalin- ger	bort- faldne bevil- linger	bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger		frem- førte bevil- linger
Tilskud fra Fællesskabet	18 000	18 000	Afsnit I Personale	8 738	8 738	8 606	1 32	0	108	97	11	8 846	8 846	8 703	132	11
Andre tilskud	0	0	Afsnit II Driftsudgifter	1 762	1 756	1 267	489	6	224	207	17	1 986	1 980	1 474	489	23
Andre indtægter	80	86	Afsnit III Aktionsudgifter	7 580	7 578	5 056	2 522	2	2 817	2 811	6	10 397	10 395	7 867	2 522	8
I alt	18 080	18 086	I alt	18 080	18 072	14 929	3 143	8	3 149	3 115	34	21 229	21 221	18 044	3 143	42

Kilde: Instituttet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af instituttets eget årsregnskab.

Tabel 3

Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene — Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2004 og 2003

(1 000 euro)

	2004	2003
Indtægter		
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	18 000	17 090
Diverse indtægter	5	40
Indtægter fra tjenesteydelser	81	42
Indtægter i alt (a)	18 086	17 172
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	8 606	8 927
Fremførte bevillinger	132	109
<i>Driftsudgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	1 267	968
Fremførte bevillinger	489	224
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	5 056	3 733
Fremførte bevillinger	2 522	2 817
Udgifter i alt (b)	18 072	16 778
Regnskabsårets resultat (a – b)	14	394
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	– 1 296	– 1 836
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	34	118
Indtægter fra det foregående regnskabsår, som kan anvendes på ny, men som ikke er blevet det	18	19
Inkasserede Phare-indtægter	0	639
Phare-indtægter, der endnu ikke er inkasseret	0	361
Phare-udgifter	0	– 1 000
Andre justeringer	10	0
Kursdifferencer	– 4	9
Regnskabsårets saldo	– 1 224	– 1 296

Kilde: Instituttet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af instituttets eget årsregnskab.

Tabel 4

Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene — Balance pr. 31. december 2004 og pr. 31. december 2003

(1 000 euro)

Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003
Anlægsaktiver			Anlægskapital		
Immaterielle anlægsaktiver	11	27	Egenkapital	3 068	4 389
Bygninger	14 426	15 682	Opskrivningsreserve	12 094	12 094
Inventar og rullende materiel	98	142	Regnskabsårets saldo	– 1 224	– 1 296
Edb-udstyr	190	107	<i>Subtotal</i>	13 938	15 187
Teknisk udstyr og andet udstyr	431	518	Kortfristet gæld		
<i>Subtotal</i>	15 156	16 476	Automatisk fremførte bevillinger	3 143	3 150
Lagre			Bankrenter at tilbagebetale Kommissionen	48	0
Kontorartikler	6	7	Phare-gæld	0	329
<i>Subtotal</i>	6	7	Diverse	8	0
Kortfristede tilgodehavender			<i>Subtotal</i>	3 199	3 479
Kommissionen — Phare-fordringer	100	361	Gennemgangskonti		
Forskud	1	2	Indtægter at genanvende	0	22
Momstilgodehavender	230	281	Udskudte indtægter	6	2
Indtægtsordrer, der skal inkasseres	6	5	Igangværende betalinger	5	0
Diverse debitorer	0	41	<i>Subtotal</i>	11	24
<i>Subtotal</i>	337	690			
Likvid beholdning					
Banker	1 634	1 331			
Kassebeholdning	3	3			
Forskudsforvaltning	12	183			
<i>Subtotal</i>	1 649	1 517			
I alt	17 148	18 690	I alt	17 148	18 690

Kilde: Instituttet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af instituttets eget årsregnskab.

INSTITUTTETS SVAR

7. Som følge af uforudsete begivenheder opstod der et betydeligt overskud på nogle af budgetkontiene. Denne saldo blev anvendt i december måned til at påbegynde arbejdet med forskningsaktiviteter for 2004 og 2005. For at forbedre synergien mellem instituttets aktiviteter blev det endvidere besluttet kun at iværksætte et udbud for alle observationsorganer i 2005. Som følge heraf måtte nogle af de eksisterende kontrakter forlænges i december for at udfylde tidsrummet mellem indgåelsen af disse kontrakter og indgåelsen af de nye kontrakter, der efter planen skal være gældende for 2005.

8. Procedurene er nu blevet ændret, således at opførelser på mængde- og værdifortegnelsen sker på grundlag af leveringssedler.

Ajourføringen af de finansielle procedurer vil efter planen blive afsluttet i september 2005 og omfatte et årligt kontrolprogram.

9. Saldoen på 1,3 mio. EUR modsvarer udestående beløb, som skal betales af Kommissionen til instituttet. Der blev rettet henvendelse til Kommissionen i løbet af 2004 med hensyn til udarbejdelsen af et ændringsbudget. Kommissionen anførte, at den ville undersøge sagen i 2005.

BERETNING**om årsregnskabet for Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og
Narkotikamisbrug for regnskabsåret 2004, med Narkotikacentrets svar**

(2005/C 332/13)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	90
REVISIONSERKLÆRING	3-6	90
BEMÆRKNINGER	7-10	90
Tabel 1-4		92
Narkotikacentrets svar		96

INDLEDNING

1. Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (herefter: Narkotikacentret) blev oprettet ved Rådets forordning (EØF) nr. 302/93 af 8. februar 1993 ⁽¹⁾. Narkotikacentrets væsentligste opgave er at indsamle oplysninger om narkotika- og narkotikamisbrugsproblemerne og på dette grundlag udarbejde og formidle pålidelige og sammenlignelige oplysninger på europæisk plan. Oplysningerne skal anvendes til analyser af narkotikaefterspørgslen og af, hvordan den kan begrænses, samt af narkotika- og narkotikamisbrugsproblemerne generelt. *Tabel 1* viser i oversigtsform Narkotikacentrets kompetenceområde og aktiviteter ifølge Narkotikacentret selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som Narkotikacentret har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i *tabel 2*, 3 og 4.

REVISIONSERKLÆRING

3. Retten afgiver denne revisionserklæring til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 185, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽²⁾. Den er udarbejdet på grundlag af en gennemgang af Narkotikacentrets regnskab i overensstemmelse med artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

4. Narkotikacentrets årsregnskab for det regnskabsår, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽³⁾, er opstillet af Narkotikacentrets direktør i overensstemmelse med artikel 11 i forordning (EØF) nr. 302/93 og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabs rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Rettens retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

Regnskabs rigtighed

Narkotikacentrets regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, er på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Taget under et er de transaktioner, der ligger til grund for Narkotikacentrets årsregnskab, lovlige og formelt rigtige.

Bemærkningerne i det følgende drager ikke Rettens revisionserklæring i tvivl.

BEMÆRKNINGER

7. I regnskabsåret 2004 blev der foretaget mere end hundrede bevillingsoverførsler. Bevillingsoverførslerne fra bestemte poster blev udlignet med overførsler i modsat retning. Et så stort antal overførsler gør forvaltningen af Narkotikacentret besværlig og er et tegn på, at budgetprincippet om specificering ikke håndhæves tilstrækkeligt strengt.

8. Ved revisionen af gennemførelsen af kontrakter konstaterede Retten en række anomalier ⁽⁴⁾. Betragtet hver for sig indvirker de enkelte anomalier ikke på de berørte transaktioners formelle rigtighed, men hyppigheden ⁽⁵⁾ af dem bør foranledige Narkotikacentret til at styrke sit interne kontrolsystem.

9. Banksaldiene og regnskaberne var ikke blevet afstemt, og fejl i de beløb, der skulle udbetales, var ikke altid blevet opdaget. Regnskabsførerens instrukser til banken var ikke altid blevet attesteret af en anden person. Eftersom der er tale om et område med høj risiko, bør de interne kontrolprocedurer omgående styrkes.

⁽¹⁾ EFT L 36 af 12.2.1993, ændret ved forordning (EF) nr. 3294/94 af 22. december 1994 (EFT L 341 af 30.12.1994, s. 7) og forordning (EF) nr. 1651/2003 af 18. juni 2003 (EUT L 245 af 29.9.2003, s. 30).

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Regnskabet er dateret den 11. august 2005, og Retten modtog det den 19. september 2005.

⁽⁴⁾ Bl.a. følgende: I seks tilfælde var der foretaget indkøb uden kontrakt og kun på grundlag af en ordreseddel. Et kontraktarbejde var blevet påbegyndt, inden der var indgået forpligtelser. Fakturaer var ikke blevet kontrolleret godt nok. Kontrakter var blevet ændret, uden at der var blevet udarbejdet en tillægskontrakt (Retten reviderede beløb på i alt 360 000 euro svarende til 27 % af indkøbene under afsnit II).

⁽⁵⁾ En gennemgang af en stikprøve på 13 kontrakter viste, at samtlige kontrakter på nær én var behæftet med mindst en anomali. Der blev i alt konstateret ikke mindre end 23 anomalier.

10. Dataene om anlægsaktiverne udarbejdes ved hjælp af elektroniske regneark, som ikke garanterer, at de registrerede data er fuldstændige. Narkotikacentret bør anvende et pålideligt it-system til tilsynet med anlægsaktiverne.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 5. oktober 2005.

På Revisionsrettens vegne
Hubert WEBER
Formand

Tabel 1
Det Europæiske Overvågningsscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug (Lissabon)

Fællesskabets kompetenceområde i henhold til traktaten	Narkotikacentrets kompetenceområde som fastlagt i Rådets forordning (EØF) nr. 302/93	Ledelse	Narkotikacentrets disponible ressourcer i 2004 (data vedrørende 2003)	Produkter og tjenesteydelser i 2004
Fællesskabet supplerer medlemsstaternes indsats for at begrænse narkotika-relaterede helbredsskader, herunder oplysning og forebyggelse. (Traktatens artikel 152, stk. 1)	Mål At forsyne Unionen og dens medlemsstater med pålidelige oplysninger på europæisk plan om narkotika- og narkotikamisbrugsproblemerne og konsekvenserne heraf. Narkotikacentret skal først og fremmest analysere: 1. narkotikaefterspørgslen, og hvordan den kan begrænses 2. strategier og politikker på nationalt plan og på fællesskabsplan 3. internationalt samarbejde og den geopolitiske fordeling af udbuddet 4. kontrollen med handelen med narkotika, psykotrope stoffer og prækursorer 5. narkotikaproblematikens indvirkninger i producent-, forbruger- og transitlandene, herunder hvidvaskning af penge.	1. Bestyrelsen En repræsentant for hver medlemsstat, to repræsentanter for Kommissionen og to kvalificerede videnskabsmænd udpeget af Europa-Parlamentet. Bestyrelsen vedtager arbejdsprogrammet, den almindelige årsberetning samt budgettet. 2. Direktøren Udpeget af bestyrelsen efter indstilling fra Kommissionen. 3. Det Videnskabelige Udvalg Afgiver udtalelser. Udvalget er sammensat af en repræsentant for hver medlemsstat. Bestyrelsen kan udpege yderligere højst seks medlemmer på grundlag af disses særlige kvalifikationer. 4. Ekstern revision Revisionsretten. 5. Decharge Europa-Parlamentet efter henstilling fra Rådet.	Endeligt budget 12,2 millioner euro (10,5 millioner euro), heraf EF-tilskud: 96 % (89 %). Ansatte pr. 31. december 2004: stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen: 77 (63) antal besatte stillinger: 61 (54) + 22 (18) andre stillinger (hjelpeansatte, kontraktansatte og vikarer) Ansatte i alt: 83 (72), der varetager følgende opgaver: — operationelle: 54,5 (46,5) — administrative og it-støtte: 20 (18) — blandede: 8,5 (7,5).	Netværk Narkotikacentret driver et informationsnet til indsamling og udveksling af information benævnt »europæisk informationsnet for narkotika og narkotikamisbrug« (Reitox); dette net forbinder de nationale narkotikainformationsnet, de specialiserede centre i medlemsstaterne og informationssystemerne under de internationale organisationer, der samarbejder med Narkotikacentret. Publikationer — Årsberetning om narkotikasituationen i Den Europæiske Union (20 sprogversioner, offentliggørelse og interaktivt websted) — Statistisk oversigt og interaktivt websted med mere end 100 tabeller — Almindelig aktivitetsrapport (årlig, EN) — Et nyhedsbrev, <i>Drugnet Europe</i> (4 numre på fem sprog, 20 produkter) — Strategidokumenter, <i>Fokus på narkotika</i> (3 numre, 21 sprog, 63 produkter) — <i>Country situation summaries</i> — oversigt over situationen i hver af de 25 medlemsstater (interaktivt websted) — Publikationer i serien EMCDDA: 1 <i>Monograph</i>, 2 <i>Risk assessments</i>, 1 <i>Insights</i> — <i>Snapshot 2004</i> — beretning og 10 publikationer om bestemte emner — offentliggørelse og websted — Videnskabelige undersøgelser (20) — Præsentationsbrochure (på de ti nye sprog) — Fuldstændig omstrukturering af det centrale websted

Kilde: Narkotikacentret.

Tabel 2
Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug — Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2004

Indtægter			Udgifter								(1 000 euro)	
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillingerne på det endelige budget				Bevillinger fremført fra de foregående regnskabsår				bort-faldne bevil-linger
				bevil-linger	forplig-telser	betalin-ger	frem-førte bevil-linger	bort-faldne bevil-linger	dispo-nible	forplig-telser	betalin-ger	
Tilskud fra Kommissionen	11 730	11 730	Afsnit I	6 171	5 998	5 831	122	218	80	80	61	18
Tilskud fra Norge	514	514	Personale (IOB)									
Diverse indtægter	0	33	Afsnit II									
Formålsbestemte indtægter	0	211	Driftsudgifter (IOB)	1 479	1 444	1 088	356	35	267	267	210	57
— Phare			Afsnit III									
			Aktionsudgifter (OB)	4 594	4 509	—	—	85	1 469	1 452	1 299	170
			— FB	4 594	—	2 342	1 260	992	—	—	—	—
			— BB	—	—	—	—	—	223	218	201	22
			Formålsbestemte indtægter									
	12 244	12 488	I alt FB	12 244	11 951							
			I alt BB	12 244		9 262	1 737	1 245	2 039	2 016	1 771	267

IOB: ikke-opdelte bevillinger (beløbet for forpligtelsesbevillingerne og beløbet for betalingsbevillingerne er det samme).
OB: opdelte bevillinger (beløbet for forpligtelsesbevillingerne kan være forskelligt fra beløbet for betalingsbevillingerne).
FB: forpligtelsesbevillinger (opdelte bevillinger).
BB: betalingsbevillinger (opdelte bevillinger).
Kilde: Narkotikacentret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Narkotikacentrets eget årsregnskab.

Tabel 3

**Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug — Forvaltningsregnskab
for regnskabsårene 2004 og 2003**

	(1 000 euro)	
	2004	2003 ⁽¹⁾
Indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	11 730	9 300
Tilskud fra Norge	514	421
Formålsbestemte indtægter	211	335
Diverse indtægter	33	67
Indtægter i alt (a)	12 488	10 122
Regnskabsårets udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	5 832	5 189
Fremførte bevillinger	122	80
<i>Driftsudgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	1 088	555
Fremførte bevillinger	356	267
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III (eksklusive formålsbestemte indtægter)</i>		
Betalinger afholdt over regnskabsårets betalingsbevillinger	2 342	2 057
Fremførte bevillinger	1 260	1 469
Formålsbestemte indtægter (Phare og tredjelande)	201	500
Udgifter i alt (b)	11 200	10 117
Regnskabsårets resultat (a – b)	1 288	5
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	295	1 626
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	245 ⁽²⁾	221
Indtægter fra det foregående regnskabsår, som kan anvendes på ny, men som ikke er blevet det	15	21
Tilbagebetaling til Kommissionen	– 3	– 1 584
Tilbagebetaling til Norge	81	
Kursdifferencer	– 1	6
Regnskabsårets saldo	1 920	295

⁽¹⁾ Tallene for 2003 er blevet berigtiget, så man kan se, hvordan de formålsbestemte indtægter er blevet anvendt.

⁽²⁾ Eksklusive ikke-udnyttede, fremførte Phare-bevillinger, som er bortfaldet (22 000 euro).

Kilde: Narkotikacentret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Narkotikacentrets eget årsregnskab.

Tabel 4

Det Europæiske Overvågningscenter for Narkotika og Narkotikamisbrug — Balance pr. 31. december 2004 og pr 31. december 2003

(1 000 euro)

Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003
Anlægsaktiver			Anlægskapital		
Immaterielle anlægsaktiver	129	94	Egenkapital	2 950	3 057
Bygninger	3 559	3 559	Regnskabsåret saldo	1 920	295
Anlæg og inventar	165	157	<i>Subtotal</i>	4 870	3 352
Transportmateriel	50	50	Kortfristet gæld		
Edb-udstyr	716	659	Phare-fremførsler	—	223
Afskrivninger	– 1 713	– 1 496	Bevillinger fremført inden for afsnit I, II og III	1 737	1 815
<i>Subtotal</i>	2 906	3 023	Diverse kreditorer	54	18
Lagre			Indtægtsordrer	0	55
Kontorudstyr	0	34	<i>Subtotal</i>	1 791	2 111
<i>Subtotal</i>	0	34	Gennemgangskonti		
Langfristede tilgodehavender			Indtægter, der kan genanvendes	25	—
Lån til personalet	23	0	Udskudte indtægter	—	123
<i>Subtotal</i>	23	0	<i>Subtotal</i>	25	123
Kortfristede tilgodehavender					
Phare	26				
Andre forskud	8	78			
Momstilgodehavender	47	94			
Diverse debitorer	32	66			
<i>Subtotal</i>	113	238			
Likvide beholdninger					
Banker	3 640	2 291			
Kassebeholdning	4				
<i>Subtotal</i>	3 644	2 291			
I alt	6 686	5 586	I alt	6 686	5 586

Kilde: Narkotikacentret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Narkotikacentrets eget årsregnskab.

NARKOTIKACENTRETS SVAR

7. EMCDDA's endelige budget blev først vedtaget i maj 2004 på grund af udvidelsen. Det har således været nødvendigt at foretage adskillige overførsler for at kunne gennemføre EMCDDA's arbejdsprogram.

8. EMCDDA har med henblik på bedre forvaltning af sine kontrakter truffet følgende foranstaltninger:

- mere præcis planlægning af indkøb gennem en bedre behovsdefinition
- uddannelseskurser for forvaltende ansatte
- udarbejdelse af standardmodeller for kontrakter

— klarlægning af de interne procedurer for indgåelse af forpligtelser

— indførelse af checklister til brug ved udbetalinger og andre budgettransaktioner.

9. For at tage højde for Revisionsrettens bemærkning har EMCDDA i september 2005 indført en procedure, som består i at foretage månedlige afstemninger, der underskrives af regnskabsføreren og fremsendes til den anvisningsberettigede. EMCDDA indfører et medunderskriftssystem snarest muligt.

10. Indførelsen af et nyt og bedre mængde- og værdifortegnelsessystem har gjort det nødvendigt at anvende regneark for at sikre kontinuitet i forvaltningen. Mængde- og værdifortegnelsen for 2005 vil blive udarbejdet ved hjælp af det nye system.

BERETNING**om årsregnskabet for Det Europæiske Observationscenter for Racisme og
Fremmedhad for regnskabsåret 2004, med Observationscentrets svar**

(2005/C 332/14)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	98
REVISIONSERKLÆRING	3-6	98
BEMÆRKNINGER	7-10	98
Tabel 1-4		100
Observationscentrets svar		104

INDLEDNING

1. Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad (herefter: Observationscentret) blev oprettet ved Rådets forordning (EF) nr. 1035/97 af 2. juni 1997 ⁽¹⁾. Observationscentrets primære opgaver er at forsyne Unionen og medlemsstaterne med pålidelige oplysninger om fænomenerne racisme, fremmedhad og antisemitisme i Unionen og at samarbejde med Europarådet på disse områder. *Tabel 1* viser i oversigtsform Observationscentrets kompetenceområde og aktiviteter ifølge Observationscentret selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som Observationscentret har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i *tabel 2, 3 og 4*.

REVISIONSERKLÆRING

3. Retten afgiver denne revisionserklæring til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 185, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽²⁾. Den er udarbejdet på grundlag af en gennemgang af Observationscentrets regnskab i overensstemmelse med artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

4. Observationscentrets årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽³⁾, er opstillet af Observationscentrets direktør i overensstemmelse med artikel 12 i forordning (EF) nr. 1035/97 og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabets rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Rettens retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

Regnskabets rigtighed

Observationscentrets regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, er på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Når der ses bort fra de forhold, der beskrives i punkt 9 og 10, er de transaktioner, som ligger til grund for Observationscentrets årsregnskab, som helhed betragtet lovlige og formelt rigtige.

BEMÆRKNINGER

7. Procentsatsen for bevillinger, der er fremført fra det foregående regnskabsår og bortfaldet, var på samme niveau (20 %) som sidste år. Observationscentret bør forbedre sin metode til beregning af fremførsler ⁽⁴⁾.

8. Der er udarbejdet standarder for intern kontrol, men de er endnu ikke blevet formelt vedtaget af Observationscentrets bestyrelse, som det kræves i Observationscentrets finansforordning ⁽⁵⁾. Der bør foretages en risikoanalyse, således at man kan vurdere disse standarders relevans. De checklister, der anvendes i forbindelse med forudgående kontrol, bør forbedres, og de bør altid udfyldes.

9. Observationscentret gennemfører hvert år en udbudsprocedure med henblik på at udvælge 25 nationale kontaktpunkter under Raxen ⁽⁶⁾. Den relative vægtning, der skal foretages af kriterierne med henblik på udvælgelse af de økonomisk mest fordelagtige bud, fremgik hverken af udbudsbekendtgørelsen eller udbudsdokumenterne. Det er ikke i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne til Observationscentrets finansforordning ⁽⁷⁾. En af de 25 kontrakter ⁽⁸⁾ var tildelt en bydende, hvis bud ikke var det økonomisk mest fordelagtige.

⁽⁴⁾ Men procentsatsen for bevillingsfremførsler under afsnit 3 »Aktionsudgifter« er faldet væsentligt (fra 36 % i 2003 til 19 % i 2004). Det skyldes, at der er foretaget en mere detaljeret vurdering ved årets udgang af de forpligtelser, der vil medføre betalinger i det følgende regnskabsår.

⁽⁵⁾ Jf. artikel 38, stk. 4, i Observationscentrets finansforordning.

⁽⁶⁾ Jf. tabel 1.

⁽⁷⁾ Artikel 116, stk. 3, i gennemførelsesbestemmelserne til Observationscentrets finansforordning.

⁽⁸⁾ I alt 70 000 euro.

⁽¹⁾ EFT L 151 af 10.6.1997, s. 6.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Regnskabet er dateret den 27. juni 2005, og Retten modtog det den 19. september 2005.

10. Det var ikke muligt at finde frem til dokumenterne vedrørende udbudsproceduren i forbindelse med en kontrakt om ydelse af administrative tjenesteydelser ⁽¹⁾. I et andet tilsvarende tilfælde var tjenesteydelseskontrakten blevet tildelt ved under-

håndsaftale, selv om der ikke var nogen begrundelse for en sådan procedure ⁽²⁾. I et tilfælde ⁽³⁾ var kontrakten ikke blevet givet til den lavestbydende.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 5. oktober 2005.

På Revisionsrettens vegne

Hubert WEBER

Formand

⁽¹⁾ Vedligeholdelse af fotokopieringsmaskiner ca. 25 000 euro.

⁽²⁾ Sikkerhed og overvågning af Observationscentrets bygning ca. 92 000 euro.

⁽³⁾ Trykning af årsberetningen ca. 35 000 euro.

Tabel 1
Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad (Wien)

Fællesskabets kompetenceområde i henhold til traktaten	Observationscentrets kompetenceområde som fastlagt i Rådets forordning (EF) nr. 1035/97 af 2. juni 1997	Ledelse	Overvågningsscentrets disponible ressourcer i 2004 (data vedrørende 2003)	Produkter og tjenesteydelser i 2004
Fri bevægelighed for varer og personer	Mål — At forsyne Fællesskabet og dets medlemsstater med objektive, pålidelige og sammenlignelige oplysninger om fænomenerne racisme, fremmedhad og antisemitisme i Unionen.	Opgaver — At undersøge omfanget og udviklingen af racistiske og fremmedfjendske fænomener. — At indsamle og analysere oplysninger, navnlig gennem det europæiske informationsnet for racisme og fremmedhad (Raxen). — At udføre videnskabelige undersøgelser. — At fremme en bred formidling af informationerne.	Endeligt budget: 7,9 millioner euro (6,6 millioner euro) heraf EF-tilskud: 99 % (99 %). Ansatte pr. 31. december 2004: 34 (30) i henhold til stillingsfortegnelsen, antal besatte stillinger: 30 (26) + 4 (4) andre stillinger (hjelpeansatte, udstationerede nationale eksperter, lokalansatte og vikarer) <i>Ansatte i alt:</i> 34 (30) der varetager følgende opgaver: operationelle: 21 (17) administrative: 8 (8) blandede: 5 (5)	Raxen: antal bidrag fra de 25 nationale kontaktpunkter: 389 Antal møder: 41 for Raxens eksterne eksperter 2 møder om udarbejdelse af retningslinjer for den særlige Roma-undersøgelse Forskningsrapporter: antal rapporter: 9 antal møder: årsrapporter: 2 EUMC News: 2
Fri etablering	— At udføre sine opgaver i tæt samarbejde med Europarådet for at undgå overlappning og for at give aktiviteterne større gennemslagskraft.	1. Bestyrelsen <i>Sammensætning</i> En uafhængig person udpeget af hver enkelt medlemsstat, én udpeget af Europa-Parlamentet og én udpeget af Europarådet samt en repræsentant for Kommissionen <i>Opgaver</i> At vedtage det årlige arbejdsprogram og godkende årsrapporten. At vedtage det endelige budget og stillingsfortegnelsen. At afgive udtalelse om det endelige regnskab 2. Forretningsudvalget <i>Sammensætning</i> — Bestyrelsens formand — Europarådets repræsentant — Kommissionens repræsentant — To andre medlemmer af bestyrelsen 3. Direktøren Udnævnt af bestyrelsen efter indstilling fra Kommissionen 4. Ekstern revision Revisionsretten 5. Intern kontrol Den interne revisions tjeneste i Kommissionen 6. Decharge Europa-Parlamentet efter henstilling fra Rådet	Samarbejdet med medlemsstaterne og de øvrige institutioner (antal arrangementer afholdt sammen med): — medlemsstaterne: 7 — Kommissionen: 5 — Europa-Parlamentet: 3 — Regionsudvalget: 3 — Europarådet: 2 — OSCE: 7 — FN: 4 — møder for forskellige organer: 3 — NRT: 4 — ERT: 1	

Kilde: Observationscentret.

Tabel 2
Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad — Budgetgenmemførelsen i regnskabsåret 2004

Indtægter			Udgifter													(1 000 euro)	
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillingerne på det endelige budget					Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår			Disponible bevillinger (2004-budgetet og regnskabsåret 2003)					
				bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger	uindfri- ede forplig- telser	betalin- ger	bort- faldne bevil- linger	bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevillin- ger	
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	7 800	5 675	Afsnit I Personale	3 316	2 730	2 645	85	586	64	47	17	3 380	2 794	2 692	85	604	
			Afsnit II Driftsudgifter	746	484	447	37	262	51	34	17	797	535	481	37	279	
			Afsnit III Aktionsudgifter	3 838	3 097	2 352	745	741	1 162	955	207	5 000	4 259	3 307	745	947	
Andre indtægter	100	558															
I alt	7 900	6 233	I alt	7 900	6 311	5 444	867	1 589	1 277	1 036	241	9 177	7 588	6 480	867	1 830	

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellerne kan derfor afvige fra totalen.
Kilde: Observationscentret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Observationscentrets eget årsregnskab.

Tabel 3

Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad — Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2004 og 2003

	(1 000 euro)	
	2004	2003
Indtægter		
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	5 675	7 318
Andre indtægter	455	374
Finansielle indtægter	21	21
Phare-tilskud	82	676
Indtægter i alt (a)	6 233	8 389
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	2 645	2 618
Fremførte bevillinger	85	64
<i>Driftsudgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	447	412
Fremførte bevillinger	37	51
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	2 352	1 678
Fremførte bevillinger	745	1 162
<i>Phare og andre øremærkede indtægter</i>		
Betalinger	7	376
Fremførte bevillinger	0	694
Udgifter i alt (b)	6 318	7 055
Regnskabsårets resultat (a – b)	– 85	1 334
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	98	– 1 579
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	241	301
Indtægter fra det foregående regnskabsår, som kan anvendes på ny, men ikke er blevet det	0	37
Afskrevne skyldige beløb	– 23	0
Kursdifferencer	0	5
Regnskabsårets saldo	231	98

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellerne kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Observationscentret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Observationscentrets eget årsregnskab.

Tabel 4

Det Europæiske Observationscenter for Racisme og Fremmedhad — Balance pr. 31. december 2004 og pr. 31. december 2003

(1 000 euro)

Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003
Anlægsaktiver			Egenkapital		
Edb-programmel	82	72	Egenkapital	123	108
Edb-udstyr	206	148	Regnskabsårets saldo	231	98
Anlæg og inventar	252	250	<i>Subtotal</i>	354	206
Afskrivninger	– 417	– 362	Kortfristet gæld		
<i>Subtotal</i>	123	108	Automatisk fremførte bevillinger	866	1 277
Kortfristede tilgodehavender			Automatisk fremførte bevillinger — øremærkede indtægter og Phare	41	694
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	0	23	Skatter og lignende	113	454
Momstilgodehavender	159	456	Kommissionen	214	0
Phare-tilskud	0	169	Diverse kreditorer	111	275
Diverse debitorer	138	77	<i>Subtotal</i>	1 345	2 700
<i>Subtotal</i>	297	725			
Likvid beholdning					
Banker	1 279	2 073			
<i>Subtotal</i>	1 279	2 073			
I alt	1 699	2 906	I alt	1 699	2 906

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellerne kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Observationscentret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Observationscentrets eget årsregnskab.

OBSERVATIONSCENTRETS SVAR

7. EUMC har truffet foranstaltninger med henblik på at mindske fremførslerne ved årets udgang. EUMC forbedrer til stadighed kontrollen, så det sikres, at de fremførte beløb mere nøjagtigt afspejler værdien af de uindfriede forpligtelser.

8. Den interne revisionsfunktion forelagde i februar 2005 standarder for intern kontrol for bestyrelsen til formel godkendelse i oktober 2005 efter behandling. Der gennemføres nu en risikoanalyse. Den interne revisionsfunktion har gennemgået de

eksisterende checklister. Der bliver inden udgangen af 2005 indført mere relevante checklister, som integreres i SI2.

9. EUMC er ved at gennemgå sine procedurer, og der vil blive offentliggjort nye inden udgangen af 2005 for at undgå, at situationen gentager sig, således som beskrevet af Revisionsretten.

10. Underhåndsaftalerne omfattede sikkerhedstjenester, der blev betragtet som følsomme og derfor ikke egnede til et offentligt udbud. I 2005 indledte EUMC et udbud med sigte på at afprøve dette bestemte marked.

BERETNING**om årsregnskabet for EF-Sortsmyndigheden for regnskabsåret 2004, med
Sortsmyndighedens svar**

(2005/C 332/15)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	106
REVISIONSERKLÆRING	3-6	106
BEMÆRKNINGER	7-8	106
Tabel 1-4		107
Sortsmyndighedens svar		111

INDLEDNING

1. EF-Sortsmyndigheden (herefter: Sortsmyndigheden) blev oprettet ved forordning (EF) nr. 2100/94 af 27. juli 1994 ⁽¹⁾. Sortsmyndighedens væsentligste opgave er at registrere og undersøge ansøgninger om meddelelse af EF-beskyttelse af industriel ejendomsret for plantesorter samt at foranledige, at de kompetente myndigheder i medlemsstaterne foretager de nødvendige tekniske afprøvninger. *Tabel 1* viser i oversigtsform Sortsmyndighedens kompetenceområde og aktiviteter ifølge Sortsmyndigheden selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som Sortsmyndigheden har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i *tabel 2*, 3 og 4.

REVISIONSERKLÆRING

3. Denne revisionserklæring afgives til administrationsrådet for Sortsmyndigheden i overensstemmelse med artikel 111 i Rådets forordning (EF) nr. 2100/94.

4. Sortsmyndighedens årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽²⁾, er opstillet af Sortsmyndighedens præsident i overensstemmelse med artikel 112 i forordning (EF) nr. 2100/94 og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabets rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Rettens retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

Regnskabets rigtighed

Sortsmyndighedens regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, er på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Taget under et er de transaktioner, der ligger til grund for Sortsmyndighedens årsregnskab, lovlige og formelt rigtige.

Bemærkningerne i det følgende drager ikke Rettens revisionserklæring i tvivl.

BEMÆRKNINGER

7. For aktionsbevillingerne på Sortsmyndighedens budget anvendes systemet med opdelt bevillinger, hvor der sondres mellem forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger. Men ved regnskabsopstillingen er arten af de bevillinger, som Sortsmyndigheden forvalter, ikke taget i betragtning.

8. I 2004 har Sortsmyndigheden for første gang foretaget en årlig afskrivning af sin bygning. Den har imidlertid ikke taget de afskrivninger i betragtning, som den burde have foretaget, siden den blev ejer af bygningen, dvs. afskrivninger vedrørende perioden 2000-2003 ⁽³⁾.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 5. oktober 2005.

På Revisionsrettens vegne
Hubert WEBER
Formand

⁽¹⁾ EFT L 227 af 1.9.1994, s. 27.

⁽²⁾ Regnskabet er dateret den 4. juli 2005, og Retten modtog det den 11. juli 2005.

⁽³⁾ Hvis man havde medregnet tidligere års afskrivninger af Sortsmyndighedens bygning, ville de samlede afskrivninger på balancen have været ca. 900 000 euro og ikke 525 000 euro. Til gengæld ville egenkapitalen være blevet reduceret med et tilsvarende beløb, dvs. fra 2 508 000 euro til ca. 2 135 000 euro.

Tabel 1
EF-Sortsmyndigheden (Angers)

Fællesskabets kompetenceområde i henhold til traktaten	Sortsmyndighedens kompetenceområde som fastlagt i Rådets forordning (EF) nr. 2100/94 af 27. juli 1994	Ledelse	Sortsmyndighedens disponible ressourcer i 2004 (data vedrørende 2003)	Produkter og tjenesteydelser i 2004 (data vedrørende 2003)
Varenes frie bevægelighed Sådanne forbud eller restriktioner, som er begrundet i beskyttelse af industriret og kommerciel ejendomsret, må hverken udgøre et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller en skjult begrænsning af samhandelen mellem medlemsstaterne. (Uddrag af traktatens artikel 30)	Mål At bringe EF-sortbeskyttelsen i anvendelse som den eneste og eksklusive form for EF-beskyttelse af industriel ejendomsret for plantesorter. — At træffe beslutning om at træffe beslutning i forbindelse med indsigelser. — At træffe beslutning i forbindelse med klager. — At træffe beslutning om ugyldiggørelse eller ophævelse af EF-sortbeskyttelsen.	1. Præsidenten leder Sortsmyndigheden. Han udnævnes af Rådet på grundlag af en liste over ansøgere, som Kommissionen opstiller efter at have indhentet udtalelse fra administrationsrådet. 2. Administrationsrådet fører tilsyn med Sortsmyndighedens arbejde og kan fastsætte regler for arbejdsgangen. Det består af en repræsentant for hver medlemsstat og en repræsentant for Kommissionen samt deres supplement. 3. Beslutninger om meddelelse af EF-beskyttelse træffes af udvalg , som er sammensat af tre medlemmer af Sortsmyndighedens personale, og af appelkammeret i tilfælde af en klage. 4. Kommissionens kontrol: kontrol af lovligheden af de af præsidentens handlinger, hvis lovlighed ikke i medfør af fællesskabslovgivningen kontrolleres af et andet organ, samt lovligheden af administrationsrådets handlinger i forbindelse med Sortsmyndighedens budget. 5. Ekstern revision: Revisionsretten 6. Decharge: Administrationsrådet meddeler præsidenten decharge.	Budget: 11,3 millioner euro (11,1 million euro), heraf EF-tilskud: 0 % (0 %) Ansatte pr. 31. december 2004: stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen: 38 (35) antal besatte stillinger: 36 (34) + 4 (1) andre stillinger (hjelpeansatte, udstationerede nationale eksperter, lokalt ansatte, vikarer) Ansatte i alt: 40 (35) der varetager følgende opgaver: operationelle: 16 (13) administrative: 18 (16) blandede: 6 (6)	 Antal behandlede ansøgninger: 2 651 (2 516) Antal meddelte beskyttelser: 2 178 (1 869) Antal EF-beskyttelser i kraft ved udgangen af året: 10 191 (8 764) Ifølge en IFOP-rundspørge erklærede 90 % af kunderne sig generelt tilfredse, heraf var 51 % yderst tilfredse.

Kilde: Sortsmyndigheden.

Tabel 2
EF-Sortsmyndigheden — Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2004

(1 000 euro)

Indtægter			Udgifter														
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillingerne på det endelige budget						Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår				Disponible bevillinger (2004-budgettet og regnskabsåret 2003)			
				bevil-linger	forplig-telser	betalin-ger	frem-førte bevil-linger	bort-faldne bevil-linger	uindfri-ede forplig-telser	betalin-ger	bort-faldne bevil-linger	frem-førte bevil-linger	bevil-linger	forplig-telser	betalin-ger	frem-førte bevil-linger	bort-faldne bevil-linger
Egne indtægter	7 484	8 358	Afsnit I Personale	3 733	3 673	3 635	38	60	28	28	0	0	3 761	3 701	3 663	38	60
Indtægter — administrative operationer	15	30	Afsnit II Driftsudgifter	2 031	1 570	861	705	465	195	138	57	0	2 226	1 765	999	705	522
Diverse indtægter	0	0	Afsnit III Aktionsudgifter	5 534	4 629	494	4 127	913	7 127	3 011	405	3 711	12 661	11 756	3 505	7 838	1 318
Finansielle indtægter	350	370															
Reserve til dækning af underskud	3 449																
I alt	11 298	8 758	I alt	11 298	9 872	4 990	4 870	1 438	7 350	3 177	462	3 711	18 648	17 222	8 167	8 581	1 900

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Sortsmyndigheden. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Sortsmyndighedens eget årsregnskab.

Tabel 3

EF-Sortsmyndigheden — Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2004 og 2003

(1 000 euro)

	2004	2003
Indtægter		
Egne indtægter	8 358	8 199
Diverse indtægter	30	156
Finansielle indtægter	371	401
Indtægter i alt (a)	8 759	8 757
Udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	3 635	3 245
Fremførte bevillinger	38	99
<i>Driftsudgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	861	583
Fremførte bevillinger	705	195
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	494	1 179
Fremførte bevillinger	4 175	4 863
Udgifter i alt (b)	9 908	10 164
Regnskabsårets resultat (a – b)	– 1 149	– 1 407
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	12 825	13 977
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	462	249
Kursdifferencer	0	0
Henlæggelse til reserver	0	6
Ekstraordinære indtægter	127	0
Ekstraordinære udgifter	– 43	0
Regnskabsårets saldo	12 222	12 825

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Sortsmyndigheden. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Sortsmyndighedens eget årsregnskab.

Tabel 4

EF-Sortsmyndigheden — Balance pr. 31. december 2004 og pr. 31. december 2003

(1 000 euro)

Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003
Anlægsaktiver			Egenkapital		
Programmel	110	77	Egenkapital	2 508	2 538
Ejendomme	2 460	2 427	Reserve	12 825	13 977
Edb-udstyr	260	218	Regnskabsårets saldo	– 603	– 1 152
Anlæg og inventar	203	161	<i>Subtotal</i>	14 730	15 363
Afskrivninger	– 525	– 345	Kortfristet gæld		
<i>Subtotal</i>	2 508	2 538	Uindfrie forpligtelser vedrørende fremførsler	3 711	2 145
Kautioner og garantistillelser	3	3	Automatisk fremførte bevillinger	4 869	5 156
Kortfristede tilgodehavender			Leverandører	0	1
Indtægtsordrer	19	3	Forskud fra kunder og diverse kreditorer	125	194
Diverse debitorer	11	29	Skyldig moms	216	216
Momstilgodehavender	434	371	Sociale bidrag	83	9
<i>Subtotal</i>	464	403	<i>Subtotal</i>	9 004	7 721
Likvid beholdning					
Banker	20 684	20 065			
Forskudsforvaltning	75	75			
<i>Subtotal</i>	20 759	20 140			
I alt	23 734	23 084	I alt	23 734	23 084

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Sortsmyndigheden. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Sortsmyndighedens eget årsregnskab.

SORTSMYNDIGHEDENS SVAR

7. De nødvendige ændringer vil blive foretaget i præsentationen af Sortsmyndighedens budgetregnskab.

8. De nødvendige korrigeringer vil blive foretaget i forbindelse med overgangen til periodiseringsprincippet, som skal være gennemført til regnskabsåret 2005.

BERETNING**om årsregnskabet for Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked
(Varemærker og Design) for regnskabsåret 2004, med Harmoniseringskontorets svar**

(2005/C 332/16)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1-2	113
REVISIONSERKLÆRING	3-6	113
BEMÆRKNINGER	7-10	113
Tabel 1-4		114
Harmoniseringskontorets svar		118

INDLEDNING

1. Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked (Varemærker og Design) (herefter: Harmoniseringskontoret) blev oprettet ved Rådets forordning (EF) nr. 40/94 ⁽¹⁾ af 20. december 1993. Harmoniseringskontorets opgave er at gennemføre fællesskabslovgivningen om varemærker, mønstre og modeller, som giver virksomhederne ensartet beskyttelse på hele Unionens område. Tabel 1 viser i oversigtsform Harmoniseringskontorets kompetenceområde og aktiviteter ifølge Harmoniseringskontoret selv.

2. Til orientering vises årsregnskabet, som Harmoniseringskontoret har udarbejdet for regnskabsåret 2004, i oversigtsform i tabel 2, 3 og 4.

REVISIONSERKLÆRING

3. Denne revisionserklæring afgives til Harmoniseringskontorets budgetudvalg i overensstemmelse med artikel 137 i Rådets forordning (EF) nr. 40/94.

4. Harmoniseringskontorets årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes den 31. december 2004 ⁽²⁾, er opstillet af Harmoniseringskontorets præsident i overensstemmelse med artikel 119 i forordning (EF) nr. 40/94 og sendt til Retten, der skal afgive en revisionserklæring om regnskabets rigtighed og om de underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed.

5. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med Rettens retningslinjer og standarder, der er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Sigtet med revisionsarbejdet var at give Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet er rigtigt, og at de underliggende transaktioner er lovlige og formelt rigtige.

6. Revisionen gav Retten et rimeligt grundlag for nedenstående erklæring.

Regnskabets rigtighed

Harmoniseringskontorets regnskab for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2004, er på alle væsentlige punkter rigtigt.

De underliggende transaktioners lovlighed og formelle rigtighed

Taget under et er de transaktioner, der ligger til grund for Harmoniseringskontorets årsregnskab, lovlige og formelt rigtige.

Bemærkningerne i det følgende drager ikke Rettens revisionserklæring i tvivl.

BEMÆRKNINGER

7. Indtægter indgået mellem den 21. og den 31. december 2004 (2,3 millioner euro) er blevet opført som indtægter for regnskabsåret 2005, hvilket ikke er i overensstemmelse med princippet om etårighed.

8. I årsberetningen for 2003 ⁽³⁾ gjorde Retten opmærksom på, at det var nødvendigt at vurdere behovet for bevillingsfremforsler meget omhyggeligt. Det fremgår af Rettens revision i regnskabsåret 2004, at i alt 515 000 euro er blevet fremført, selv om det ikke var berettiget, hvilket heller ikke er i overensstemmelse med princippet om etårighed.

9. Harmoniseringskontoret har ikke opført hensættelser på balancen for 2004 til to tvister, hvis eventuelle finansielle konsekvenser ikke kan anses for at være ubetydelige.

10. Inventarfortegnelsessystemet er stadig behæftet ⁽⁴⁾ med mangler. Listerne over aktiver, der er opført som anlægsaktiver i regnskabet, afstemmes ikke med inventarfortegnelsen, og der er konstateret afvigelser. I 2004 har Harmoniseringskontoret medtaget licenser og edb-programmer blandt anlægsaktiverne. Men disse anlægsaktiver er vurderet ca. 550 000 euro for lavt, fordi der er brugt forkerte kriterier for værdiansættelse af licenser og edb-programmer.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 5. oktober 2005.

På Revisionsrettens vegne

Hubert WEBER

Formand

⁽¹⁾ EFT L 11 af 14.1.1994.

⁽²⁾ Regnskabet er dateret den 28. februar 2005, og Retten modtog det den 29. juni 2005.

⁽³⁾ Jf. punkt 7 i beretningen for regnskabsåret 2003 (EUT C 324 af 30.12.2004, s. 107).

⁽⁴⁾ Jf. punkt 10 i beretningen for regnskabsåret 2003 (EUT C 324 af 30.12.2004, s. 107).

Tabel 1
Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked (Varemærker og Design) (Alicante)

Fællesskabets kompetenceområde i henhold til traktaten	Hammoniseringskontorets kompetence som fastlagt i Rådets forordning (EF) nr. 40/94 af 20. december 1993	Ledelse	Hammoniseringskontorets disponible resourcer (data vedrørende 2003)	Produkter og tjenesteydelser leveret i 2004 (data vedrørende 2003)
Varenes frie bevægelighed (...) forbud eller restriktioner, som er begrundet i hensynet til beskyttelse af industriel og kommerciel ejendomsret, må hverken udgøre et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller en skjult begrænsning af samhandelen mellem medlemsstaterne. (Uddrag af traktatens artikel 30) (...) der [er] forbud mod restriktioner, der hindrer fri udveksling af tjenesteydelser inden for Fællesskabet, for så vidt angår statsborgerne i medlemsstaterne, der er bosat i et andet af Fællesskabets lande end modtageren af den pågældende ydelse. (Uddrag af traktatens artikel 49)	Mål At gennemføre fællesskabslovgivningen om varemærker, mønstre og modeller, som giver virksomhederne ret til ensartet beskyttelse på hele Unionens område. At modtage og indgive ansøgninger om registrering. At undersøge, om ansøgningerne opfylder kravene, og om der er overensstemmelse med fællesskabslovgivningen. At søge efter ældre nationale varemærker hos medlemsstaternes myndigheder for industriel ejendomsret. At bekendtgøre ansøgnin-ger. At behandle indsigelser fra tredjemand. At registrere varemærker, hhv. afslå ansøgninger. At behandle begæringer om forfaldelse af ret til varemærker eller om at få erklæret varemærker ugyldige. At behandle klager over afgørelser.	1. Administrationsrådet <i>Sammensætning</i> — en repræsentant pr. medlemsstat — en repræsentant for Kommissionen <i>Opgaver</i> — At rådgive præsidenten i spørgsmål inden for Hammoniseringskontorets kompetenceområde — At opstille lister over ansøgere (artikel 120 — præsident, vicepræsidenter samt præsident og formænd for og medlemmer af appelkamrene) 2. Præsidenten for Hammoniseringskontoret — udnævnes af Rådet på grundlag af en af administrationsrådet opstillet liste med højst tre ansøgere 3. Budgetudvalget <i>Sammensætning</i> — En repræsentant for hver medlemsstat og en repræsentant for Kommissionen samt deres suppleanter <i>Opgaver</i> — At vedtage budgettet og de interne finansielle bestemmelser, at meddele præsidenten discharge, at fastsætte prisen på søgningsrapporterne 4. Afgørelser i forbindelse med sagsbe-handlingen træffes af: a) undersøgere b) indsigelsesafdelingerne c) afdelingen for administration af varemærker og for juridiske spørgsmål d) annulationsafdelingerne e) appelkamrene 5. Ekstern revision Revisionsretten 6. Decharge Hammoniseringskontorets budgetudvalg	Endeligt budget: 190 millioner euro (157 millioner euro), heraf EF-tilskud: 0 % (0%) Ansatte pr. 31. december 2004: 675 (675) stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen antal besatte stillinger: 648 (650) + 41 (31) andre stillinger (hjælpeansatte, udstationerede nationale eksperter, lokalt ansatte, vikarer) <i>Ansatte i alt: 689 (681)</i> der varetager følgende opgaver: — operationelle: 524 (423) — administrative: 165 (245) — blandede: 0 (13)	Varemærker Ansøgninger: 59 592 (57 637) Registreringer: 31 310 (34 290) Indsigelser: 10 773 (9 929) heraf færdigbehandlede: 9 172 (9 396) Klager ved appelkamrene: 1 208 (719) Gennemsnitlig ekspeditions tid for en registrering (ekskl. indsigelse og klage): — frem til offentliggørelsen: 12 måneder (12 måneder) — efter offentliggørelsen og frem til registrering: 6 måneder (6 måneder) Modeller og mønstre Indsendte mønstre: 55 000 (37 084) Registrerede mønstre: 57 765 (24 801)

Kilde: Hammoniseringskontoret.

Tabel 2
Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked (Varemærker og Design) — Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2004

Indtægter			Udgifter												(1 000 euro)	
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillingerne på det endelige budget				Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår			Disponible bevillinger (2004-budgettet og regnskabsåret 2003)				bort-faldne bevil-linger	bort-faldne bevil-linger
				bevillin-ger	forplig-telser	betalin-ger	frem-førte bevillin-ger	bort-faldne bevillin-ger	uindfri-ede for-pligtelser	betalin-ger	bort-faldne bevil-linger	bevillin-ger	forplig-telser	betalin-ger	frem-førte bevillin-ger	
Gebyrer	113 838	126 308	Afsnit I Personale	58 174	55 100	53 665	1 001	3 508	1 169	793	375	59 343	56 269	54 458	1 001	3 884
Andre indtæg-ter	3 933	4 347	Afsnit II Driftsudgifter	29 625	27 232	18 324	8 890	2 410	7 891	7 111	780	37 516	35 123	25 436	8 890	3 190
Det foregående regnskabsårs resultat	72 353	72 353	Afsnit III Aktionsudgifter	40 870	32 795	16 455	16 323	8 092	9 262	8 589	673	50 132	42 057	25 044	16 323	8 765
			Afsnit X Reserve	61 455	0	0	0	61 455	0	0	0	61 455	0	0	0	61 455
I alt	190 124	203 008	I alt	190 124	115 127	88 444	26 214	75 465	18 322	16 493	1 828	208 446	133 449	104 938	26 214	77 293

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.
Kild: Harmoniseringskontoret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Harmoniseringskontorets eget årsregnskab.

Tabel 3

Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked (Varemærker og Design) — Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2004 og 2003

(1 000 euro)

	2004	2003
Indtægter		
Egne indtægter	127 465	107 056
Finansielle indtægter	3 190	3 460
Indtægter i alt (a)	130 655	110 516
Regnskabsårets budgetudgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	53 665	47 416
Fremførte bevillinger	1 001	1 168
<i>Driftsudgifter — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	18 324	16 366
Fremførte bevillinger	8 890	7 891
<i>Aktionsudgifter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	16 455	14 137
Fremførte bevillinger	16 323	9 262
Udgifter i alt (b)	114 658	96 240
Regnskabsårets resultat (a – b)	15 997	14 276
Andre udgifter/årets hensættelser		
Hensættelse til procedureomkostninger	1 398	1 094
Subtotal	1 398	1 094
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	72 353	55 368
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	1 828	1 506
Indtægter fra det foregående regnskabsår, som kan anvendes på ny, men ikke er blevet det	0	115
Kursdifferencer og ekstraordinære indtægter	– 7	– 6
Regnskabsårets saldo	91 569	72 353

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Harmoniseringskontoret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Harmoniseringskontorets eget årsregnskab.

Tabel 4

Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked (Varemærker og Design) — Balance pr. 31. december 2004 og pr. 31. december 2003

(1 000 euro)

Aktiver	2004	2003	Passiver	2004	2003
Anlægsaktiver			Anlægskapital		
Bygninger	27 915	26 747	Egenkapital	27 656	27 920
Anlæg og inventar	3 800	3 828	Regnskabsårets saldo	91 569	72 353
Transportmateriel	97	115	<i>Subtotal</i>	119 225	100 273
Edb-udstyr	12 606	11 241	Langfristet gæld		
Immaterielle anlægsaktiver	373	24	Diverse kreditorer	25	24
Afskrivninger	– 17 135	– 14 035	<i>Subtotal</i>	25	24
<i>Subtotal</i>	27 656	27 920	Kortfristet gæld		
Kortfristede tilgodehavender			Automatisk fremførte bevillinger	26 214	18 322
Leverandører	173	200	Forskud fra kunder	26 582	29 395
Andre debitorer	90	107	Tilgodehavender	37	52
<i>Subtotal</i>	263	307	Diverse kreditorer	228	757
Likvid beholdning			Hensættelse til procedureomkostninger	12 246	13 644
Banker	156 406	134 239	<i>Subtotal</i>	65 307	62 170
Kasse	232	1			
<i>Subtotal</i>	156 638	134 240			
I alt	184 557	162 467	I alt	184 557	162 467

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Harmoniseringskontoret. Tabellen er udarbejdet på grundlag af Harmoniseringskontorets eget årsregnskab.

HARMONISERINGSKONTORETS SVAR

7. Problemet, som Retten nævner, skyldes vanskeligheder med det anvendte edb-system. Indførelsen af det nye regnskabs-system til det almindelige regnskab skulle gøre det muligt at undgå, at problemet gentages.

8. Harmoniseringskontoret vil fortsætte sine bestræbelser på dette område. Harmoniseringskontoret har med henblik på afslutningen af regnskabsåret 2005 allerede truffet foranstaltninger til at kunne foretage en bedre vurdering af, hvilke bevillingsfremførsler der er nødvendige.

9. Harmoniseringskontoret har noteret sig Rettens bemærkning. I det ene tilfælde vurderer Harmoniseringskontoret ikke, at det ved regnskabsårets afslutning var i stand til at vurdere sandsynligheden for at skulle betale erstatning.

10. Der er i februar 2005 indført et system, som både omfatter mængde- og værdifortegnelsen og regnskabet. Med dette system er der nu fuldstændig overensstemmelse mellem mængde- og værdifortegnelsen og anlægsaktiverne. Fra og med 2005 anvender Harmoniseringskontoret IPSAS-standarderne til værdiansættelse af licenser og edb-programmel.